

VERSIÓN CORREGIDA

CENTRO INTERNACIONAL DE ARREGLO DE
DIFERENCIAS RELATIVAS A INVERSIONES

OMEGA ENGINEERING L.L.C.
Y OSCAR RIVERA
Demandantes

Contra

REPÚBLICA DE PANAMÁ

(CASO ARB/16/42)

AUDIENCIA SOBRE JURISDICCIÓN,
FONDO Y QUANTUM

Día 2

25 de febrero de 2020

C 1-450, World Bank C building,
Washington D.C., Estados Unidos de América

VERSIÓN CORREGIDA

COMPOSICIÓN DEL TRIBUNAL ARBITRAL:

Sr. LAURENCE SHORE, Presidente

Dr. HORACIO A. GRIGERA NAÓN, Coárbitro

Prof. ZACHARY DOUGLAS QC, Coárbitro

SECRETARIADO DEL TRIBUNAL ARBITRAL:

Sra. CATHERINE KETTLEWELL

VERSIÓN CORREGIDA

ESTENOTIPISTA:

Elizabeth Cicoria, TP-TC
Dionisio Rinaldi, TP
D-R Esteno
Colombres 566
Ciudad Autónoma de Buenos Aires,
República Argentina
(1218ABD)
info@dresteno.com.ar
www.dresteno.com.ar
(5411) 4957-0083

VERSIÓN CORREGIDA

En representación de las demandantes:

Melissa Gorsline (Jones Day)

Charles Kotuby (Jones Day)

Thomas Cullen, Jr. (Jones Day)

Lee Coffey (Jones Day)

Fahad Habib (Jones Day)

Paul Hines (Jones Day)

James Egerton Vernon (Jones Day)

Michael Daly (Jones Day)

Maria Pradilla Picas (Jones Day)

Carla Gharibian (Jones Day)

Paloma Cipolla Moguilevsky (Jones Day)

Kelsey Shroyer (Jones Day)

Lorna Strachan (Jones Day)

Janai Orina (Jones Day)

Oscar Rivera (Demandante y Testigo)

Carlos F. Concepción (Shook, Hardy & Bacon)

Ricardo Ampudia (Shook, Hardy & Bacon)

Frankie López (Testigo)

Pablo López Zadicoff (Perito)

VERSIÓN CORREGIDA

Sebastian Zuccon (Perito)

Diego de la Vega (Perito)

Alison Jiménez (Perito)

VERSIÓN CORREGIDA

En representación de la demandada:

Henry Weisburg (Shearman & Sterling LLP)

Christopher Ryan (Shearman & Sterling LLP)

Ricardo Alarcon (Shearman & Sterling LLP)

Anna Stockamore (Shearman & Sterling LLP)

Carlton Mosley (Shearman & Sterling LLP)

Adrian Stoute (Shearman & Sterling LLP)

Laura Castro

Francisco Olivardia

Jorge Villalba (Testigo)

Nessim Barsallo (Testigo)

Yadisel Buendia (Testigo)

Daniel Flores (Perito)

Ryan McCann (Perito)

Tomas Arocha Silva (Perito)

VERSIÓN CORREGIDA

En representación de los Estados Unidos de
América:

Nicole Thornton (Departamento de Estado)

John Blanck (Departamento de Estado)

VERSIÓN CORREGIDA

ÍNDICE

- Interrogatorio al testigo Frankie López
(Continuación) (Pág. 291)
- Interrogatorio al testigo Oscar Rivera
Rivera (Pág. 351)
- Asuntos de procedimiento (Pág. 527)

1 (A la hora 9)

2 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):

3 Buenos días. Segundo día de la primera semana en
4 el caso 16/42.

5 Señora Gorsline ¿alguna cuestión que quiere
6 plantear respecto de asuntos procesales?

7 SEÑORA GORSLINE (Interpretado del inglés):

8 No, nada.

9 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):

10 Gracias ¿Señor Weisburg?

11 SEÑOR WEISBURG (Interpretado del inglés): No,

12 estamos bien. Gracias.

13 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):

14 Gracias.

15 Señor López: Bienvenido de nuevo.

16 INTERROGATORIO AL TESTIGO FRANKIE LÓPEZ

17 (Continuación)

18 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):

19 Señor Ryan, tiene la palabra. Continúa el
20 contrainterrogatorio.

21 SEÑOR RYAN (Interpretado del inglés):

22 Gracias, señor presidente.

VERSIÓN CORREGIDA

1 Bienvenido de nuevo, señor López. Ojalá no le
2 detengamos mucho tiempo hoy día, pero le
3 agradezco de nuevo por estar aquí.

4 Quisiera empezar esta mañana a hablarle de
5 los proyectos del municipio de Panamá. Y esto fue
6 un contrato donde tuvo un solo contrato que
7 abarcaba dos proyectos. ¿Correcto?

8 SEÑOR LÓPEZ: Sí. Buen día.

9 Sí, eso es correcto.

10 P: Me refería como el Proyecto Juan Díaz y el
11 Proyecto Pacora. ¿Es correcto?

12 R: Un solo contrato con dos locales.

13 P: Y el contrato fue adjudicado en mayo de
14 2013 y las obras se iniciaron en septiembre del
15 2013. ¿Es correcto?

16 R: Entiendo que esa -- tiempo aproximadamente
17 razonable, sí, correcto.

18 P: ¿Usted participó o tuvo algún rol en la
19 elaboración de la oferta para ese proyecto?

20 R: Sí, correcto.

21 P: Entonces, usted habría revisado la
22 solicitud de una oferta que fue licitada -- o

VERSIÓN CORREGIDA

1 sea, la licitación del Municipio de Panamá en
2 2013.

3 R: Sí, correcto, como parte del equipo de
4 trabajo yo supervisé la licitación.

5 P: ¿Y usted visitó los sitios de estos
6 mercados antes de presentar una oferta?

7 R: No yo personalmente, sino, alguien del
8 equipo de trabajo de nosotros.

9 P: Bajo el contrato para estos dos contratos
10 Omega tenía la responsabilidad de conseguir todos
11 los permisos y licencias necesarias para la
12 construcción de los mercados. ¿Es correcto?

13 R: Sí, eso es parte de lo que dice el pliego
14 de cargos.

15 P: Y el pliego de cargos se incorporó al
16 contrato. ¿Correcto?

17 R: Sí, eso es correcto.

18 P: Entonces, como cuestión contractual, los
19 contratos trasladaban el riesgo de obtener todas
20 las licencias y todos los permisos necesarios
21 para llevar a cabo la obra de construcción al
22 Consorcio Omega. ¿Correcto?

VERSIÓN CORREGIDA

1 R: Sí, nosotros gestionamos, presentamos a
2 cada entidad, y es que le corresponde a cada ente
3 gubernamental hacer las aprobaciones
4 correspondientes.

5 P: Los demandantes se quejan de que el
6 municipio no cooperó en cuanto a ayudar a Omega a
7 obtener los permisos y las licencias. ¿Es
8 correcto?

9 R: Sí, desafortunadamente.

10 P: ¿Podría pasar al R-102, en la carpeta que
11 tiene frente a usted? ¿Ya está ahí?

12 R: Sí, correcto.

13 P: ¿Usted ha visto este documento
14 anteriormente?

15 R: Lo estoy leyendo.

16 No recuerdo haberlo visto antes.

17 P: Pues, uno de los permisos que se tenía que
18 conseguir respecto al mercado de Pacora fue la
19 adquisición de un certificado de suelo.
20 ¿Correcto?

21 R: Sí, similar al que ocurrió en el proyecto
22 de Juan Diaz, y en efecto, lo gestionamos y lo

1 logramos, a través del municipio.

2 P: Entonces, presentaron la solicitud con el
3 Ministerio de Vivienda para la adquisición del
4 certificado de uso de suelo, y como habrá leído,
5 esta es una carta del Municipio al Ministerio de
6 Vivienda ofreciendo ayuda en intentar conseguir
7 el certificado de uso de suelo. ¿No es así?

8 R: Sí, pareciera. Nunca había tenido acceso a
9 este documento.

10 P: Disculpe, disculpe, no tenía puestos los
11 audífonos. Si podría volver a repetir la
12 respuesta, por favor.

13 R: Que no tenía conocimiento de este
14 documento, posiblemente lo vi en el contexto del
15 caso.

16 P: ¿Podría pasar a la pieza probatoria R-103,
17 por favor?

18 R: Correcto.

19 P: ¿Ha visto usted este documento?

20 R: Posiblemente lo he visto en el contexto de
21 este caso.

22 P: De hecho, usted cita estos documentos en

VERSIÓN CORREGIDA

1 su segunda declaración, R-102. ¿No es cierto? El
2 documento que acabamos de ver.

3 R: Sí, es correcto.

4 P: Entonces, usted sí lo vio en el contexto
5 de la elaboración de su declaración testimonial.
6 ¿Correcto?

7 R: Sí, porque ahí fue cuando advine el
8 conocimiento de que esta fue una gestión que
9 habrá hecho el municipio cuatro meses posteriores
10 a la que nosotros ya le habíamos reiteradamente
11 solicitado su intervención.

12 P: Y en el R-103 vemos que el alcalde Blandón
13 envió una carta al Ministerio de Vivienda de
14 parte de Omega en un intento de conseguir el
15 certificado que se requería para el proyecto.
16 ¿Correcto?

17 R: No por parte de Omega, recuerde que el
18 proponente era el municipio. Nosotros sometimos
19 toda la información pertinente al proyecto ante
20 el municipio y el municipio, a su vez, presentaba
21 como proponente al MIVI, que era el Ministerio de
22 Vivienda y Ordenamiento.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: Correcto, ellos son los que lo presentaron
2 de parte de Omega. Usted entiende, como acabamos
3 de hablar al inicio, que el contrato le dio la
4 responsabilidad contractual a Omega respecto a la
5 obtención de estas aprobaciones. ¿Correcto?

6 R: Vuelvo y repito: nosotros presentamos
7 oportunamente la documentación, pero no tenemos
8 facultad para aprobar. Quien tiene, en este caso,
9 quien tenía la potestad para poder lograr algún
10 tipo de intervención del MIVI de una manera más
11 oportuna era el municipio.

12 P: Entiende, puede pasar -- bueno, primero:
13 esta carta tiene fecha 13 de octubre del 2014.
14 ¿Correcto?

15 R: Correcto, tres meses, cuatro meses después
16 de que ellos tomaron posesión y nosotros habíamos
17 traído esto a su colación.

18 P: Entonces, esto fue después de que el
19 presidente Varela asumió y después de que el
20 alcalde Brandón, quien en su declaración
21 testimonial usted indicó estaba asociado con el
22 presidente Varela, después de que él asumió su

1 gestión también. ¿Correcto?

2 R: Sí, correcto. Después de mucho esfuerzo,
3 correcto.

4 P: Y para que haya claridad sobre esto, la
5 responsabilidad de Omega respecto de la obtención
6 de las licencias -- ¿puede pasar por favor al R-
7 99? Hay un par de páginas de traducciones al
8 comienzo, pero si pasa a la primera página en
9 español, va a ver que es el pliego de cargos para
10 los proyectos del Municipio de Panamá. ¿Correcto?

11 R: Sí, correcto.

12 P: Y si pasa a la página 38 de ese documento,
13 es la sección 3.8. Hay una traducción al inglés
14 de esta parte al comienzo.

15 ¿Usted ve eso?

16 R: Estoy en la página 38, no sé
17 específicamente dónde quisiera que leyera.

18 P: El párrafo 3.8, que tiene como título:
19 "Permisos, reglamentos y gastos".

20 R: Eso es correcto, como le he tratado de
21 comunicar, Omega oportunamente presentó toda la
22 documentación a tales efectos. No era -- no había

VERSIÓN CORREGIDA

1 posibilidad, porque si nosotros mismos nos
2 hubiésemos podido aprobar, lo hubiésemos hecho.

3 P: Ahora, señor López, en lo que hace a las
4 solicitudes de pago respecto de este proyecto,
5 Omega se queja de que ninguna de las solicitudes
6 de pago fue aprobada. ¿Correcto?

7 R: Sí, es correcto.

8 P: Y una condición de la aprobación de las
9 solicitudes de pago habría sido la aprobación de
10 diseños y planos aceptados. ¿Correcto?

11 R: Eso pareciera que era lo correcto, pero
12 por un lado, el proyecto de Juan Diaz estaba
13 sometido en su totalidad con toda la
14 documentación, y tuvo el mismo resultado de no
15 ser aprobado.

16 P: Entiendo, pero como regla general en
17 virtud de este contrato, fuese Juan Diaz o
18 Pacora, una condición de aceptación de las
19 solicitudes de pago es que tenía que haber
20 diseños y planos ya aprobados. ¿Correcto?

21 R: Sí, correcto. Documentos que ya habían
22 sido sometidos y presentados en todas las

1 entidades.

2 P: Y los diseños y planos no podían aprobarse
3 sin los certificados y permisos que se exigían.

4 ¿Correcto?

5 R: Esa era la postura de la Contraloría. No
6 así, estaba todo sometido para el proyecto de
7 Juan Diaz y estaba estancado en el mismo
8 señalamiento.

9 P: Para que haya claridad, el párrafo 142 de
10 su primera declaración. Usted reconoce la falta
11 de ese certificado, y estamos hablando del
12 certificado de uso de suelo, no permitiendo que
13 ANAM aprobase los planos del mercado de Pacora, y
14 ello, pues, no permitía que la Contraloría
15 pudiera aprobar los pagos. ¿Correcto?

16 R: Es correcto.

17 P: ¿Podría pasar, por favor, a la pieza
18 probatoria C-695? ¿Ya llegó a ese documento?

19 R: Sí, estoy tratando de familiarizarme con
20 este documento, disculpe.

21 P: ¿Ha visto este documento antes?

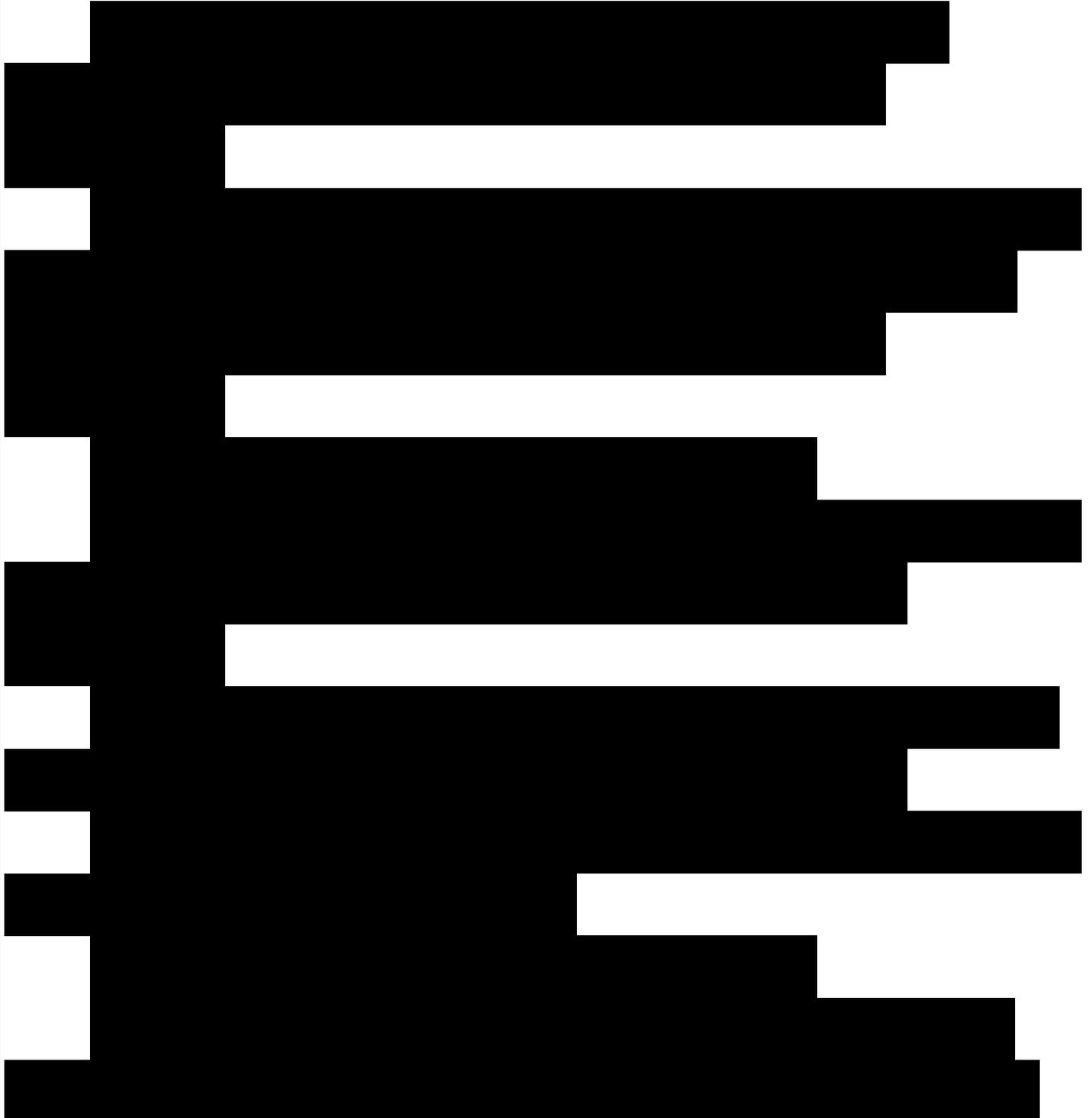
22 R: Entiendo que sí.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: ¿Puede pasar a la página 4, por favor?

2 R: Estoy aquí.

3 P: ¿Conoce usted el cuadro que figura en esta
4 página?



1 [REDACTED]
2 [REDACTED]
3 [REDACTED]
4 [REDACTED]
5 [REDACTED]

6 P: Y en ningún momento fueron aprobados los
7 diseños y los planos por la Contraloría General,
8 lo cual habría permitido el pago de estas
9 solicitudes. ¿Correcto?

10 R: No, no es correcto. La Contraloría General
11 no aprueba los planos, sí así los inspectores del
12 Municipio.

13 P: Bueno, creo que no ha entendido bien la
14 pregunta. Mi pregunta es que los planos y los
15 diseños para estos proyectos no se habían
16 aprobado en ningún momento entre septiembre del
17 2013 y septiembre de 2014. ¿Correcto?

18 R: Nosotros lo habíamos presentado ante el
19 Municipio, ante bomberos, ante Salud, ante todas
20 las agencias de gobierno. No hubo tal
21 señalamiento o incumplimiento para no
22 demostrarlo, más allá del alegado certificado de

1 suelo del proyecto de Pacora, porque el proyecto
2 de Juan Díaz tenía toda la documentación. No así,
3 no se le dio paso a la aprobación de ninguna de
4 esas cuentas.

5 P: Señor López, mi pregunta fue mucho más
6 sencilla. La pregunta es si en algún momento
7 entre septiembre de 2013 y septiembre de 2014 los
8 diseños y los planos habían sido aprobados. ¿Sí o
9 no?

10 R: Todos estos documentos se habían sometido
11 a las agencias pertinentes.

12 P: Y las entidades pertinentes no habían dado
13 su aprobación a ellos. ¿Correcto?

14 R: Habían limitado la aprobación a la
15 obtención de un certificado de suelo que se había
16 presentado oportunamente en reiteradas ocasiones
17 dándole seguimiento al Municipio sin tener una
18 respuesta.

19 P: Entonces, para ser claro, si pasamos a la
20 página 3, los puntos 10 y 11. Los planos de
21 Pacora están pendientes de aprobación, los planos
22 de Juan Díaz están pendientes de aprobación.

VERSIÓN CORREGIDA

1 Entonces a la fecha de este informe, que es
2 posterior a la presentación de estas solicitudes
3 de pago, los planos tanto para el Mercado de Juan
4 Diaz como para el de Pacora estaban pendientes
5 para su aprobación. ¿Correcto?

6 R: En ninguno lado dice que el 10 no son los
7 planos, sino es la certificación de suelo, que se
8 había sometido toda la información, y el 11 dice
9 el visto bueno del uso de servidumbre. Todo está
10 sometido por parte del Consorcio Omega.

11 P: Correcto, sí, así lo dicen. Entonces, de
12 septiembre del 2013 hasta julio del 2014, la
13 contraloría general, quien no estaba dando la
14 aprobación a sus solicitudes de pago, fue la
15 Contraloría General durante el gobierno de
16 Martinelli. ¿Correcto?

17 R: No, no es correcto.

18 P: Disculpe, usted está diciendo que no es
19 correcto que de septiembre de 2013 hasta junio de
20 2014 la -- el contralor general de Panamá formaba
21 parte del gobierno de Martinelli.

22 R: Yo no estoy diciendo eso. Yo lo que estoy

VERSIÓN CORREGIDA

1 diciendo es que no fueron aprobados a pesar de
2 que habíamos sometido en reiteradas ocasiones
3 toda la documentación que se nos había pedido.

4 P: Entiendo. Está claro.

5 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
6 Creo que entendemos, gracias.

7 SEÑOR RYAN (Interpretado del inglés): Señor
8 López: ahora quisiera hablar del proyecto con el
9 INAC. Esto fue para la construcción de la Ciudad
10 de las Artes, esa instalación. ¿Correcto?

11 R: Sí, correcto.

12 P: Y el INAC contrató a una empresa que se
13 llama SOSA Architects, o Arquitectos SOSA, para
14 servir de inspector de proyecto en este proyecto.
15 ¿Correcto?

16 R: Sí, eso es correcto.

17 P: Y, como inspector del proyecto, ¿qué
18 entendía usted que abarcaban las
19 responsabilidades de SOSA?

20 R: SOSA era el representante del dueño en las
21 actividades del día a día, que conllevaban la
22 buena ejecución y la inspección del contrato que

VERSIÓN CORREGIDA

1 incluía el financiamiento, diseño, construcción,
2 y equipamiento del proyecto Ciudad de las Artes.

3 P: ¿Puede pasar a la pieza probatoria R-41,
4 por favor?

5 Si pasa a la página 2 de este documento, que
6 es el contrato entre el Municipio y SOSA,
7 establece los alcances de los servicios en los
8 puntos enumerados en la página 2 de 6:

9 "Supervisar la propuesta del plan general de
10 obras, supervisar la ejecución de las obras
11 civiles, supervisar el control de calidad"

12 R: Discúlpeme, ¿de qué página específicamente
13 me está hablando?

14 P: La página 206.

15 R: Disculpe. Gracias.

16 P: Este documento establece los alcances de
17 los servicios que SOSA iba a brindar a este
18 proyecto. Supervisar la propuesta del plan
19 general de obras, supervisar la ejecución de las
20 obras, supervisar control de calidad, supervisar
21 el servicio de asistencia técnica, administración
22 del contrato, gestión de alcance, gestión de

VERSIÓN CORREGIDA

1 tiempo, gestión de recursos, gestión de costos,
2 gestionar el aseguramiento de la calidad,
3 gestionar el control de calidad.

4 ¿Esto era congruente con lo que usted
5 entendía que eran las responsabilidades de SOSA?

6 R: Sí, en términos generales, correcto.

7 P: Y en forma cotidiana, si SOSA observa algo
8 que incumplía con alguna especificación o que era
9 inseguro o que de otra manera no cumplía con el
10 plan del contrato, tenían el derecho de
11 solicitarle a Omega que introdujera la
12 corrección. ¿No es cierto?

13 R: Sí, definitivamente.

14 P: ¿Puede pasar, por favor, al R-44? Es una
15 carta del 2 de septiembre de 2014 de SOSA
16 Arquitectos, de la Señora Buendía, al señor
17 Pacheco.

18 Señor Pacheco era el director de proyecto de
19 este proyecto. ¿Correcto?

20 R: Sí, eso es correcto.

21 P: Y veo que no le han copiado a usted en
22 este documento, ¿pero lo ha visto antes?

VERSIÓN CORREGIDA

1 R: Posiblemente no estaba copiado de manera
2 oficial, pero ya sea que la ingeniera Buendía me
3 ha podido enviar directamente o el ingeniero
4 Pacheco me lo enviaba.

5 P: Entonces, ¿ha visto este documento antes?

6 R: Sí, correcto.

7 P: Entonces, en esta carta la señora Buendía
8 dice: "Estamos contactándonos a usted para
9 solicitar, nuevamente, que nos comuniquemos
10 formalmente en qué fecha se retomará el ritmo de
11 los trabajos de construcción, ya que al día de
12 hoy solo contabilizamos 38 trabajadores, lo cual
13 no es una cantidad óptima para la ejecución de
14 los trabajos de construcción."

15 O sea, Sosa está planteando una preocupación
16 respecto de la asignación de personal a este
17 proyecto de parte de ustedes. ¿No es cierto?

18 R: Sí, eso es lo que indica la carta.

19 P: Y la preocupación de la señora Buendía
20 remontaba a 31 de julio de 2014. ¿Correcto?

21 R: Sí, para esa fecha en 2014 nosotros le
22 habíamos hecho una serie de planteamientos y

VERSIÓN CORREGIDA

1 solicitudes a tales -- de la respuesta final
2 referente a la aprobación de los planos para que
3 a su vez nosotros pudiésemos ejecutar
4 oportunamente. En esta carta ella trae la
5 preocupación de un personal, pero dejando afuera
6 lo que para nosotros en efecto es tener la
7 cantidad óptima que ella alega, pero nosotros
8 tenemos que una respuesta pertinente de los
9 trabajos que estábamos haciendo en ese momento.

10 P: Bien. Vaya al R-45. Esta es una carta del
11 5 de septiembre de 2014 de Omega a la señora
12 Buendía. ¿La había visto usted antes?

13 R: Sí, correcto.

14 P: Es la respuesta de Omega a la carta que
15 acabamos de ver. Dice en la primera oración, o en
16 la segunda: "En respuesta a su nota del 2 de
17 septiembre de 2014 expresando su preocupación de
18 la cantidad de empleados, quisiéramos recordarle
19 y aclararle nuevamente lo siguiente."

20 R: Sí, estoy al tanto.

21 P: Bien. En la primera viñeta dice: "Como le
22 hemos expresado en varias ocasiones, esto

1 responde directamente..." -es decir, la reducción
2 de la cantidad de empleados- "...responde
3 directamente a las medidas administrativas que
4 nos hemos visto forzados a tomar por la falta de
5 respuesta y retrasos en las cuentas de avance
6 presentadas a la fecha." ¿Correcto?

7 R: Sí, correcto. Esto es parte de lo que le
8 indiqué previamente.

9 P: No hay disposición alguna en el contrato
10 de INAC con Omega que le permitiría a Omega que
11 reduzca su fuerza laboral debido a retrasos en
12 los pagos. ¿No?

13 R: Es mi mejor recuerdo de que hay una
14 cláusula que establece la metodología o el
15 procedimiento como se va a atender eso, y
16 establece unos tiempos determinados para ellos
17 aprobar o no aprobar. Están -- creo que es parte
18 del contrato de Ciudad de Arte, es parte del
19 expediente.

20 P: Correcto. Pero usted estaba supervisando
21 las actividades en Panamá, dijo usted en sus
22 declaraciones testimoniales que era responsable

1 de todas las actividades de Panamá y de todos los
2 proyectos allí, indicó también que era parte del
3 proceso de licitación y, por lo tanto, tenía
4 familiaridad con los contratos.

5 No le pregunto respecto si existe un
6 procedimiento contractual por el cual el INAC
7 supuestamente debe refrendar los pagos, le
8 pregunto específicamente si hay una disposición
9 en el contrato que le da la facultad a Omega a
10 reducir su fuerza laboral ante retrasos a en los
11 pagos.

12 R: Vuelvo y le digo: la razón por la cual
13 Omega tuvo que reducir la cantidad de personal..

14 P: Señor presidente, le voy a pedir...

15 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
16 Acuérdese señor López, primero tiene que decir sí
17 o no, y después explica, va a ser mucho más
18 eficiente. Yo definitivamente me voy a asegurar
19 de que usted tenga la oportunidad de explicar.
20 Pero, primero, por favor, concéntrese
21 específicamente en la pregunta que el señor Ryan
22 le ha formulado.

VERSIÓN CORREGIDA

1 SEÑOR LÓPEZ: Entendido y disculpe.

2 SEÑOR RYAN (Interpretado del inglés): ¿Quiere
3 que le reitere la pregunta?

4 R: Por favor, y disculpe.

5 P: ¿Hay una disposición en el contrato entre
6 el INAC y el Consorcio Omega, en cuanto al
7 proyecto de Ciudad de las Artes que permita que
8 Omega reduzca su fuerza laboral debido a retrasos
9 en los pagos?

10 R: No, no existe. Habiendo establecido eso,
11 hay unas obligaciones de ambas partes en el
12 contrato, en el cual requiere el desarrollo
13 oportuno de las partes para nosotros poder
14 ejecutar el contrato.

15 P: En la quinta viñeta dice: "Según
16 recomendaciones de nuestros abogados la
17 contratación laboral de personal se hace
18 oportunamente por fase de obra".

19 ¿Los abogados de ustedes estaban recomendando
20 que redujesen la fuerza laboral?

21 SEÑORA GORSLINE (Interpretado del inglés):
22 Señor presidente: si me lo permite. Quería

1 asegurarme de que no entremos en información que
2 es confidencial entre el cliente y el abogado.

3 SEÑOR RYAN (Interpretado del inglés): La
4 carta aquí dice "según recomendaciones de
5 nuestros abogados". Por lo tanto, yo incluí esto
6 en la pregunta. Él está planteando que hay
7 cuestionamientos respecto de la recomendación de
8 los abogados.

9 SEÑORA GORSLINE (Interpretado del inglés): Él
10 dice que buscaron asesoría de abogados, pero
11 usted le está pidiendo que le diga qué es lo que
12 los abogados le dijeron a él. Esa es una cuestión
13 diferente.

14 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
15 Gracias, me parece que no hay mucho de
16 importancia en esta pregunta. ¿Por qué no pasa a
17 otra?

18 SEÑOR RYAN (Interpretado del inglés): Bien,
19 pasemos entonces a la próxima viñeta. Dice: "El
20 cambio de estrategia en ejecución de trabajos y
21 el optar por rescindir el subcontrato en ningún
22 momento ha resultado en incumplimiento de la

1 cláusula 45.7. Para esto hemos presentado un plan
2 de recuperación". ¿Lo ve?

3 R: Sí, correcto.

4 P: "Rescindir un subcontrato." Ustedes
5 extinguieron el contrato con el subcontratista,
6 ¿no?

7 R: Sí, correcto.

8 P: ¿Cuál fue subcontratista fue ese?

9 R: Arco.

10 P: ¿Por qué rescindieron el contrato con
11 Arco?

12 R: Arco muy temprano al resultado de las
13 elecciones nos había comunicado que no deseaba
14 continuar en el proyecto porque, a su entender,
15 tenía información que el proyecto iba a ser
16 penalizado o perseguido por la nueva
17 administración.

18 P: No hay pruebas documentales en el
19 expediente de este caso que fundamenten la
20 postura de Arco. ¿No es cierto?

21 R: No, eso fue una conversación que tuvimos
22 directamente con el dueño de la empresa,

1 Anastasio Ruiz.

2 P: Cuando Arco le indicó a ustedes que iba a
3 abandonar el proyecto, y ustedes los despidieron
4 ¿ustedes tomaron algún tipo de acción judicial en
5 contra de Arco?

6 R: No. Ellos no dijeron que iban a abandonar.
7 Simplemente llegamos a un mutuo acuerdo de que
8 ellos no querían permanecer en el proyecto.
9 Nosotros mantuvimos ciertos esfuerzos tratando de
10 persuadirlos; no así el señor Rivera y yo
11 entendimos que no había manera de que si alguien
12 no quería estar trabajando de la mano pues
13 optamos por rescindir el contrato.

14 P: ¿Cuántos empleados tenía Arco trabajando
15 en el proyecto?

16 R: Todo depende de la fase en que se
17 encontraba el proyecto. Pudiese variar de 50,
18 100, 150.

19 P: Cuando Arco salió, eso evidentemente
20 generó una brecha en cuanto a la cantidad de
21 personal que podía trabajar en el proyecto ¿no?

22 R: No, porque nosotros prácticamente habíamos

1 trabajado un plan de transición que a medida que
2 las leyes laborales en Panamá en términos de
3 personal requieren que vayan acumulando una serie
4 de beneficios. Por eso es que se habían
5 confeccionado unos contratos por fase para los
6 empleados y a medida que ellos fueran finalizando
7 la fase ya preestablecida con nosotros, ellos
8 iban liquidando personal, y nosotros íbamos
9 inyectando, reclutando personal de nuestra
10 empresa directamente -ingenieros-, y fuimos
11 inyectando mano de obra oportuna según la
12 aprobación que teníamos en ese momento.

13 P: En su segunda declaración testimonial
14 usted dice que inyectaron 64 personas en el
15 proyecto a inicios de septiembre de 2014.

16 ¿Correcto?

17 Párrafo 36 de su segunda declaración
18 testimonial.

19 R: Sí, correcto.

20 P: Entonces, Omega es parte de -- y esto lo
21 vimos ya en la viñeta donde usted habla de la
22 rescisión del subcontrato. Usted dice también

1 aquí que presentó un plan de recuperación. ¿Puede
2 ir a la página con el Resumen de Obras, anexo B,
3 en el R-45? Es tres páginas después de la página
4 que estábamos mirando.

5 R: Correcto.

6 P: ¿Esta es la propuesta de dotación de
7 personal que presentaron ustedes como parte del
8 plan de recuperación?

9 R: Sí, correcto. Nosotros, como bien usted
10 había indicado para la carta, nosotros de repente
11 Sosa comenzó a escribir insistentemente una serie
12 de preocupaciones referentes al proyecto. De
13 igual forma nosotros le comunicamos que
14 necesitábamos la respuesta oportuna por parte del
15 INAC o por parte de ellos para las diferentes
16 aprobaciones. Más allá de las cuentas de avance
17 también estaba el tema...

18 P: Disculpe, Señor López. Le vamos a permitir
19 que explique lo que quiera explicar. Pero la
20 respuesta que usted me brinda no tiene nada que
21 ver con mi pregunta sobre si esta era la
22 propuesta de dotación de personal para el plan de

1 recuperación que ustedes habían presentado.

2 R: Correcto. Lo que quería explicarle o
3 intentar explicarle era el contexto en que se
4 preparó el documento, disculpe.

5 P: Según la propuesta de dotación de
6 personal, hubo un aumento de la cantidad de
7 empleados entre septiembre y fines de octubre.
8 ¿No es cierto? ¿De 70 a 115?

9 R: En el momento que hicimos eso, eso fue
10 basado en una proyección de un trabajo basado en
11 que se iban a hacer unas aprobaciones al lado B,
12 que se está hablando de una estructura metálica.
13 Para nosotros en efecto poder construir una
14 estructura metálica necesitábamos la aprobación
15 de lo que nosotros habíamos presentado. Esa
16 aprobación lamentablemente, a pesar de nosotros
17 presentar la propuesta, no fue avalada.

18 P: Si pudiera ver el C-797.

19 R: Sí, estoy aquí.

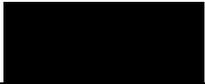
20 P: ¿Conoce usted este documento?

21 R: Sí, entendería que es una nómina del
22 proyecto.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: Entiendo que es una nómina bisemanal del
2 proyecto de Ciudad de las Artes para el período
3 del 27 de octubre al 9 de noviembre de 2014.

4 R: Correcto.

5 P: Las personas que están aquí indicadas son
6 empleadas a las que se les paga por trabajos
7 realizados en el proyecto de Ciudad de las Artes.
8 Si vemos la página 3 de esta tabla. 

9 

14 R: Esa fue la proyección versus la realidad.
15 Para nosotros cumplir con la proyección teníamos
16 que recibir una aprobación.

17 P: Bien. Si volvemos al R-45 y se fija usted
18 en la página 2 de la carta, y va al anteúltimo
19 párrafo, dice: "A medida que se liquiden las
20 cuentas de avances, podremos inyectar
21 proporcionalmente los fondos necesarios y el
22 personal según el plan de trabajo y recuperar el

1 tiempo perdido".

2 ¿Lo ve?

3 R: No está la segunda página. Por lo menos en
4 la versión que estoy viendo no la he encontrado.

5 P: Es el R-45, página 2, y el párrafo al que
6 me refiero dice: "Reiteramos nuestro compromiso".
7 Está más o menos a la mitad de la página.

8 R: Sí, estoy aquí, correcto.

9 P: Okay. Ve que dice allí: "A medida que se
10 vayan solucionando las cuentas de avance
11 estaremos en posición de inyectar
12 proporcionalmente los recursos y el personal
13 necesario según el plan de trabajo para recuperar
14 ese tiempo perdido". ¿Lo ve?

15 R: Sí, correcto.

16 P: Bien, tengo una última pregunta, señor
17 López. En cada una de sus declaraciones
18 testimoniales, al final, justo antes de la firma
19 de usted, usted hace una declaración de
20 veracidad: "Que todos los hechos y asuntos
21 declarados en esta declaración se derivan de mi
22 propio conocimiento y (clerencia) de los

VERSIÓN CORREGIDA

1 declarados en esta declaración son verdaderos y
2 correctos". ¿Lo ve?

3 R: Correcto.

4 P: La afirmación que usted hace de la
5 veracidad y del carácter correcto de las
6 declaraciones testimoniales se aplica tanto al
7 texto como a las piezas probatorias que usted
8 cita en respaldo a lo que usted declara en el
9 texto. ¿Correcto?

10 R: Correcto, es mi interpretación de los
11 documentos que no son los que yo escribí.
12 Correcto.

13 P: Muchas gracias, señor López.

14 Señor presidente, no tengo más preguntas.

15 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
16 Muchas gracias, señor Ryan. Como indicamos,
17 Señora Gorsline, si usted está de acuerdo, el
18 Tribunal va a formular algunas preguntas.

19 SEÑORA GORSLINE (Interpretado del inglés):
20 Sí, señor presidente.

21 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
22 Muchas gracias.

VERSIÓN CORREGIDA

1 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):

2 Buenos días, señor López. Quizás sea más
3 eficiente si alguno de los abogados de los
4 equipos de asesoría letrada le ayuda al señor
5 López a encontrar los documentos, porque no sé
6 exactamente dónde están ellos en las carpetas.

7 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):

8 El primer documento al que quiero que vayamos
9 es el C-557.

10 SEÑOR RYAN (Interpretado del inglés): Señor

11 López, creo que este documento no está en los
12 documentos que le presentaron en la carpeta, así
13 que se lo vamos a entregar.

14 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):

15 Es una cadena de correos electrónicos entre usted
16 y su abogado respecto del contrato de compra de
17 las tierras, de los terrenos. Empezaré en la
18 parte de abajo. El inglés lo veré yo y usted
19 seguramente verá el español.

20 Y usted dice en el primer correo electrónico,
21 que es del 22 de abril de 2013, y está
22 escribiendo a Ana, la abogada, y usted dice: 

1 [REDACTED]
2 [REDACTED]
3 [REDACTED]
4 ¿Lo ve?

5 SEÑOR LÓPEZ: Sí, lo veo.

6 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
7 ¿Sería justo inferir a partir de ese documento
8 que la primera versión del acuerdo provino de
9 usted o de la señora Reyna?

10 SEÑOR LÓPEZ: Sí, correcto. La señora Reyna me
11 entregó el borrador del documento que ella
12 proponía.

13 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
14 Bien. Si seguimos en esta cadena, ella le
15 responde que [REDACTED]

16 [REDACTED]
17 [REDACTED].

18 Y usted responde a eso el 24 de abril: "[REDACTED]"
19 [REDACTED]
20 [REDACTED]
21 [REDACTED]

22 Y también dice en el primer correo

1 electrónico que [REDACTED]
2 [REDACTED]

3 ¿Usted recuerda por qué tenía tanto apuro
4 para que se finalizara esto?

5 SEÑOR LÓPEZ: Sí, ya que nosotros habíamos
6 mantenido alrededor de dos meses en
7 conversaciones y me había recibido una pregunta,
8 una actualización por parte del señor Rivera en
9 el cual me estaba dando seguimiento con el asunto
10 de la tierra. Me había dicho que no estaba
11 conforme con la rapidez que se había manejado el
12 tema, que avanzara.

13 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
14 Bien, vamos al último correo electrónico en esta
15 cadena y tiene fecha 25 de abril, en la tarde, y
16 es un correo que usted le envía al señor Rivera,
17 y dice: "Adjunto contrato con los comentarios del
18 bufete jurídico. Déjame saber si procedo a
19 firmarlo o si enviamos borrador a la otra parte".

20 ¿Usted recuerda cuándo se firmó este contrato
21 en efecto? Presumiblemente después de esta fecha
22 ¿no?

VERSIÓN CORREGIDA

1 R: Sí, correcto.

2 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
3 ¿Recuerda usted exactamente cuándo fue firmado?

4 SEÑOR LÓPEZ: Entiendo que fue a final del mes
5 de abril.

6 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
7 ¿Recuerda usted la fecha exacta?

8 SEÑOR LÓPEZ: No sé si está dentro del
9 documento. No, pero de memoria -- no lo sé de
10 memoria.

11 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
12 Pero, según recuerda usted, fue unos días después
13 de este correo electrónico, es decir, a fines de
14 abril.

15 SEÑOR LÓPEZ: Sí, correcto.

16 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
17 ¿Y cómo fue firmado? Es decir, ¿estuvo usted
18 físicamente en el lugar en donde se realizó la
19 firma?

20 SEÑOR LÓPEZ: No, nosotros procedimos a hacer
21 unos comentarios que me pidió el señor Oscar. Se
22 lo envié a Ana Graciela para que ella gestionara

1 su firma con el representante que estaba adscrito
2 a su oficina para después hacérselo llegar a la
3 señora Reyna.

4 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
5 ¿Sabe cuándo fue que se realizó el pago respecto
6 de esta operación? El primer pago.

7 SEÑOR LÓPEZ: Yo entendería que fue
8 prácticamente simultáneo.

9 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
10 Usted dijo que pensaba que este contrato fue
11 firmado a fines de abril. El pago que se realizó
12 al amparo de este contrato fue este día, es
13 decir, el 25 de abril.

14 SEÑOR LÓPEZ: El mes no lo recuerdo.

15 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
16 ¿El pago se realizó antes de la firma del
17 contrato?

18 SEÑOR LÓPEZ: Entenderá que fue un asunto
19 prácticamente simultáneo.

20 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
21 ¿Sabía usted que en virtud del contrato el primer
22 pago debería realizarse dentro de un plazo de

1 diez días?

2 SEÑOR LÓPEZ: Sí, entendería que sí.

3 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):

4 Así que ustedes estaban apresurados -o usted

5 estaba apresurado- porque todavía estaban

6 negociando o redactando el contrato el 25 de

7 abril y el pago se hace en esa misma fecha.

8 Aunque, según lo que se exige, el pago podría

9 hacerse dentro de los diez días de la firma del

10 contrato.

11 SEÑOR LÓPEZ: No tengo la -- no sé la fecha

12 exacta en la cual me hace referencia al pago.

13 Pero si usted dice que fue ese día, está bien por

14 mí.

15 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):

16 ¿Recuerda que hubo una adenda que se le efectuó

17 al contrato?

18 SEÑOR LÓPEZ: Sí, correcto.

19 P: Si usted quiere refrescarse la memoria,

20 puede ver el párrafo 91 de su primera

21 declaración. No hace falta que lo vea si no

22 quiere, pero quería asegurarme de que usted

1 tuviese esa posibilidad para ver el lugar
2 correcto.

3 ¿Participó usted en la redacción de la
4 adenda?

5 SEÑOR LÓPEZ: No, básicamente esto fue una
6 serie de conversaciones que mantuve con la señora
7 Reyna. Ella estaba insistente en que se
8 formalizara la extensión porque ella no había
9 podido cumplir con parte del acuerdo de poder
10 liberar el gravamen que tenía la hipoteca. Y
11 realmente, aunque estaba fuera de su control,
12 según ella, hubo retraso en los trabajos de
13 energización de que ella no había hecho la
14 representación.

15 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
16 Bien, pasemos ahora a la adenda. Es el C-374, si
17 pudiéramos obtenerlo.

18 Si usted se fija en la adenda, en el primer
19 considerando, habla del contrato anterior que fue
20 firmado, y dice que fue firmado o tiene fecha 2
21 de abril de 2013.

22 SEÑOR LÓPEZ: Correcto.

VERSIÓN CORREGIDA

1 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):

2 Pero cuando nos fijamos en los correos
3 electrónicos con su abogado usted parece pensar
4 que fue firmado a finales de abril.

5 SEÑOR LÓPEZ: Eso es correcto.

6 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):

7 ¿Es posible entonces que estos datos estén
8 equivocados?

9 SEÑOR LÓPEZ: Mi mejor recuerdo de que el --
10 como el documento no se firmó con las dos partes,
11 ella en su momento lo firmó, hizo llegar la copia
12 firmada y se formaliza con la otra parte. No fue
13 que coincidieron en un mismo espacio. No sé si
14 habrá sido un error de parte de ella al momento
15 de redactarlo. Este documento lo redactó y lo
16 preparó la señora Reyna.

17 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):

18 Bien, ¿recuerda usted cuando el investigador lo
19 entrevistó en relación con la situación del juez
20 Moncada Luna? El investigador le mostró el
21 acuerdo, el convenio de compra original, y él
22 también dijo que tenía fecha 2 de abril de 2013.

1 ¿Lo recuerda?

2 SEÑOR LÓPEZ: ¿Usted se refiere a mí
3 entrevista en la Asamblea Nacional?

4 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
5 Creo que fue con el investigador, después.
6 Veámoslo. Está en C-888, página 6. Está en la
7 página 5 también. Verá en las preguntas que se le
8 hacen, que se indica una fecha, el 2 de abril de
9 2013.

10 Entonces, la persona que lo está
11 entrevistando parece tener una versión del
12 acuerdo frente a él que tiene fecha 2 de abril de
13 2013.

14 SEÑOR LÓPEZ: Discúlpeme, ¿estamos en la
15 página 26?

16 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
17 No, página 5 y 6. Son los números abajo, al pie
18 de documento; o 22 en la versión en español me
19 dicen.

20 SEÑOR LÓPEZ: Sí, adelante.

21 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
22 ¿Vio usted el documento que menciona el

VERSIÓN CORREGIDA

1 investigador con la fecha del 2 de abril de 2013?

2 SEÑOR LÓPEZ: Sí, veo el documento. Yo,
3 lamentablemente no había tenido acceso a este
4 documento. No fue hasta este procedimiento cuando
5 tuve la oportunidad de entrevistarme con el
6 investigador. Nunca se me compartió el documento
7 para yo comentarlo. Y posteriormente, cuando lo
8 he leído, hay una serie de cosas que me resultan
9 confusas o que yo no las recuerdo de la mejor
10 manera que están escritas.

11 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
12 Pero usted sabe que la versión del contrato que
13 nosotros tenemos no tiene fecha. Solo tiene la
14 fecha abril de 2013.

15 SEÑOR LÓPEZ: Sí, eso es correcto.

16 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
17 ¿Es posible entonces que cuando se firmó el
18 contrato, fue posdatado al 2 de abril de 2013?

19 SEÑOR LÓPEZ: No tengo razón para llegar a esa
20 conclusión. No sé si fue un error al momento de
21 escribir la fecha, pero según se desprende yo
22 para el 22 todavía no había tenido la

VERSIÓN CORREGIDA

1 autorización del señor Rivera para eso.

2 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
3 ¿Usted no estaba autorizado para firmar?

4 SEÑOR LÓPEZ: No, correcto. En efecto, hasta
5 la fecha -- no sé si fue el 22 o el 25, según el
6 email que previamente discutimos. Pero no,
7 definitivamente no hubiese firmado sin el
8 consentimiento del señor Rivera.

9 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
10 Pero usted no firmó el documento.

11 SEÑOR LÓPEZ: No, yo di la instrucción o
12 coordiné que se firmara el documento no antes que
13 el señor Rivera me autorizara y se incorporara
14 cualquier observación o comentario que tuviese.

15 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
16 Y esto fue en algún momento después del 25 de
17 abril.

18 SEÑOR LÓPEZ: Como lo había comentado,
19 entiendo que esto fue para finales del 20 de
20 abril.

21 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
22 Bien.

VERSIÓN CORREGIDA

1 Si volvemos a su declaración testimonial, en
2 el párrafo 91, cuando habla de la adenda, hay una
3 nota al pie, y usted allí hace referencia al
4 motivo de la adenda. Es la nota al pie 67. ¿La
5 ve?

6 SEÑOR LÓPEZ: Correcto.

7 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
8 Pero usted ve que el correo electrónico
9 mencionado tiene fecha 7 de julio de 2015.
10 Entonces es un par de años después de la adenda.

11 SEÑOR LÓPEZ: ¿Sería posible tener acceso al
12 documento para...?

13 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
14 Por supuesto, es el C-203.

15 Parece que es una búsqueda de un título que
16 se está realizando, pero se está realizando en
17 julio de 2015, ¿lo ve?

18 SEÑOR LÓPEZ: Sí, eso es correcto.

19 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
20 Entonces, ¿se realizó una búsqueda de título
21 similar en 2013 cuando se firmó la adenda?

22 SEÑOR LÓPEZ: Entiendo, la señora Reyna luego

VERSIÓN CORREGIDA

1 de sostener varias conversaciones conmigo, en
2 aras de intentar mantener el acuerdo vivo, optó
3 por entregarme esa versión del documento, dejarlo
4 en la oficina para que yo gestionara con -- a
5 través de la autorización del señor Rivera, pues,
6 coordinara la firma. Eso no se dio porque, en su
7 momento, el señor Rivera no estuvo de acuerdo de
8 la manera que se habían dado las cosas.

9 Posteriormente, él me había dicho que se iba
10 a hacer, iba a hacer unas verificaciones. No sé
11 si inclusive era con la...

12 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
13 Mi pregunta es un tanto diferente: nosotros
14 podemos ver que en julio de 2015 hay una hipoteca
15 que todavía está registrada en el terreno.
16 Nosotros sabemos que en 2015 era esto, ¿pero
17 usted se fijó si en 2013 la situación era la
18 misma en septiembre cuando se estaba preparando
19 la adenda?

20 SEÑOR LÓPEZ: Correcto para esa fecha es mi
21 mejor recuerdo que todavía no había cumplido con
22 esa disposición.

VERSIÓN CORREGIDA

1 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):

2 Entonces, ¿usted firmó, o alguien firmó la adenda
3 en 2013 y usted verificó el título en 2015?

4 SEÑOR LÓPEZ: No, en el 2013 la adenda se dio
5 por recibida, pero no se llegó a firmar por la
6 otra parte.

7 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):

8 Eso sí lo entiendo, pero el problema, si entiendo
9 cuál es la transacción es que todavía estaba
10 hipotecada la propiedad.

11 ¿Cómo verifica en 2013 si esta hipoteca
12 todavía estaba en la propiedad?

13 SEÑOR LÓPEZ: Entiendo que oportunamente en su
14 momento se habrá hecho esa verificación. No la
15 hice yo personalmente. Posiblemente la habré
16 comentado no sé si con el señor Rivera o
17 directamente con Ana Graciela.

18 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):

19 Cuando usted eventualmente negoció la transacción
20 en 2013 en abril, verificó si había algún
21 gravamen, alguna, algo, alguna hipoteca, cuando
22 hizo la búsqueda del título.

VERSIÓN CORREGIDA

1 SEÑOR LÓPEZ: Sí, correcto, la INAC ya nos
2 había adelantado copia del documento en la cual
3 establecía que había un gravamen.

4 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
5 ¿Le sorprendió este gravamen? Porque la señora
6 Reyna dice que ella le ofreció la propiedad a
7 mediados de 2012 y nosotros vemos a partir de
8 este documento al menos, que se había registrado
9 una hipoteca el 15 de febrero de 2013.

10 SEÑOR LÓPEZ: No recuerdo que haya sido para
11 el 2012.

12 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
13 ¿Quiere fijarse en el email que ella le envió
14 después de que ella declaró? Está en C-210. Y
15 usted ve el primer párrafo, esta es una carta que
16 está dirigida a usted: "Yo le ofrecía una
17 propiedad inmobiliaria a mediados de 2012".

18 SEÑOR LÓPEZ: Sí, eso es correcto, eso es lo
19 que dice el correo. Pero el correo no fue
20 preparado por mí. Y ese es mi mejor recuerdo.

21 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
22 Y cuando usted realizó la búsqueda del título en

VERSIÓN CORREGIDA

1 abril de 2013, ¿vio usted el valor de la compra
2 original de la tierra?

3 SEÑOR LÓPEZ: Entiendo que sí.

4 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
5 ¿Y no le preocupaba a usted que era por un monto
6 muy inferior a lo que usted estaba negociando con
7 la señora Reyna?

8 SEÑOR LÓPEZ: Lamentablemente así es que
9 trabaja el mercado de bienes raíces.

10 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
11 ¿Recuerda usted cuál fue el precio original de la
12 transacción?

13 SEÑOR LÓPEZ: No, pero sé que una de las
14 razones de que Oscar estaba tan insistente era
15 porque las valuaciones de las áreas estaban
16 aumentando.

17 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
18 Y, en ese momento, ¿verificó usted si la señora
19 Reyna tenía la autoridad para vender la tierra?

20 SEÑOR LÓPEZ: Sí, entenderá que parte del
21 expediente existe un poder de JR Investments, si
22 no me equivoco.

VERSIÓN CORREGIDA

1 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):

2 Y usted tenía una copia de ese poder.

3 SEÑOR LÓPEZ: En el expediente que teníamos en
4 la oficina, sí.

5 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):

6 Pero ¿no está adjuntado al contrato?

7 SEÑOR LÓPEZ: Posiblemente no se guardó copia,
8 no sé, de la manera que ocurrieron las cosas en
9 Panamá, pero en su momento existió, correcto.

10 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):

11 ¿Y era un poder general o era un poder específico
12 para esta transacción?

13 SEÑOR LÓPEZ: Era un proyecto general que
14 incluía la finca.

15 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):

16 Pero el poder, ¿el poder que estaba adjuntado era
17 un poder general o era específico para esta
18 transacción en particular?

19 SEÑOR LÓPEZ: No, entiendo que era general, el
20 cual hacía mención a la propiedad, pero era
21 firmado por la señora estadounidense, no recuerdo
22 su nombre.

VERSIÓN CORREGIDA

1 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):

2 Y en lo que a usted respecta ¿quién fue la
3 persona que firmó en nombre del señor Rivera?

4 SEÑOR LÓPEZ: Entiendo que es un empleado de
5 la empresa IGRA, la firma de abogados
6 corporativos del consorcio Omega.

7 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
8 ¿Y quién estaba representando a Punela?

9 SEÑOR LÓPEZ: Correcto.

10 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
11 ¿Y cuándo el señor Rivera tomó control de Punela?
12 Esto es algo que usted sabía en el momento.
13 ¿Usted sabía que era su empresa? ¿Tomó algún paso
14 para familiarizarse con ellos, para conocer la
15 situación?

16 SEÑOR LÓPEZ: El drama que se creó en Punela
17 fue muy similar a las corporaciones que el señor
18 Rivera ha creado ha creado en otras
19 jurisdicciones, específicamente en Puerto Rico en
20 el cual se crea la sociedad y ella después actúa
21 como custodia o dueña de la propiedad o la finca.

22 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):

VERSIÓN CORREGIDA

1 ¿Pero cuándo pasó a ser propietario de Punela?

2 SEÑOR LÓPEZ: Desde el momento que se creó. La
3 creó siendo su empresa, de que no era parte de
4 los dignatarios, pero era de su propiedad, o es
5 de su propiedad.

6 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
7 Pero el documento que nosotros tenemos indica que
8 es el mismo Luis Montaña que es propietario de
9 Punela, al menos en enero o febrero de 2013.
10 Entonces, pareciera que la empresa fue creada por
11 ese individuo y me pregunto si en algún momento
12 el señor Rivera obtuvo la empresa del señor Luis
13 Montaña.

14 SEÑOR LÓPEZ: El señor Luis Montano nunca fue
15 propietario de esa empresa, sí un dignatario,
16 representante legal. Pero la empresa en todo
17 momento es o es, todavía no tengo instancia si
18 continúa registrada, pero el señor Rivera ha sido
19 el único propietario dueño de esa sociedad.

20 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
21 Tal vez yo no entendí bien el documento, ¿pero
22 nos podemos fijar en C-77, por favor?

VERSIÓN CORREGIDA

1 Si usted se fija en las acciones.

2 (Comentarios fuera de micrófono)

3 No, perdón, es C-77. Está solamente en
4 español. Pero si usted se fija...

5 SECRETARIA KETTLEWELL (Interpretado del
6 inglés): Corrección a la intérprete, es el C-77.
7 377

8 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
9 No, no. 77. Sólo 77.

10 SECRETARIA KETTLEWELL (Interpretado del
11 inglés): C-77.

12 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
13 Sí. Y usted ve allí que hay dos accionistas y uno
14 de ellos es Luis Montaña quien es la persona que
15 firmó el acuerdo de compra, e Ita Rodríguez.

16 Simplemente quiero saber si, según su
17 entender, después de esta fecha que es en enero
18 de 2013, el señor Rivera adquirió esta empresa.

19 SEÑOR LÓPEZ: Es mi entender de que los
20 documentos o las acciones son, no sé si son al
21 portador, pero han estado en el mismo revuelo o
22 entendimiento que ha estado en custodia del señor

1 Rivera.

2 Él nunca ha aparecido como dignatario de la
3 corporación, pero es el dueño.

4 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
5 ¿Nos podemos fijar ahora en C-559? A lo mejor
6 esto no sé si lo ayudará a recordar. Esta es una
7 factura de Omega a sus abogados y dice: " Punela
8 Development Corporation. Instrucciones del 6 de
9 mayo de 2013. Se adquiere sociedad".

10 Me pregunto si alrededor de esta fecha quizás
11 Omega o el señor Rivera adquirieron la sociedad.

12 SEÑOR LÓPEZ: Es mi conocimiento, por lo
13 menos, de mayo -- no creo que la fecha exacta que
14 describe la factura sea tan precisa como la
15 información que se vierte de los correos, pero no
16 es de mi conocimiento que se haya hecho algún un
17 documento posterior. El señor Rivera en mi
18 entender es el portador de las acciones de
19 Punela, aunque él no aparezca en el registro.

20 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
21 ¿Recuerda usted entonces cuál es esta -- cuáles
22 son estas instrucciones del 6 de mayo de 2013?

VERSIÓN CORREGIDA

1 SEÑOR LÓPEZ: Pensaría que habría sido un typo
2 de la factura porque a partir del 22 de abril, si
3 mal no recuerdo según el email que vimos, fue que
4 se le instruyó a la licenciada Medina de adquirir
5 la sociedad.

6 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
7 Usted recordará cuando nos fijamos en el email,
8 en el correo de la señora Reyna dirigido a usted,
9 ella dijo que le había ofrecido la propiedad a
10 mediados de 2012, ¿lo recuerda?

11 SEÑOR LÓPEZ: Sí, recuerdo que leí eso.

12 SEÑOR LÓPEZ: ¿Sabe usted o está usted al
13 tanto que la señora Reyna declaró a los
14 investigadores, que fue el señor Nicolás Corcione
15 el que estableció una reunión entre la señora
16 Reyna y usted a mediados de 2012 en relación a
17 esta propiedad?

18 SEÑOR LÓPEZ: Tengo conocimiento del
19 testimonio de la señora Reyna, pero desconozco
20 por qué ella dice eso.

21 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
22 Quizás nos podemos fijar. Es el C-89. Para que

VERSIÓN CORREGIDA

1 quede en claro, Nicolás Corcione era otro de los
2 oferentes en el contrato. ¿Es esto correcto?

3 SEÑOR LÓPEZ: Sí, eso es correcto.

4 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
5 El contrato La Chorrera, me había olvidado del
6 nombre que se le fue adjudicado a ustedes en
7 noviembre de 2012.

8 SEÑOR LÓPEZ: Ciudad Judicial de La Chorrera,
9 correcto.

10 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
11 Entonces, la señora Reya dice, y esto es al pie
12 de la página 14, espero que sea lo mismo en
13 español, ella dice algunas cosas interesantes
14 acerca del balneario de Playa Trump Tower, que no
15 hay que profundizar, pero al pie de la página, la
16 persona que le formuló la pregunta está haciendo
17 referencia a una declaración anterior de la
18 señora Reyna y dice: "usted dice aquí que el
19 señor Corcione fue la persona quien en el 2012 le
20 refirió a un comprador para la propiedad en Cañas
21 para que pudiera pagar la deuda de JR Bocas
22 Investment a Ricardo Calvo. JR Boca Investment es

VERSIÓN CORREGIDA

1 la empresa que vende el terreno. ¿Correcto?

2 SEÑOR LÓPEZ: Correcto.

3 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):

4 ¿Y usted sabía que tenía una deuda frente a
5 Ricardo Calvo?

6 SEÑOR LÓPEZ: No se me indicó. Según le haya
7 manifestado, yo entiendo que la señora Reyna se
8 confundió de fecha porque para cuando yo la
9 conocí en 2011, fue mucho antes de que ella me
10 hubiese ofrecido tal propiedad, fue
11 posteriormente en el principio del 2013, de que
12 yo hice el acercamiento a la señora Reyna basado
13 en una información, un expediente que teníamos.

14 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):

15 Y en relación con Ricardo Calvo, ¿él era una
16 persona implicada en la situación con el
17 magistrado Moncada Luna, correcto?

18 SEÑOR LÓPEZ: Sí, según el expediente,
19 correcto.

20 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):

21 Entonces, la declaración sigue: "y les refirió a
22 algunas personas que tenían oficinas al lado del

1 edificio donde estaba la oficina suya estaba, que
2 estas personas eran de una multinacional Omega, y
3 usted entregó el acuerdo de compraventa al señor
4 Corcione para su firma y él asumió el manejo de
5 los pagos que fueron depositados en su cuenta.”

6 Sin embargo, en su primera declaración usted
7 dice que conoció a Frankie López en un
8 restaurante en el edificio Esplendor y ellos
9 fueron los que le preguntaron si tenía una
10 propiedad que se vendía. Y fue así que usted
11 llegó a ofrecer la propiedad en Cañas.

12 Y usted pregunta “¿puede explicar por qué sus
13 declaraciones son diferentes en ese sentido?” Y
14 la respuesta de Reyna es “el señor Corcione no
15 acudió a la reunión, sino que él me refirió.
16 Quiero aclarar que la reunión que tuve con el
17 señor Frankie López en el Esplendor a mediados
18 del 2012 fue organizada por el señor Nicolás
19 Corcione, pero él no asistió a la reunión”.

20 ¿Le puedo pedir que responda a eso: el señor
21 Nicolás Corcione organizó la reunión entre usted
22 y la señora Reyna?

VERSIÓN CORREGIDA

1 SEÑOR LÓPEZ: No, eso no es correcto.

2 Desconozco la razón o la motivación por la que la
3 señora Reyna dice eso. Pero mi primer encuentro
4 con la señora Reyna fue totalmente casual, en el
5 restaurante o en la barra del Esplendor, pero yo
6 nunca he hablado con el señor Nicolás Corcione
7 acerca de esa transacción, y nada relacionado a
8 ese proyecto.

9 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
10 ¿Usted conoce bien al señor Corcione?

11 SEÑOR LÓPEZ: Apenas me lo han presentado,
12 coincidí con él en una serie de reuniones, pero
13 no guardo ningún tipo de relación o conversación
14 comercial con el señor Corcione.

15 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
16 Bueno, muchísimas gracias por estas respuestas.
17 Son muy útiles.

18 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
19 Señor López. Una pregunta acerca de una de las
20 piezas probatorias que el señor Ryan le mostró a
21 usted. Le quiero preguntar acerca del R-45 y
22 usted ya ha contestado algunas preguntas acerca

VERSIÓN CORREGIDA

1 de esta pieza probatoria.

2 SEÑOR LÓPEZ (Interpretado del inglés): Claro,
3 señor presidente.

4 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
5 Gracias.

6 Ese primer punto en la primera página hace
7 referencia a demoras en las cuentas de pago por
8 avance presentadas a la fecha. Creo que usted ya
9 ha hablado de esto. ¿Correcto?

10 SEÑOR LÓPEZ: Sí, correcto.

11 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés): Y
12 en el segundo punto usted dice: "Actualmente". Y
13 la fecha de la carta es el 5 de septiembre de
14 2014. "Actualmente se nos adeuda [REDACTED]
15 dólares. Refiérase al resumen de cuentas adjunto
16 como anexo A. Esos trámites se han realizado en
17 estricto cumplimiento en cuanto a precio y forma
18 de pago."

19 ¿Me sigue?

20 SEÑOR LÓPEZ: Sí, correcto.

21 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
22 Simplemente quiero que me ayude con el anexo A

VERSIÓN CORREGIDA

1 que se encuentra en la página 3 y con los montos
2 y las fechas.

3 Entonces, es mejor si usted me lo explica en
4 vez de que yo intente hacerlo. Para cada mes hay
5 una factura asociada con ese mes y luego está la
6 fecha de la factura.

7 ¿He entendido bien hasta ahí?

8 SEÑOR LÓPEZ: Sí, correcto.

9 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):

10 Entonces, hay montos para [REDACTED]
11 [REDACTED] con números de factura. Y,
12 luego, si uno va hacia la derecha, los totales,
13 hay una factura total y luego hay montos
14 relativamente reducidos para [REDACTED]
15 [REDACTED], pero luego hay grandes cantidades:

16 [REDACTED], ¿estoy leyendo bien esto?

17 SEÑOR LÓPEZ: Sí, es correcto.

18 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés): Y
19 todos esos montos son impagos. ¿Correcto? Porque
20 forman parte de los [REDACTED]. Hay una
21 retención, pero forman parte de la suma a la que
22 hace referencia cuando habla de los pagos por

VERSIÓN CORREGIDA

1 avance no pagados. ¿Correcto?

2 SEÑOR LÓPEZ: Sí, correcto.

3 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):

4 Y, luego, si pasa a [REDACTED], que
5 también son parte de las cantidades que no se han
6 pagado, hay [REDACTED],
7 pero no hay números de factura asociados a esos
8 montos. ¿Pero son cantidades que se habían
9 facturado o no, o no fueron facturados?

10 SEÑOR LÓPEZ: Si me permite voy a hacer una
11 explicación un poquito más abierta para su
12 beneficio y del panel.

13 Los primeros tres ítems son balances
14 correspondientes a la parte de ITBMS, eso era un
15 puesto que no fue parte del contrato de
16 financiamiento con la entidad Credit Suisse, y
17 esto era un pago que estaba haciendo directamente
18 el INAC. Nosotros, aunque facturábamos el 100 por
19 ciento de esa partida, ellos nos desembolsaban el
20 50 por ciento y el otro 50 por ciento iba
21 directamente al Estado. Una transacción que se
22 hace entre agencia de gobierno entremedio.

VERSIÓN CORREGIDA

1 El procedimiento era el siguiente: nosotros
2 mensualmente preparábamos una cuenta.

3 Desafortunadamente, no hemos discutido durante mi
4 disposición, una vez la cuenta que tenía todas
5 las actividades que se firmaban, y todos los
6 componentes tanto de la inspección, como del
7 INAC, como de la Contraloría General, la firmaban
8 y la aprobaban. Una vez firmada y estaba
9 aprobada, se generaba la factura. Va a notar de
10 que todas estas facturas -que valga la
11 redundancia que tienen enumeración-, las que ya
12 estaban firmadas por todas partes, inclusive por
13 Sosa y representantes de la Contraloría.

14 Una vez que se presentaba esa factura, se
15 generaba o se escribía el CPP, que es el método
16 que nosotros logramos un contrato de cesión con
17 la Credit Suisse, que a su vez pues ellos lo
18 habíamos vendido. Todos estos documentos estaban
19 bajo la firma o la aprobación de la directora que
20 por alguna razón se negó sin darnos una
21 explicación legítima, más allá que está diciendo
22 que estaba verificando la cuestión, la

1 procedencia legal de los CPP.

2 Posteriormente va a notar que, en los
3 períodos de [REDACTED], nosotros
4 aunque presentamos la factura, no así bien los
5 empleados del INAC no la firmaron, pudiésemos
6 entender que tenían otras instrucciones, pero al
7 no estar aprobado por todas las partes, nosotros
8 nunca generamos la factura que dio paso a la
9 confección de los CPP.

10 No sé si necesita que explique algo más.

11 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
12 No, es muy útil. Muchas gracias, señor López.

13 Tal vez sería un buen momento para tomar un
14 receso. Y después le voy a dar la palabra a
15 usted, señora Gorsline, para el segundo
16 interrogatorio.

17 SEÑORA GORSLINE (Interpretado del inglés):
18 Bueno, en realidad, señor presidente, no vamos a
19 tener segundo interrogatorio, por lo que si
20 quisiera dejar ir al testigo ahora, estaríamos
21 agradecidos.

22 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):

1 No hay segundo interrogatorio. Bueno, entonces
2 pregunto si alguna pregunta de los dos miembros
3 del Tribunal ha dado lugar a alguna pregunta de
4 parte de la demandada.

5 SEÑOR RYAN (Interpretado del inglés): No,
6 señor presidente.

7 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
8 Muy bien.

9 Entonces, señor López, muchísimas gracias por
10 haber compadecido ayer y esta mañana. Nadie tiene
11 más preguntas para usted, así que con esto se
12 concluye su testimonio. Muchísimas gracias.

13 Y creo que ahora vamos a tomar un receso de
14 quince minutos y luego escucharemos del señor
15 Rivera. Gracias.

16 SEÑOR LÓPEZ: Muchas gracias.

17 (Pausa para el café.)

18 INTERROGATORIO AL TESTIGO OSCAR RIVERA RIVERA

19 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
20 Muy bien, señor Rivera. No hace falta que le dé
21 la bienvenida a este arbitraje, porque ha estado
22 aquí presente, pero le doy la bienvenida por lo

VERSIÓN CORREGIDA

1 menos a la mesa en la que está sentado.

2 Según la regla de arbitraje 35.2, tendrá
3 usted una declaración de testigo. Léala por
4 favor.

5 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
6 inglés): Declaro solemnemente por mi honor y
7 conciencia que diré la verdad, toda la verdad y
8 nada más que la verdad.

9 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
10 Muchas gracias.

11 Usted parece tener voz baja, así que le voy a
12 pedir que, por favor, se acerque al micrófono.
13 Gracias.

14 Tenemos tres declaraciones testimoniales que
15 usted ha presentado. La primera es del 25 de
16 junio de 2018. La otra, del 27 de mayo de 2019. Y
17 la última del 17 de enero de 2020. ¿Es correcto?

18 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
19 inglés): Sí, así es.

20 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
21 Bien, creo que la Señora Gorsline le va a
22 formular primero algunas preguntas. ¿Correcto?

VERSIÓN CORREGIDA

1 SEÑORA GORSLINE (Interpretado del inglés): No
2 tenemos preguntas en el interrogatorio directo,
3 señor presidente.

4 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
5 Muy bien, Señora Gorsline, muchas gracias.

6 Entonces, el señor Weisburg le va a hacer
7 preguntas. Es el caballero con los anteojos que
8 está aquí.

9 Le damos la palabra a usted, señor Weisburg.

10 SEÑOR WEISBURG (Interpretado del inglés):
11 Muchas gracias. Buenos días.

12 Señor Rivera: usted conoce muy bien, según
13 entiendo, las inversiones y desarrollo en el
14 ámbito inmobiliario.

15 R: Buenos días, señor Weisburg. Sí, es
16 correcto.

17 P: Entre las otras responsabilidades que
18 usted tiene, usted es o ha sido accionista o
19 socio en varias empresas préstamos hipotecarios.
20 ¿Correcto?

21 R: Sí. Es correcto también.

22 P: Usted frecuentemente invirtió en la

1 propiedad, operación, y desarrollo de proyectos
2 inmobiliarios. ¿No es cierto?

3 R: Sí.

4 P: Si sumamos todos esos elementos que están
5 en su declaración testimonial, parece que usted
6 es propietario de más de doce empresas que
7 realizan esas actividades. ¿Correcto?

8 R: Correcto.

9 P: Por ejemplo, Punela, en Panamá, ella era
10 una de esas compañías. ¿Verdad?

11 R: Sí.

12 P: Dice usted, y lo cito de su declaración
13 testimonial, la primera, en el párrafo 12, dice
14 usted que era un miembro clave de diferentes
15 equipos de propiedad/desarrollo para proyectos
16 residenciales de construcción en Puerto Rico.
17 ¿Correcto?

18 R: Sí. Es correcto también.

19 P: Y usted, a través de una entidad de su
20 propiedad, adquiriría también terrenos. ¿Correcto?

21 R: Sí.

22 P: Y eran terrenos sin construir. ¿No es

1 cierto?

2 R: Sí.

3 P: Así que no solamente usted los adquiriría,
4 pero Omega U.S. desarrollaba edificios y otras
5 estructuras en esos terrenos.

6 R: Debo aclarar. Las entidades que adquirirían
7 los terrenos en general eran desarrolladoras, y
8 Omega sería la contratista, es decir, la que
9 realizaba las tareas físicas en el sitio de la
10 obra.

11 P: Muy bien.

12 Usted también indicó en su declaración que
13 tenía una cartera de inversiones personales bien
14 diversificada con terrenos, hoteles, centros
15 comerciales y otros activos inmobiliarios.

16 R: Sí.

17 P: Así que se considera usted como un experto
18 en el desarrollo de bienes inmuebles.

19 R: Lo he hecho durante un tiempo. No me
20 compararía con alguien que, según dice usted es
21 un experto, pero conozco el tema.

22 P: Bueno, usted dice en su declaración que

1 está bien versado en esos ámbitos.

2 R: Sí, es correcto.

3 P: Y antes de 2008 y su decisión de irse a
4 Panamá, Omega abrumadoramente tenía sus
5 actividades dentro de Puerto Rico. ¿No es cierto?

6 R: Sí.

7 P: Pero en su opinión el mercado
8 puertorriqueño era relativamente pequeño.

9 R: Sí.

10 P: ¿Cómo compararía las dimensiones del
11 mercado puertorriqueño con el panameño?

12 R: En cuanto a la construcción,
13 particularmente después de la crisis de 2008 y
14 2009, bueno, era una fracción pequeñísima la que
15 tenía el mercado de la construcción comparado con
16 Panamá.

17 P: Bueno, pero podemos indicar que la
18 población de Panamá y de Puerto Rico más o menos
19 es similar en cuanto a su número.

20 R: Sí, pero creo que usted se refería a los
21 mercados.

22 P: Sí, pero ahora lo cambié, en cuanto a la

1 población.

2 R: Sí, la población, en cuanto a su número,
3 es similar.

4 P: Personalmente usted es propietario de las
5 participaciones en Omega Engineering LLC.

6 R: Sí.

7 P: Y usted comenzó a viajar a Panamá
8 frecuentemente en 2008 para realizar trabajos
9 allí.

10 R: Sí, correcto.

11 P: Y usted y su equipo constituyeron Omega
12 Engineering Inc, es decir, Omega Panamá, en
13 octubre de 2009. ¿Correcto?

14 R: Me parece que más o menos es correcto lo
15 que usted dice, yo le creo en cuanto a la fecha;
16 más o menos suena correcta.

17 P: Bueno, la fecha es importante. Creo que
18 está en su declaración testimonial. Si pudiera
19 ver su primera declaración testimonial. Estoy
20 buscando la fecha.

21 R: Si eso es lo que yo declararé, es la fecha,
22 señor Weisburg.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: Sí, usted dijo que fue en octubre de 2009.

2 Está en una nota al pie, en efecto, pero
3 usted firmó una declaración de veracidad respecto
4 de las tres declaraciones testimoniales. ¿Esto
5 incluye también el contenido de las notas al pie?

6 R: Sí, ciertamente hubo un error en cuanto a
7 la referencia que estaba en la nota al pie. Creo
8 que esto se planteó durante el
9 contrainterrogatorio del señor López.

10 P: Pero usted se responsabiliza no solo del
11 contenido del corpus de su declaración, sino
12 también de las notas al pie.

13 R: Sí, y ese fue un error señor Weisburg.

14 P: Muy bien.

15 Entonces, determinamos ya que usted
16 constituyó Omega Engineering en octubre de 2009.
17 Y casi todo lo que usted necesitará, incluida sus
18 declaraciones testimoniales, está en esa carpeta
19 que les dimos.

20 R: Ok.

21 P: Vaya, por favor, al documento C-17. Aquí
22 tenemos los documentos de constitución de fecha

VERSIÓN CORREGIDA

1 26 de octubre para Omega Panamá. ¿Correcto?

2 R: Correcto.

3 P: Y usted era funcionario y director de
4 Omega Panamá. ¿No?

5 R: Sí.

6 P: Y usted personalmente era propietario de
7 Omega Panamá al igual que Omega U.S.

8 R: Sí.

9 P: Así que no había una subsidiaria, sino que
10 eran ambas directas- ambas eran matrices de las
11 que usted era dueño.

12 R: En esta instancia en particular, sí.

13 P: El motivo por el cual usted actuó de esa
14 forma es que de esta forma se limitaba a su
15 responsabilidad. ¿Correcto?

16 R: Sí.

17 P: Dice usted en su primera declaración en el
18 párrafo 21: "A efectos de la responsabilidad,
19 prefiero mantener mis emprendimientos
20 financieramente y jurídicamente independientes."

21 ¿Eso es su testimonio hoy? Está en el párrafo
22 21.

VERSIÓN CORREGIDA

1 R: Sí.

2 P: Pasemos a Omega U.S. Declara usted que
3 inscribió Omega U.S. en Panamá. ¿Correcto?

4 R: Sí.

5 P: ¿Cuándo lo hizo?

6 R: No recuerdo de memoria, pero seguramente
7 tendremos documentos que lo muestren.

8 P: ¿No recuerda la fecha?

9 R: Exactamente, no recuerdo la fecha.

10 P: Vaya al párrafo 47 y vea si esto le
11 refresca la memoria en cuanto a cuándo fue que se
12 inscribió Omega U.S. en Panamá.

13 Está en la primera declaración, al final de
14 página 13, en la nota al pie 47.

15 R: Ah, no había mirado la nota al pie.

16 Sí.

17 P: Le pregunto: ¿cuándo inscribió usted Omega
18 U.S. en Panamá?

19 R: El 27 de mayo de 2010.

20 P: Lo remito al C-111. Es un documento de
21 solamente una página. Está el original en español
22 y también está la traducción. ¿Puede indicarnos

VERSIÓN CORREGIDA

1 qué es lo que es ese documento?

2 R: Es básicamente un certificado que indica
3 la existencia de una sociedad.

4 P: ¿Cuándo se presentó este documento en
5 Panamá?

6 R: Este documento se presentó el 20 de
7 noviembre de 2014.

8 P: Entonces, la nota al pie 47 es incorrecta.

9 R: No.

10 P: Pero en esta nota al pie, y usted es
11 responsable de su redacción de esta nota al pie,
12 dice que la inscripción de la empresa fue en 2010
13 y el documento que usted cita, C-00111, en esa
14 nota al pie, dice que sucedió en 2014.

15 R: Yo le indiqué que esta no fue la
16 inscripción de la empresa, sino que es un
17 certificado que prueba la existencia de esta
18 sociedad, y si usted va al primer párrafo y a la
19 última línea dice aquí: "fecha de constitución,
20 27 de mayo de 2010."

21 P: ¿Pero esa no es la fecha de constitución
22 en Puerto Rico?

1 R: No.

2 P: ¿Está seguro?

3 R: Sí.

4 P: Después de constituir Omega Panamá en
5 octubre de 2009, declaró usted que en junio de
6 2010 usted constituyó PR Solutions. ¿Correcto?

7 R: Sí.

8 P: En su primera declaración, en el párrafo
9 22, dice: "Al mismo tiempo..." -en cuanto a la
10 formación de Omega Panamá- "...también creamos una
11 afiliada local anónima, PR Solutions, que fue
12 inscrita en el registro de sociedades de Panamá
13 en junio de 2010 y era de mi propiedad total y
14 era controlada por mí." ¿Esa es su declaración?

15 R: Sí, creamos esta empresa, llamada PR
16 Solutions.

17 P: Pero usted también dice, y esto carece de
18 congruencia, que el señor Tito Chevalier creó PR
19 Solutions. ¿No es correcto?

20 R: Sí, y por eso lo aclaré, dije "nosotros".

21 P: Bueno, veamos lo que usted dice allí. En
22 el párrafo 22 de su primera declaración dice

VERSIÓN CORREGIDA

1 "nosotros creamos". Y en el párrafo anterior,
2 cuando se habla de "nosotros", se habla de su
3 equipo y usted, y luego dice "en paralelo también
4 creamos". ¿Así que no tenemos que interpretar la
5 palabra "nosotros" como "mi equipo y yo"?

6 R: Le aclaro, señor, que cuando decimos
7 "nosotros" incluyo al señor Chevalier, quien
8 entendía yo, era parte de mi equipo.

9 P: ¿Él era empleado suyo?

10 R: No.

11 P: ¿Él tenía algún espacio en sus oficinas?

12 R: No.

13 P: ¿Él fue director de sus empresas?

14 R: No.

15 P: ¿Era funcionario de sus empresas?

16 R: No.

17 P: Indico que en los memoriales las
18 demandantes dicen, y estoy leyendo el primer
19 memorial, en el párrafo 30, dice: "En junio de
20 2010 el señor Rivera inscribió PR Solutions, una
21 afiliada de Omega U.S. del total control y
22 titularidad del señor Rivera, en el Registro de

1 Sociedades de Panamá." Es incorrecto. ¿No es
2 cierto?

3 R: Nosotros la creamos, y ello incluye al
4 señor Chevalier, y esto es lo que indica mi
5 declaración testimonial.

6 P: No es lo que dice aquí. Dice aquí que el
7 señor Rivera registro a PR Solutions.

8 R: Si por eso quiere decir que hice el
9 registro yo solo, eso es incorrecto.

10 P: Usted nos indicó en su tercera declaración
11 testimonial, en el párrafo 27, cuál fue la
12 función que tuvo el señor Chevalier. Dice que el
13 señor Chevalier era un aliado cercano y
14 confidente personal: "Yo hablé con él respecto de
15 mi interés de usar un vehículo de inversiones
16 separado para hacer ofertas iniciales en Panamá";
17 y que era importante proteger el nombre comercial
18 de Omega y su trayectoria impecable de 30 años.
19 "El señor Chevalier entendió mis preocupaciones y
20 ofreció entregarnos PR Solutions, una empresa que
21 había inscripto originalmente, pero respecto de
22 la cual ya no tenía utilidad. Entonces, yo fui el

VERSIÓN CORREGIDA

1 único accionista de PR Solutions." Entonces, él
2 primero constituyó la empresa de forma
3 independiente a usted, sin comunicarse con usted,
4 y después, subsecuentemente, después de que ya se
5 encontraba constituida se la transmitió a usted.

6 ¿Correcto?

7 R: Sí, correcto.

8 P: Usted en forma personal, y también los
9 empleados de PR Solutions -- perdón, los
10 empleados de Omega Panamá y de Omega U.S., no
11 tuvieron función alguna respecto a la
12 constitución de PR Solutions. ¿Correcto?

13 R: Respecto del registro, sí.

14 P: Hace usted referencia al señor Chevalier
15 en términos excelentes, muchas veces. Dice que
16 ustedes tienen una relación estrecha, etcétera.
17 ¿Usted, o algunos de sus abogados u otros que
18 trabajaban con usted, invitaron al señor
19 Chevalier para que fuera testigo en este caso?

20 R: No. Y le explicaré por qué,
21 lamentablemente el señor Chevalier ya falleció.

22 P: ¿Cuándo falleció?

VERSIÓN CORREGIDA

1 R: A fines de 2014, creo.

2 P: Declaró usted también que utilizó PR
3 Solutions para realizar ofertas respecto del
4 primer proyecto que tuvo en Panamá, el aeropuerto
5 de Tocumen. ¿Correcto?

6 R: Sí.

7 P: En su primera declaración, en la nota al
8 pie número 40, en la página 12, vaya al texto,
9 dice: "Siguiendo este enfoque conservador, en
10 2010 utilizamos PR Solutions como el vehículo
11 societario panameño local inicial para hacer la
12 oferta a través de Panamá Compra para lo que
13 sería el primer proyecto en Panamá: el Proyecto
14 de Infraestructura de Combustible del Aeropuerto
15 Tocumen." Y después, en la nota al pie 40, se
16 cita el C-127.

17 R: Sí.

18 P: ¿Podemos ver el C-127?

19 R: Ese es el error del que ya hablamos, Señor
20 Weisburg.

21 P: No, creo que no. Creo que estábamos
22 hablando de la nota al pie 47 antes. Y ahora

VERSIÓN CORREGIDA

1 estamos en el C-127, primera línea. ¿Podría ver
2 el C-127?

3 R: Sí.

4 P: ¿Y qué es? A ver, le voy a formular la
5 pregunta de otra forma.

6 Al examinar el C-127, se ve que aparentemente
7 es una oferta de Omega Panamá, y no de PR
8 Solutions, de fecha 15 de marzo de 2010.

9 ¿Correcto?

10 R: Repítame la pregunta.

11 P: Claro.

12 Declara usted que usted utilizó a PR
13 Solutions para realizar la oferta en este primer
14 proyecto, del aeropuerto de Tocumen.

15 R: Si.

16 P: Y usted dice que prueba de eso es el
17 documento C-127.

18 Este documento, según me parece mí, le pido
19 que lo confirme, parece ser una oferta para un
20 proyecto aeroportuario, pero no por parte de PR
21 Solutions, sino por parte de Omega Panamá.

22 R: No es para el aeropuerto, para el

1 Aeropuerto de Tocumen.

2 P: ¿Qué es esto?

3 R: Es un aeropuerto diferente.

4 P: ¿Entonces, la cita está mal?

5 R: Sí.

6 P: Entonces, podemos ignorar el C-127, no
7 está relacionado con el tema respecto del cual
8 aparece la nota al pie.

9 R: Correcto.

10 P: La oferta de PR Solutions para Tocumen,
11 ¿ese es un documento que está en el expediente de
12 este caso? Si lo sabe.

13 R: Creo que en esta nota al pie se menciona
14 otro documento.

15 P: Sí, pero no es la oferta.

16 R: Pero es un documento relacionado con

17 P: Correcto, es la adjudicación de la oferta.
18 Yo le pregunto por la realización de la oferta.
19 Usted dijo que utilizó PR Solutions para realizar
20 esta oferta (temprana), pero estoy buscando el
21 documento que así lo acredite y no lo encuentro.

22 R: Lo que yo digo es que esto puede llegar a

VERSIÓN CORREGIDA

1 probar que la oferta la realizó PR Solutions.

2 P: No, prueba que la adjudicación se le dio
3 PR Solutions. No dice nada respecto de la oferta
4 inicial. Podrían haberse realizado todo tipo de
5 modificaciones o ajustes entre la oferta inicial
6 y la adjudicación.

7 R: Para ser precisos, señor Weisburg, no sé
8 si la oferta es parte o no de este expediente.

9 P: Muy bien.

10 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
11 Me olvidé mi audífono en Milán, señor Rivera.
12 Por favor hable más fuerte.

13 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
14 inglés): Lo lamento, si usted quiere que repita
15 algo...

16 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
17 No hace falta que repita nada, pero sé que usted
18 está mirando al señor Weisburg, pero le pido por
19 favor que cuando dé vuelta la cabeza se mantenga
20 cerca del micrófono.

21 SEÑOR WEISBURG (Interpretado del inglés):
22 Volvamos al C-127. Este documento es una

VERSIÓN CORREGIDA

1 propuesta de Omega Panamá y de otros de otro
2 proyecto aeroportuario. ¿Correcto?

3 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
4 inglés): Correcto.

5 P: ¿Tiene fecha 15 de marzo de 2010?

6 R: Sí.

7 P: Bien. ¿Sabe usted en qué fecha fue que PR
8 Solutions se constituyó o se formó?

9 R: No lo recuerdo.

10 P: No le pido que lo diga de memoria. Puede
11 ver usted el documento C-21, si quiere.

12 R: No lo veo aquí el documento. Si están en
13 orden se pasa...

14 P: ¿Está seguro que está en los documentos C
15 y no R?

16 R: Se salta del C-111 al C-127

17 P: No, le dije el C-21.

18 R: Ah, muy bien, C-21.

19 Sí, la inscripción de PR Solutions, según
20 este documento, es del 11 de junio de 2010.

21 P: Bien. Volvamos al C-127 y a la propuesta
22 allí que se hizo en nombre de Omega Panamá. Eso

1 fue anterior a la creación de PR Solutions.

2 ¿Correcto?

3 R: Correcto.

4 P: ¿Esta propuesta inicial, reflejada en el
5 C-127 no fue efectuada por PR Solutions?

6 R: Sí, correcto.

7 P: Pasemos a este demostrativo QE 1.
8 Disculpe, creí que teníamos uno allí. Le
9 conseguiremos uno.

10 Bien, la columna 2 tiene la fecha de las
11 propuestas. Las primeras 3 se efectuaron antes de
12 la constitución de PR Solutions.

13 R: Correcto.

14 ¿Quiere que me quede con este documento,
15 señor Weisburg?

16 P: Sí, muy bien. Quédese lo, se lo puede
17 llevar si quiere.

18 R: Okay.

19 P: ¿Así que no es correcto, según lo
20 entiendo, según lo que usted indica en su
21 declaración testimonial, que las ofertas
22 iniciales en Panamá se realizaron a través de PR

1 Solutions?

2 R: Las propuestas iniciales que mis empresas
3 ofertaron solas o como mandante.

4 P: ¿Fueron realizadas por Omega Panamá?
5 ¿Correcto?

6 R: Sí, correcto.

7 P: Volvamos a la oferta del Aeropuerto
8 Tocumen que fue realizada por PR Solutions. ¿Sabe
9 cuándo se adjudicó?

10 R: Había allí una nota al pie que no llegamos
11 a leer, creo.

12 P: ¿Sabe usted cuando se adjudicó la
13 propuesta de Tocumen? Y vaya usted a la nota al
14 pie 40.

15 R: Primero de octubre de 2010.

16 P: ¿Usted no era propietario de PR Solutions
17 a la fecha en la que se aceptó esa propuesta?

18 R: Sí, lo era.

19 P: Bien, si puede dirigirse usted a su
20 tercera declaración testimonial, en especial el
21 párrafo 27 que le acabo de leer en parte antes.
22 Aquí es donde usted habla sobre el señor

1 Chevalier, habla también que se hizo accionista
2 único de PR Solutions. No da una fecha exacta,
3 pero dice al final de la página 14: "Sin embargo,
4 poco después de que tomé el control el 25 de
5 noviembre de 2010, a mi solicitud, PR Solutions
6 expidió una resolución en una escritura pública
7 que cambió al directorio a mis colegas y yo".
8 Entonces dice: "Poco después de hacerme cargo el
9 25 de noviembre". ¿Cuándo en realidad tomó usted
10 el control de PR Solutions de parte del señor
11 Chevalier?

12 R: Antes de licitar el proyecto de Tocumen.
13 Lo lamento señor Weisburg, pero no le puedo dar
14 una fecha apropiada. Tal vez está en los
15 documentos, pero no recuerdo de memoria.

16 P: ¿Le pagó usted al señor Chevalier por PR
17 Solutions?

18 R: Creo que lo reembolsé. Le reembolsé el
19 costo del registro.

20 P: ¿Cuánto era esto?

21 R: No lo recuerdo.

22 P: ¿Cuándo?

1 R: Al mismo tiempo.

2 P: ¿Cuál es la fecha?

3 R: En algún momento entre el registro o la
4 inscripción y la fecha en que presentamos la
5 licitación.

6 P: ¿No sabe la fecha?

7 R: No.

8 P: Cuando usted se mudó de Puerto Rico a
9 Panamá, ¿no estará usted de acuerdo conmigo que
10 usted no agregó Panamá al mercado de Omega, sino
11 que reemplazó Puerto Rico con Panamá?

12 R: No, yo no estoy de acuerdo con eso.

13 P: Bueno, si usted se fija en su primera
14 declaración testimonial, párrafo 25, abajo dice:
15 "La mayor parte sino todos los activos de Omega
16 en los Estados Unidos se colocaron, se pusieron -
17 - se usaron en Panamá dado que los proyectos de
18 Omega en Panamá finalmente representaron la gran
19 mayoría de las operaciones de Omega Estados
20 Unidos a nivel mundial".

21 R: Perdón, ¿dónde es? ¿Es una nota de pie de
22 página?

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: No, son los últimos tres renglones del
2 párrafo 25, página 13, de su primera declaración.
3 Página 13 párrafo 25, los últimos tres renglones.

4 R: Sí.

5 P: ¿Usted estará de acuerdo con que la
6 mayoría o casi todos los activos de Omega Estados
7 Unidos se usaron en Panamá?

8 R: Sí, los activos intangibles.

9 P: Y no es un hecho que a principios de 2013
10 la cartera de trabajos de Omega 

11  .

12 R: Sí.

13 P: Y esto representa 100 por ciento del
14 trabajo acumulado que tenía Omega. Usted no tenía
15 otro trabajo en ninguna otra jurisdicción.
16 ¿Correcto?

17 R: Eso es correcto.

18 P: Ahora volvemos a este texto en la nota del
19 pie de página 25, creo que usted dijo "activos
20 intangibles". No dice esto aquí; en este párrafo
21 dice simplemente "activos".

22 R: Sí, correcto.

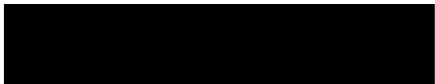
VERSIÓN CORREGIDA

1 P: Entonces, ¿es correcto que el Tribunal
2 entienda que la mayoría o todos los activos
3 tangibles e intangibles se usaron en Panamá?

4 R: Señor Weisburg: estoy aquí para aclarar
5 estas preguntas y le estoy aclarando que son la
6 mayoría de los intangibles.

7 P: ¿Pero qué pasa con los tangibles? ¿Esto no
8 está aquí, verdad?

9 R: No, no está en este párrafo.

10 P: Y creo -- me distraje un poquito, pero
11 usted no tenía ningún otro trabajo acumulado en
12 cualquier otra jurisdicción o el 

13 
14 en Puerto Rico. ¿Correcto?

15 R: Sí, eso es correcto.

16 P: Usted estará de acuerdo con que Omega
17 Panamá era una empresa recientemente inscrita que
18 no tenía trayectoria propia. En 2010.

19 R: En 2010, sí.

20 P: Y usted estará de acuerdo con que gracias
21 a la capacidad de acceder a garantías de Omega,
22 sus sólidas finanzas, su trayectoria, su cartera

1 de proyectos, y otras especificaciones utilizadas
2 por los propietarios de los proyectos para
3 evaluar las propuestas licitatorias, esta
4 disposición, es decir, Omega Panamá y Omega
5 Estados Unidos, le permitió al señor Rivera
6 licitar proyectos panameños más grandes.

7 R: Sí, estoy de acuerdo.

8 P: Compass Lexecon -- usted sabe quién es
9 Compass Lexecon, ¿verdad?

10 R: Sí.

11 P: Compass Lexecon dice, y cito: "Omega
12 Panamá mostró ventajas competitivas debido a su
13 capacidad financiera, capacidad de acceder a
14 garantías y experiencia en el trabajo de la
15 construcción.". Entonces,
16 ¿Compass Lexecon está confundiendo Omega Panamá
17 con Omega Estados Unidos?

18 R: Señor Weisburg: Omega Panamá estaba
19 recibiendo todos estos proyectos en el Consorcio
20 con Omega Estados Unidos debido a todos estos
21 activos que habíamos mencionado.

22 P: Bueno, esto no responde a mi pregunta.

1 Compass Lexecon dice que Omega Panamá mostró
2 ventajas competitivas debido a la capacidad
3 financiera, de acceso a garantías, y experiencia
4 en las obras de construcción de Omega Panamá.

5 Entonces, ¿a usted no le parece que Compass
6 Lexecon estaba confundiendo Omega U. S. con Omega
7 Panamá?

8 R: No, no estoy de acuerdo.

9 P: Pero sí usted está de acuerdo con que fue
10 Omega U. S. y no Omega Panamá que brindó la
11 experiencia, la capacidad financiera y la
12 capacidad de acceso a garantías en los proyectos
13 panameños del Consorcio.

14 R: Sí, estoy de acuerdo.

15 P: Ahora bien, el primer contrato que fue
16 celebrado por Omega Panamá junto con otros fue
17 para la construcción de los establecimientos
18 sanitarios de MINSA CAPSI. ¿Es esto correcto?

19 R: Sí.

20 P: Y usted -si quiere, puede fijarse una vez
21 más en esta hoja— o el Consorcio u Omega Panamá
22 para el Consorcio licitó en más contratos del

VERSIÓN CORREGIDA

1 Ministerio de Salud que ningún -- que cualquier
2 otro por un margen grande. ¿Es esto correcto?

3 R: No entiendo.

4 P: ¿No es cierto que 20 de las 42
5 licitaciones por Omega Panamá o el Consorcio
6 Omega eran para proyectos de MINSA CAPSI?

7 R: Sí, pero me estoy confundiendo. Diez de
8 ellos eran de Omega Panamá por sí solo sin Omega
9 U.S. Con esta premisa, sí, la respuesta es
10 afirmativa.

11 P: Lo que usted está diciendo en los primeros
12 diez -creo que son los únicos que están en esta
13 categoría— las primeras diez licitaciones, es
14 decir, números 4 a 13 el único licitante fue
15 Omega Panamá. ¿Correcto?

16 R: Sí.

17 P: ¿Y no hubo ninguna otra licitación de
18 estas 42 que tuviesen estas características?

19 R: Necesitaría verlo individualmente, señor
20 Weisburg. Pero le voy a decir que, por lo
21 general, parte del trabajo privado por el que
22 ofertamos, ofertamos como Omega Panamá solos.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: Bueno, vamos a llegar al trabajo privado
2 en un momento.

3 Los primeros diez proyectos MINSA CAPSI se
4 perdieron y en el segundo — de la segunda serie
5 de diez donde, en cada uno de ellos, Omega Panamá
6 incluía a otros socios incluyendo a Omega Estados
7 Unidos, por ejemplo, usted perdió siete y ganó
8 tres. ¿Correcto?

9 R: Correcto.

10 P: Y la resolución de concesión, es decir, de
11 adjudicación, el documento por el cual el
12 Ministerio anunciaba a los ganadores y perdedores
13 en esta segunda serie de diez proyectos fue
14 firmada por el Ministro de Salud. ¿Correcto?

15 R: Tendría que ver el documento, señor
16 Weisburg.

17 P: Esto es C-27. Es la última página de C-27.

18 La última página del original en español.
19 Esta, supuestamente, es la firma del ministro de
20 Salud.

21 R: Sí, eso es lo que dice el documento.

22 P: Y nadie de ningún otro organismo -más allá

VERSIÓN CORREGIDA

1 del Ministerio de Salud- participó en esta
2 solicitud de licitaciones y luego la
3 adjudicación, más allá del Ministerio de Salud.

4 ¿Correcto?

5 R: No entiendo la pregunta.

6 P: Fueron muchas palabras. Le pido disculpas.
7 El Ministerio de Salud fue responsable por las
8 solicitudes de licitación y su adjudicación en lo
9 que hace a estos diez proyectos MINSA CAPSI.

10 R: Sí, correcto.

11 P: Y los tres proyectos de MINSA CAPSI que
12 ganó Omega -- el consorcio de Omega fueron
13 firmados manualmente por el Ministro de Salud.

14 R: Me tendría que fijar.

15 P: Si se fija en C-28, por ejemplo. Una vez
16 más, si se fija en el número 69, abajo, en la
17 página 6.

18 R: Una vez más, ¿cuál es la pregunta?

19 P: Esto fue firmado por el ministro de Salud.
20 ¿Correcto?

21 R: Sí, la Contraloría General y yo.

22 P: Sí, está bien.

VERSIÓN CORREGIDA

1 El contrato original que fue firmado
2 disponía un pago adelantado del 10 por ciento a
3 ser pagado por el Ministro de Salud, ¿verdad?

4 R: ¿Me permite una aclaración, señor
5 Weisburg? Tiene que ver con la otra pregunta.

6 Me acabo de dar cuenta que debajo de las
7 firmas que usted -- sobre las cuales usted me
8 preguntó hay otras tres firmas que desconozco de
9 quienes son, pero ahí están. Solo quería aclarar
10 que hay seis firmas.

11 P: ¿Está hablando de las firmas dentro de los
12 sellos?

13 R: Sí.

14 P: Gracias. Creo que esta es una forma de
15 notarización.

16 R: Bien. No creo que sea así.

17 P: Muy bien. No importa, tomo nota.

18 Los contratos iniciales que usted celebró con
19 el Ministerio de Salud disponían un pago por
20 adelantado del 10 por ciento. ¿Correcto?

21 R: Sí.

22 P: Y creo que no lo pusimos en la carpeta,

VERSIÓN CORREGIDA

1 pero le quiero mostrar -- queremos ver C-30 y C-
2 143. Lo vamos a poner aquí en pantalla, o se lo
3 vamos a poner sobre la mesa. C-30, fíjese para
4 estar seguro de qué se trata y después vaya a la
5 página 18, eso es, de la traducción al inglés.
6 También puede ir a la página 61.

7 R: Lo veo.

8 P: Y esto dispone que el contratista recibirá
9 un pago por adelantado del 10 por ciento,
10 ¿verdad?

11 R: Sí.

12 P: Usted mantuvo negociaciones personales con
13 el ministro de Salud y logró que esto se lo
14 modificara.

15 R: Yo no diría que fueron negociaciones
16 personales con el señor ministro, señor Weisburg.
17 Pero Omega -o el consorcio Omega- mantuvo
18 negociaciones con el Ministerio de Salud o, en
19 realidad, fue el Ministerio de Salud que se
20 dirigió a Omega y nos dijo que querían que
21 cubriésemos el 100 por ciento del financiamiento,
22 mientras que originalmente en el pliego solamente

1 habían incluido el 90 por ciento.

2 P: Entonces, ¿usted se reunió con el ministro
3 de salud para hablar, entre otras cosas, aumentar
4 el 10 por ciento de pago adelantado? ¿Sí o no?

5 R: No lo recuerdo.

6 P: Pero de hecho, por medio de enmiendas este
7 contrato fue enmendado para reemplazar el 20 por
8 ciento por lo que había sido un 10 por ciento de
9 pago anticipado.

10 R: Hubo una enmienda. Que cambia, sí, de 10 a
11 20. ¿Me permite ver la enmienda?

12 P: Sí. Aquí verá C-143. Si se puede fijar en
13 la página 3, en la traducción al inglés, y creo
14 que es la 9 en español.

15 R: Sí.

16 P: Entonces, pasó de 10 a 20, ¿verdad? Y de
17 90 a 100 para el financiamiento.

18 Ahora bien, déjelo ahí porque quiero aclarar
19 una fecha: estos tres proyectos, contratos de
20 proyecto de MINSA CAPSI fueron firmados en
21 septiembre de 2011. ¿Correcto?

22 R: Sí.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: Y creo que usted dijo -y a lo mejor ya lo
2 respondió- pero estos fueron los primeros
3 contratos que Omega Panamá y Omega U.S.
4 celebraron en Panamá. ¿Correcto? El Consorcio
5 Omega y Panamá.

6 R: El Consorcio Omega y Panamá, sí.

7 P: Sí, estos eran los primeros, sí. Ahora
8 bien, el último contrato firmado por Omega Panamá
9 -estoy tratando de fijar el período de tiempo del
10 que estamos hablando-, el último contrato firmado
11 por Omega Panamá era con la Municipalidad de
12 Panamá para los dos mercados públicos. ¿Correcto?

13 R: Sí, creo que es ahí.

14 P: ¿Sabe usted la fecha en que se firmaron
15 estos contratos?

16 R: No, no lo sé de memoria.

17 P: Creo que la manera rápida de buscarlo es
18 ver en su declaración testimonial, párrafo 47 de
19 la primera declaración testimonial. La pregunta
20 fue: ¿cuándo el consorcio Omega firmó el último
21 contrato?

22 R: 12 de septiembre de 2013.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: Y ese contrato de septiembre de 2013 fue
2 todo un año antes de que el señor Varela asumiera
3 en su cargo. ¿Correcto?

4 R: Sí.

5 P: Entonces, los únicos contratos que Omega
6 Panamá celebró, recibió -- celebró, firmó en
7 Panamá o en otra parte fueron entre septiembre
8 2011 y septiembre 2013. ¿Correcto?

9 R: No entiendo "en cualquier otra parte", la
10 salvedad. No entiendo esta salvedad.

11 P: Borre eso.

12 Usted no tenía contratos en ninguna otra
13 parte. ¿Solamente en Panamá?

14 R: Sí, yo tenía contratos en Puerto Rico.

15 P: ¿A través de Omega Panamá?

16 R: No.

17 P: Permítame parafrasear la pregunta que le
18 hice un tanto desordenada. Pero los únicos
19 contratos firmados por el consorcio Omega en
20 Panamá fueron celebrados entre septiembre de 2011
21 y septiembre de 2013, ¿verdad?

22 R: Sí.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: Ahora bien. Usted aquí realiza
2 afirmaciones en lo que hace a contratos con seis
3 agencias o entidades diferentes. ¿Correcto?
4 Ministerio de Salud, INAC. ¿Correcto? Seis.

5 R: Si usted quiere una respuesta precisa,
6 permítame tratar de hacer mi cuenta. Teníamos
7 tres con MINSA, el que teníamos con la Corte, el
8 de Colón, dos con Colón. Sí, seis parece bien.

9 P: Tal vez este no sea el término correcto,
10 pero digamos que usted tenía contratos con
11 agencias.

12 R: Okay.

13 P: Algunos eran ministerios, otros eran otras
14 entidades. Pero las llamamos agencias.

15 R: Okay.

16 P: Cada agencia con la cual usted tenía un
17 contrato tenía su propio personal de
18 contratación. ¿Correcto?

19 R: Sí.

20 P: Y algunas agencias disponían de
21 financiamiento del titular, o sea, el titular era
22 el que debía financiar.

1 R: Sí.

2 P: Y estos contratos financiados por los
3 titulares tenían diferentes condiciones.

4 R: Cada contrato era diferente, pero todos se
5 basaban en la misma ley.

6 P: Pero tenían diferentes cronogramas de
7 pago, porcentajes. No era un contrato que era el
8 mismo para todos, ¿correcto?

9 R: Estoy de acuerdo, señor Weisburg.

10 P: Algunas agencias utilizaban financiamiento
11 de terceros. ¿Correcto?

12 R: No estoy seguro sobre cómo cada entidad
13 financiaba su propio proyecto en específico. Yo
14 sé de los que necesitaba ser financiado por el
15 contratista.

16 P: En lo que hace a INAC usted iba a
17 descontar, por ejemplo, sus facturas a través de
18 Credit Suisse. ¿Correcto?

19 R: Sí, pero hay una diferencia entre estas:
20 las obligaciones y las facturas. Omega estaba a
21 cargo de preparar las facturas. Los CPP eran
22 preparados específicamente por la agencia.

1 P: Yo no me estoy concentrando en el
2 mecanismo -- sino en si periódicamente a usted no
3 le pagaba a la agencia sino a Credit Suisse.

4 R: Sí.

5 P: Y cada contrato que es sujeto de nuestra
6 diferencia aquí tenía su propia disposición para
7 resolución de diferencias contractuales.

8 R: No estoy seguro si todos lo tenían, pero
9 yo sé que algunos contratos tenían resolución de
10 controversias para las diferencias contractuales.

11 P: Sí, algunos disponían un tipo de
12 arbitraje, otros disponían de otro tipo de
13 arbitraje, otros se referían a los tribunales
14 panameños. ¿Había diferentes mecanismos?

15 R: Tendría que ver los documentos, pero en
16 términos generales, sí, estoy de acuerdo, señor
17 Weisburg.

18 P: Y en cuanto a la realización de la
19 construcción al amparo de estos contratos, cada
20 organismo tenía su propio personal que
21 supervisaba y observaba la construcción.

22 ¿Correcto?

VERSIÓN CORREGIDA

1 R: Sí, pero siempre tenían al controlador
2 general.

3 P: Sí, pero el controlador general no era el
4 que iba al sitio.

5 R: Sí, iba.

6 P: Pero estoy hablando de la persona que
7 supervisaba a diario MINSA CAPSI era una persona
8 distinta que trabajaba para un organismo también
9 diferente al de la persona, por ejemplo, que
10 supervisaba el proyecto de la Corte.

11 R: Sí, eran personas diferentes, pero el
12 controlador general tenía personas en sus
13 agencias. Entonces, parte del personal que
14 supervisaba el proyecto desde el punto de vista
15 de la agencia era el que trabajaba directamente
16 para la Contraloría General.

17 P: Bien.

18 Panamá tiene un sistema federal, ¿verdad?
19 Gobierno federal y luego tiene también un
20 gobierno diferente que es el de la Municipalidad.

21 R: Yo no soy un experto en esas materias,
22 señor Weisburg.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: El proyecto del Ministerio de Salud, INAC,
2 el Poder Judicial y las otras obras del
3 Ministerio eran todas unidades diferentes del
4 gobierno federal.

5 R: Una vez más, entiendo que eran agencias
6 diferentes, como usted lo describió
7 originalmente. El término "federal" es lo que me
8 da problemas, señor Weisburg.

9 P: Está bien. Veámoslo desde otro punto de
10 vista. El contrato para la Municipalidad de Colón
11 era un contrato con la Municipalidad de Colón y
12 el gobierno de la Municipalidad es diferente del
13 gobierno de Varela, ¿verdad?

14 R: Es una subdivisión del Estado panameño.

15 P: Usted acepta que existen diferentes
16 niveles de gobierno en Panamá. Un gobierno
17 central, del que el presidente es la autoridad
18 número uno, y los gobiernos municipales de los
19 cuales los alcaldes del municipio en cuestión es
20 la autoridad principal.

21 R: Sí, estoy de acuerdo.

22 P: Y hubo un alcalde de Colón y hubo un

VERSIÓN CORREGIDA

1 alcalde digamos de la ciudad de Panamá.

2 R: Sí.

3 P: ¿Y el contrato con la Alcaldía de Colón
4 fue un proyecto para el Municipio de Colón
5 firmado por el alcalde?

6 R: Y financiado por el Ministerio de
7 Hacienda.

8 P: Pero el contrato, el contrato pertinente
9 para el proyecto de la Alcaldía de Colón fue
10 firmado por el alcalde.

11 R: Sí, es correcto, señor Weisburg.

12 P: Y ninguna entidad que no fuera el
13 Municipio de Colón tuvo ninguna participación en
14 solicitar ofertas y en revisar ofertas para ese
15 proyecto.

16 R: La Contraloría General tiene que realizar
17 el proceso para que se refrende el contrato.

18 P: Pero el contralor general siempre entra al
19 final y tiene que firmar todo. ¿Correcto?

20 R: Sí.

21 P: Y el contralor general no tiene nada que
22 ver con la solicitud de ofertas. ¿Correcto?

VERSIÓN CORREGIDA

1 R: Yo sí creo que para que puedan ejecutar un
2 contrato es parte de su diligencia verificar algo
3 de eso.

4 P: ¿Pero no participan en la solicitud de
5 ofertas?

6 R: No. Yo no presento las ofertas a la
7 Contraloría General, si esa es su pregunta, señor
8 Weisburg.

9 P: Y el proyecto del mercado de la ciudad de
10 Panamá, igual que el de Colón fue un proyecto
11 para el Municipio de la ciudad de Panamá.

12 R: Correcto.

13 P: Y el contrato para ese proyecto fue
14 firmado por el alcalde.

15 R: Yo creería que sí, pero tendría que ver el
16 documento.

17 P: Bueno, pasemos al C-56.

18 R: Señor Weisburg, sí está firmado por...

19 P: Es firmado por Roxana Méndez, es la
20 alcaldesa del distrito de Panamá. ¿Correcto?

21 R: Sí. Entre otros que firman, ella firma.

22 P: Son muchas firmas. Pero las principales

1 son Oscar Rivera, o sea usted, y la señorita
2 Méndez que es la alcaldesa de la ciudad de
3 Panamá.

4 R: Y el contralor

5 P: Muy bien, y el contralor firma también.

6 Ahora, es su testimonio que su rol personal
7 en la operación de Omega Panamá o digamos la
8 operación del Consorcio Omega fue principalmente
9 un rol administrativo y financiero. ¿Es correcto?

10 R: Sí.

11 P: Y varios años antes de que saliera de
12 Panamá ya había asumido un rol más estratégico y
13 no tuvo que ver en las operaciones cotidianas.
14 ¿Es correcto?

15 R: Yo no tuve participación en las
16 operaciones cotidianas, pero yo sí recibí
17 informes cotidianos y yo he declarado en este
18 sentido.

19 P: Muy bien.

20 Vamos a ver qué dice en su declaración. Si
21 podría pasar al párrafo 82 de su primera
22 declaración. Se encuentra al pie de la página 41.

VERSIÓN CORREGIDA

1 Y usted dice que, sin embargo, para este
2 entonces, había transferido la autoridad por el
3 manejo cotidiano de los negocios en Puerto Rico
4 al señor Víctor López y en Panamá al señor
5 Frankie López como parte de un proceso gradual en
6 el que yo asumiría un papel más estratégico que
7 había iniciado varios años antes de que yo dejara
8 Panamá. ¿Es correcto?

9 R: Sí, es correcto.

10 P: Ahora, usted dice, y no entiendo muy bien
11 algunas de las fechas, que usted se mudó a Panamá
12 en el 2010 pero no dice el mes. ¿Cuándo fue que
13 se mudó a Panamá?

14 R: Yo creo que fue en -- fue en los primeros
15 meses, o en el primer trimestre del 2010.

16 P: Muy bien, gracias.

17 Ahora, si bien se mudó allá, nunca tuvo la
18 intención de quedarse permanentemente ahí.

19 R: Es correcto.

20 P: Sin embargo, para el 2013 usted estaba
21 pasando cada vez más tiempo en Florida.

22 R: Sí, es correcto.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: Y no quiero entrar en sus asuntos
2 personales, pero usted tenía una nave que
3 trasladó a la Florida o esencialmente tenía una
4 residencia en la Florida en el 2013.

5 R: Sí, es correcto.

6 P: Y hoy usted vive en la Florida.

7 R: Sí. Así es.

8 P: Y usted también declaró, si estoy en lo
9 correcto, que usted pasó a vivir a la Florida
10 tiempo completo en junio, justo cuando terminó el
11 año escolar del 2014.

12 R: También es correcto.

13 P: Y esa mudanza se había planeado con mucha
14 antelación.

15 R: Sí.

16 P: Entonces, para aclarar las cosas, usted
17 vivía en Panamá desde el primer trimestre del
18 2010 hasta el 2014, junio.

19 R: Sí, en esencia es correcto.

20 P: Ahora, la demanda que ha presentado ante
21 este Tribunal se ha dividido en pérdidas respecto
22 de los ocho contratos existentes y también

VERSIÓN CORREGIDA

1 respecto de contratos futuros que, según sus
2 alegatos, habría recibido en una alta
3 probabilidad. ¿Correcto?

4 R: Es la forma en que los peritos han
5 organizado o desglosado la demanda.

6 P: ¿Usted lo desglosa de otra manera?

7 R: No.

8 P: ¿Pero usted acepta la presentación ante
9 este Tribunal por parte de sus peritos?

10 R: Por supuesto.

11 P: ¿Y estoy en lo correcto que el monto total
12 de la reclamación respecto a los contratos ya
13 existentes, tal como Compass Lexecon lo ha
14 indicado, es 8,7 millones de dólares al 31 de
15 diciembre del 2014?

16 R: Sí.

17 P: Y las pérdidas respecto de los contratos
18 futuros es una cifra mucho mayor, se limitan a
19 las pérdidas relacionadas con la capacidad de
20 Omega Panamá de generar nuevos contratos basado
21 en el desempeño histórico de la empresa. ¿Es
22 correcto?

1 R: Sí.

2 P: Ahora, para llegar a un tema al que usted
3 hizo referencia antes, el señor López nos ha
4 dicho y cito: "Al comienzo Omega Panamá", fin de
5 cita, empezó a hacer ofertas respecto de
6 proyectos del sector privado.

7 R: Sí.

8 P: Ahora, usted no hace ninguna referencia a
9 esto en sus presentaciones. ¿Correcto?

10 R: No me acuerdo si lo he mencionado.

11 P: Ahora, según Compass Lexecon, Omega hizo
12 ocho ofertas para proyectos del sector privado.

13 R: Bueno, no fueron ofertas formales y no sé
14 la cifra exacta. Yo me acuerdo de algunos de
15 ellos. Me acuerdo de un condominio para un
16 urbanista español. El condominio jamás se
17 construyó.

18 P: Disculpe, ¿cómo se llama ese proyecto?

19 R: Se me ha olvidado el nombre. Era un
20 condominio en avenida Balboa.

21 P: ¿Terminó?

22 R: ¿Quiere que le dé otros ejemplos?

1 P: No.

2 Un momento, por favor.

3 Antes de entrar a los detalles, ¿sabe usted
4 cuál fue el período en el cual estas ofertas de
5 proyectos de sector privado se realizaron?

6 R: Bueno, aquel condominio del que yo
7 hablaba, eso fue en el 2014. Y hubo uno para la
8 institución Smithsonian.

9 P: ¿Quién?

10 R: Smithsonian Institution. Tienen una
11 instalación en Panamá. Y nos invitaron a
12 presentar una oferta para cierta obra que iban a
13 llevar a cabo para sus instalaciones y eso
14 también fue en el 2014 o cerca del 2014 también.

15 P: Entonces, en la medida en que yo he
16 entendido el testimonio del señor López, es decir
17 que él ha indicado que son ofertas que ustedes
18 hicieron al comienzo. ¿Está equivocado?

19 R: Hicimos algunas ofertas al comienzo, pero
20 hubo otras también. Y yo me acuerdo de una, creo
21 que por el tiempo. Y esto fue entre el 2013 y el
22 2014.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: Pues el señor López dice en el párrafo 19,
2 "al comienzo Omega Panamá ofertó como
3 subcontratista en la industria privada para
4 proyectos como por ejemplo crear un almacén de
5 pinturas para la empresa Lanco, desarrollando los
6 sistemas electromecánicos de la torre de oficinas
7 Agora y la construcción de una clínica diálisis
8 para CETRESA. Para todo esto yo elaboré las
9 propuestas económicas."

10 R: Yo sí me acuerdo de esas y sí fueron en la
11 primera parte.

12 P: Ahora, el consorcio Omega jamás tuvo éxito
13 en conseguir algún proyecto comercial no
14 gubernamental. ¿Correcto?

15 R: Muchos de ellos no se construyeron.

16 P: Bueno, ahora si puede responder a mi
17 pregunta, por favor.

18 R: ¿Puede repetir la pregunta, señor
19 Weisburg?

20 P: El consorcio de Omega jamás tuvo éxito en
21 conseguir algún proyecto comercial no
22 gubernamental. ¿Es correcto?

VERSIÓN CORREGIDA

1 R: Sí, es correcto.

2 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
3 Disculpe por interrumpir. Quiero preguntar
4 Smithsonian en Panamá es el Instituto de
5 Investigación Tropical. ¿De eso está hablando?

6 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
7 inglés): Sí, me invitaron a presentar ofertas
8 para sus instalaciones.

9 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés): Y
10 el Instituto de Investigaciones Tropicales invitó
11 al Consorcio Omega a presentar una oferta. ¿Quién
12 lo invitó? ¿Cómo sucedió?

13 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
14 inglés): Sí.

15 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés): Y
16 quién lo invitó a hacerlo cuando usted dice que
17 fue el Instituto de Investigaciones Tropicales
18 del Smithsonian. ¿Cómo sucedió?

19 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
20 inglés): Ellos publicaron un anuncio y
21 solicitaron las precalificaciones, y de las
22 precalificaciones seleccionaron a varios

VERSIÓN CORREGIDA

1 contratistas e invitaron a esos contratistas a
2 hacer ofertas.

3 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
4 Gracias.

5 SEÑOR WEISBURG (Interpretado del inglés):
6 Ahora, señor Rivera, sus abogados dicen, y hago
7 referencia al párrafo 27 del memorial, o sea el
8 primer memorial de las demandantes. Dice: "El
9 señor Rivera decidió limitar su actividad en
10 Panamá a proyectos del sector público porque
11 primero es donde tenía experiencia Omega U.S. y,
12 segundo, el señor Rivera consideraba que el
13 gobierno iba a tener mayor probabilidad de
14 cumplir con sus obligaciones contractuales y
15 honrar sus deudas que un propietario desconocido
16 en el sector privado". ¿Entonces usted está en
17 desacuerdo con esto? ¿Es esto correcto?

18 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
19 inglés): No. No lo estoy.

20 P: Esto implica que desde el comienzo decidió
21 hacer ofertas solo respecto de proyectos
22 públicos. Pero nos acaba de decir que también

1 hacía ofertas para proyectos privados. Y estamos
2 aprendiendo esto hoy día, tan tarde como 2014.

3 P: Bueno, señor Weisburg, usted dijo, o lo
4 que escuché es que teníamos la preocupación de
5 propietarios no conocidos.

6 P: No, no es lo que dice. Dice que el señor
7 Rivera decidió limitar su actividad en Panamá a
8 proyectos del sector público, porque primero,
9 subrayado, es donde tenía experiencia Omega
10 Estados Unidos y, en segundo, porque el señor
11 Rivera consideraba que el gobierno iba a tener
12 más probabilidad de subcumplir con sus
13 emprendimientos contractuales y honrar sus deudas
14 que un propietario privado desconocido.

15 R: Bueno, propietario privado desconocido,
16 bueno, Lanco no es de esta categoría. De hecho,
17 habría sido cliente de - Omega. Lanco es una
18 empresa portorriqueña. Y creo que las otras dos
19 ofertas que Franky mencionó, bueno también
20 teníamos relaciones con esos propietarios desde
21 antes. Y el hecho que estábamos limitados a
22 ofertas en el sector público, bueno, yo creo que

VERSIÓN CORREGIDA

1 los hechos hablan por sí. La mayoría de nuestras
2 ofertas fueron por alguna obra pública.

3 P: Entonces, usted no está de acuerdo con lo
4 que afirman sus abogados.

5 R: No, estoy de acuerdo.

6 P: ¿Pero esta afirmación no es incongruente
7 con haber hecho ofertas del sector privado
8 durante todo el tiempo que ha estado en Panamá?

9 SECRETARIA KETTLEWELL (Interpretado del
10 inglés): ...

11 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
12 inglés): Disculpe.

13 SEÑOR WEISBURG (Interpretado del inglés):
14 Vamos a pasar a otro tema.

15 ¿Nos pueden decir cuál es el programa?

16 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
17 El programa acordado por las partes muestra que
18 hoy se puede tomar el almuerzo a las 12:45, pero
19 iba a sugerir que a eso de las 12:30 podría ser
20 un buen momento. Pero 12:30, 12:35, cuando usted
21 llegue, señor Weisburg, a un buen momento de
22 cierre respecto de un determinado tema.

VERSIÓN CORREGIDA

1 SEÑOR WEISBURG (Interpretado del inglés): Muy
2 bien.

3 ¿Podemos volver a esta hoja que es el QE
4 demostrativo 1? Tal vez ya hice esta pregunta,
5 disculpe si ya lo pregunté. Omega Panamá nunca
6 ganó un contrato por su propia parte. ¿Correcto?

7 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
8 inglés): Sí, usted hizo la pregunta, y yo
9 respondí afirmativamente.

10 P: Bueno, y Omega Panamá nunca ganó ningún un
11 contrato sin Omega U.S. como su socio.

12 R: También es correcto.

13 P: Ahora usted dice que "Omega Panamá llegó a
14 su punto más alto o su pico", y le cito del
15 párrafo 35 de su primera declaración testimonial,
16 "en el 2013", ¿estoy en lo correcto?

17 R: Sí.

18 P: Y de hecho Omega Panamá no fue adjudicado
19 ni un solo contrato después del 2013. ¿Correcto?

20 R: Es correcto.

21 P: Y en el 2013, Omega Panamá solo ganó un
22 proyecto. ¿Correcto?

1 R: Sí.

2 P: Y ya hemos tenido este debate acerca de
3 los distintos niveles de gobierno en Panamá, pero
4 en el 2013 el contrato que les fue adjudicado fue
5 con un Municipio. ¿Correcto?

6 R: Sí, es correcto.

7 P: Ahora, hemos visto y hemos escuchado
8 varias referencias a esto. El número total de
9 ofertas de parte de Omega Panamá y ahora
10 entendemos que esto excluye un número
11 indeterminado de ofertas ante actores no
12 gubernamentales, vamos a dejar esto de lado, pero
13 el número total de ofertas que se ha indicado en
14 los escritos es 42. ¿Correcto?

15 R: Yo creo que sí. Al menos sobre la base del
16 documento que usted ha presentado.

17 P: Bueno, le puedo decir que el documento se
18 fundamenta en materiales proporcionados por sus
19 abogados.

20 R: Acepto su premisa, señor Weisburg.

21 P: Muy bien. Entonces, el mayor número de
22 ofertas cuando estaban más ocupados en realizar

VERSIÓN CORREGIDA

1 ofertas fue el 2011. ¿Correcto?

2 R: Sí.

3 P: Y entre el 2011 y el 2010 hicieron 35
4 ofertas del total de 42.

5 R: Sí.

6 P: Y solo hicieron tres ofertas en el 2012.
7 ¿Es correcto?

8 R: Sí.

9 P: Y cuatro ofertas en el 2013.

10 R: Sí.

11 P: Ahora, en general el 2013 fue un año muy
12 malo en lo financiero para Omega U.S. ¿Correcto?

13 R: En realidad no fue así. No realmente.

14 P: Bueno, Omega Estados Unidos tuvo una
15 

16  ¿No es correcto?

17 R: Sí. Pero hay una explicación.

18 P: Estoy seguro que la hay, pero desde sus
19 

20 . ¿Sí o no?

21 R: Disculpe, señor Weisburg, si quiere una
22 respuesta sencilla, la respuesta sencilla es no y

1 para poder entender va a tener que escuchar mi
2 explicación.

3 P: Bueno, podrá brindar la respuesta que
4 quiera. ¿Pero no es cierto que [REDACTED]

5 [REDACTED]
6 [REDACTED] en el 2013?

7 R: No en el 2013, señor Weisburg, porque ese
8 estado financiero del año fiscal concluye el
9 último día marzo del 2013, de manera que
10 realmente refleja el año 2012.

11 P: Muy bien, entonces los estados
12 financieros, y tal vez quiere pasar a QE-104.

13 Si pasa a la página 7.

14 R: Sí.

15 P: Que es el -- la declaración, el estado de
16 operaciones y capital propio de los miembros.

17 R: Sí.

18 P: Dice aquí que el año de 2013 termina el 28
19 de febrero. Y el año de 2012 termina el 29 de
20 febrero. ¿Correcto?

21 R: Sí.

22 P: Y en su ejercicio del 2013 sufrieron una

1 pérdida neta [REDACTED].

2 ¿Correcto?

3 R: Sí.

4 P: [REDACTED]
5 [REDACTED]
6 [REDACTED]

7 R: Sí, los diez meses más los dos meses del
8 año.

9 P: Señor Shore, ahora sí sería un buen
10 momento para tomar un receso.

11 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
12 Creo que son las 12:30. Bueno, casi.

13 Entonces, señor Rivera, la misma instrucción.
14 Por favor no hable con nadie del caso durante la
15 hora de almuerzo y vamos a volver a sesionar a la
16 1 y media. A la 1 y media.

17 ¿Hay un lugar específico? Puede hablar del
18 almuerzo. Solo es no hablar del caso.

19 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
20 inglés): Gracias, señor Shore.

21 (Pausa para el almuerzo.)
22

VERSIÓN CORREGIDA
SESIÓN DE LA TARDE

1
2 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):

3 Vamos a reanudar.

4 Señor Weisburg, tiene usted la palabra.

5 SEÑOR WEISBURG (Interpretado del inglés):

6 Muchas gracias.

7 Hablábamos, señor Rivera, de Puerto Rico e
8 indicó usted -- bueno, dijimos que había tenido
9 Omega un éxito ininterrumpido en ese país y
10 también una trayectoria impecable por 30 años.

11 ¿Verdad?

12 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
13 inglés): Sí.

14 P: Hay un perfil de la empresa, en los
15 expedientes, en donde usted dice que fue fundada
16 en 1980 y tenía una trayectoria impecable de
17 ejecución en sus 33 años en el ámbito de la
18 construcción. ¿Verdad?

19 R: Sí.

20 P: Pero Omega en Puerto Rico estaba en
21 bastantes problemas antes de julio de 2014.

22 ¿Correcto?

VERSIÓN CORREGIDA

1 R: No, no es correcto.

2 P: En nombre de Omega usted dirigió el
3 Coliseo de Puerto Rico. ¿No es cierto? Ese
4 proyecto.

5 R: Sí, ese proyecto lo dirigí yo.

6 P: Se trataba de uno de los proyectos
7 principales de Omega U.S. en Puerto Rico. ¿No?

8 R: Podríamos decir que sí.

9 P: ¿Cuándo es que su empresa empezó y terminó
10 la construcción de ese proyecto?

11 R: No recuerdo los años en términos precisos,
12 pero creo que se concluyó aproximadamente en
13 2004.

14 P: Así que unos años antes de que usted
15 comenzara a ir a Panamá. ¿Correcto?

16 R: Correcto.

17 P: ¿Se trata, este proyecto, de un proyecto
18 de gran escala?

19 R: Así lo era.

20 P: La Contraloría de Puerto Rico tuvo la
21 oportunidad de examinar ese proyecto. ¿No es
22 cierto?

VERSIÓN CORREGIDA

1 R: Creo que hay un informe que así lo indica.

2 P: La Contraloría contrató a expertos, en
3 2009, de ingeniería estructural para evaluar el
4 proyecto y se expidió un informe. ¿No fue así?

5 R: Sí.

6 P: Los expertos de ingeniería contratados por
7 la Contraloría de Puerto Rico para auditar ese
8 proyecto encontraron muchas deficiencias en la
9 construcción, incluyendo fracturas, varas de
10 acero expuestas en las vigas, columnas en el
11 techo, protección de concreto incorrecta,
12 agujeros en fracturas de concreto con refuerzos
13 de acero expuestos, etcétera.

14 R: Creo que eso es lo que dice el informe.

15 P: Ese informe también determinó que los
16 problemas exigían una "rápida atención".

17 R: Le creo, si usted lo dice.

18 P: Bueno, en esta instancia voy a dejar que
19 usted haga eso. ¿No es cierto también --? Bueno,
20 eso lo voy a dejar.

21 Estos problemas con el Coliseo fueron
22 reportados en términos generales en la prensa

1 puertorriqueña. ¿No es cierto?

2 R: Por un plazo muy muy breve hubo
3 publicaciones. El propietario del Coliseo, en el
4 momento en que nosotros lo construimos, era una
5 agencia que se llamaba AFI. Esa agencia, muchos
6 años después devolvió el Coliseo. Se trata de una
7 entidad en Puerto Rico que, incluso después de
8 los informes que usted está citando, todavía
9 expresó que nosotros éramos un excelente
10 contratista.

11 Además, ese informe nunca menciona a Omega y
12 no queda claro de su lectura si eran deficiencias
13 de diseño o quién era el responsable de esas
14 deficiencias. Otro elemento, que es más
15 importante, es que a Omega nunca se le dio el
16 informe ni se le pidió que respondiese a ese
17 informe. Nunca hubo ningún tipo de reclamación
18 presentada en virtud de ese informe. Hubo algunas
19 noticias en la prensa, pero una o dos semanas, y
20 después se disipó el tema.

21 P: Omega fue el contratista general en ese
22 proyecto. ¿No es cierto?

VERSIÓN CORREGIDA

1 R: Sí.

2 P: Usted dijo que esto de la prensa fue
3 durante un breve período. Pero sucedió en 2010.
4 ¿No? A inicios de 2010.

5 R: Creo que sí. Creo que en 2011 teníamos
6 cartas de la AFI que abordaban el tema de nuestro
7 desempeño para esta agencia.

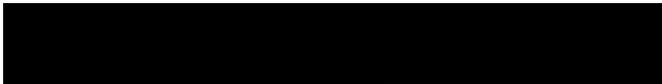
8 P: Esas no están en el expediente.

9 R: Creo que sí, que están.

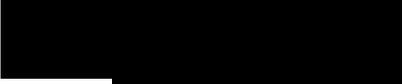
10 P: Bueno, vamos a tratar de buscarlas, pero
11 no las hemos visto.

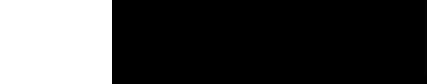
12 ¿No es cierto que en 2012 las líneas de
13 crédito de Omega en Puerto Rico fueron canceladas
14 por sus bancos? Responda "sí" o "no", por favor.

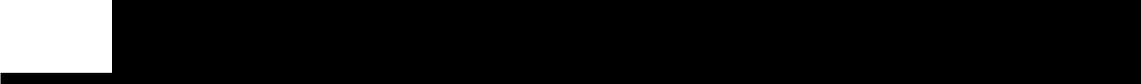
15 R: No.

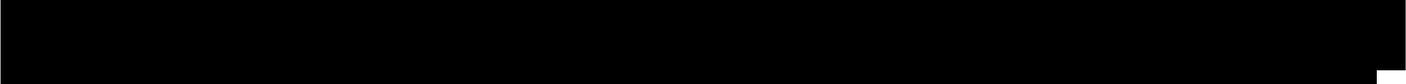
16 P: Bien. Vamos a ir 

17 

18 

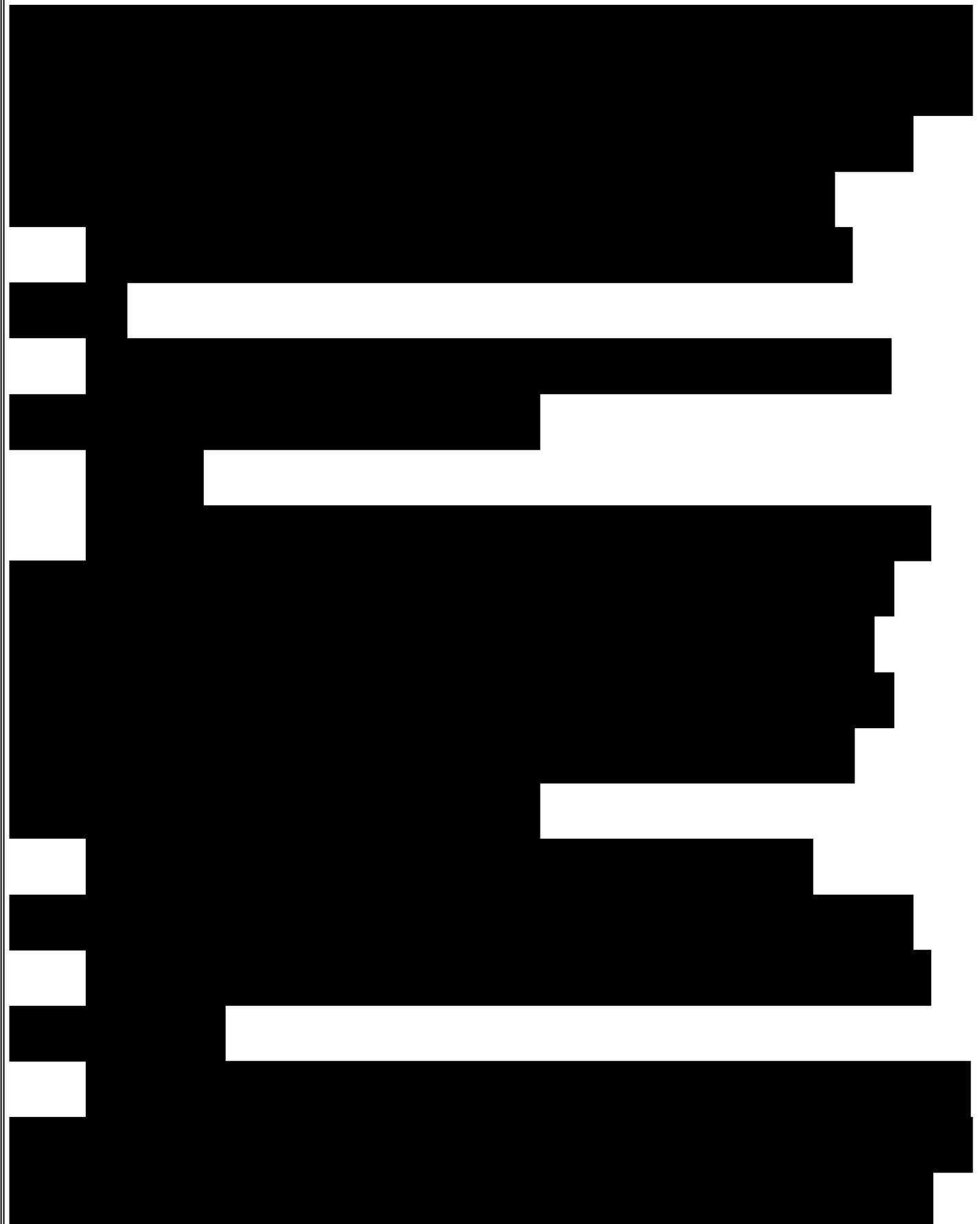
19 

20 

21 

22 

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22



1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22

[REDACTED]

P: Bien. La fecha de este documento es de
septiembre de 2013. Uno de los bancos principales
de ustedes en Puerto Rico entabló acciones
judiciales en abril de 2013 contra Omega U.S.

R: Así fue.

P: En esa acción judicial el Tribunal dictó
una orden de embargo, el Banco era Oriental Bank,
a favor de dicho Banco.

R: Así fue. Si usted [REDACTED]

[REDACTED]

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: Muy bien. Además, de la acción judicial
2 con Oriental Bank, Omega U.S. estaba participando
3 en muchas acciones judiciales antes de 2014 en
4 Puerto Rico. ¿Correcto?

5 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
6 Bueno, quizás usted nos pueda dar una idea de
7 cifras.

8 SEÑOR WEISBURG (Interpretado del inglés): Lo
9 haremos de otra forma ¿Sabe usted cuántos casos
10 fueron presentados contra Omega U.S. en Puerto
11 Rico entre 2006 y más o menos la misma fecha en
12 Julio 2014?

13 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
14 inglés): Ah, ¿usted dice 2006 y Julio 2014?

15 P: La información que tenemos no va año por
16 año, pero bueno.

17 R: No, señor Weisburg, no lo sé de memoria.

18 P: 24 veces le durante ese período. ¿Le
19 sorprendería si decimos eso?

20 R: No, no me sorprendería. Lamentablemente la
21 construcción es una actividad muy contenciosa.
22 Muchos de esos casos tuvieron que ver con

1 subcontratistas, muchos de esos fueron objeto de
2 arreglo o de desestimación.

3 P: Si vamos al QE-53 podemos ver esa cita de
4 donde saqué yo esos números. Bueno, estoy seguro
5 de que muchas de ellas eran disputas comunes con
6 subcontratistas y ese tipo de casos, esto lo
7 entendemos y aceptamos, pero entre las entidades
8 que lo demandaron en ese periodo estaba el
9 Gobierno de Puerto Rico ¿correcto?

10 R: Creo que sí. Hay una disposición de la
11 legislación puertorriqueña que indica que un
12 subcontratista, bueno, es algo así como un
13 gravamen y funciona en forma diferente que los
14 gravámenes que existen aquí en Estados Unidos. El
15 subcontratista que tiene una controversia con el
16 propietario puede reclamar ante el propietario, y
17 el gobierno lo que hace típicamente es ir a los
18 tribunales y deposita los fondos controvertidos
19 en el Tribunal, y sí tuvimos algunos de esos
20 casos.

21 P: ¿Con el gobierno?

22 R: Sí.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: Creo que hubo una referencia a este tema.

2 R: Tengo que decir que varios de estos casos
3 fueron arreglados en forma adecuada.

4 P: Sí, el señor López habló del proyecto del
5 Centro Kroc del Ejército de Salvación. ¿No es
6 cierto?

7 R: Sí.

8 P: Ese fue un proyecto que tuvieron ustedes.
9 ¿No?

10 R: Sí.

11 P: Y un proyecto que también fue importante,
12 junto con el de Coliseo.

13 R: Bueno, era un proyecto muy lindo, un
14 proyecto que ganó muchos premios, y se nos hizo
15 reconocimiento al efecto en muchas ocasiones.
16 Pero no era tan grande o de tan amplias
17 dimensiones para Omega, pero, sin embargo, era un
18 proyecto importante.

19 P: Este proyecto fue concluido cerca del 2012
20 o 2013.

21 R: Creo que sí.

22 P: Y el propietario, o el cliente, el

VERSIÓN CORREGIDA

1 Ejército de Salvación, ejecutó acciones contra
2 Omega respecto del proyecto. ¿No es cierto?

3 R: En 2015. ¿No quiere saber usted qué le
4 sucedió a ese proyecto?

5 P: No, sus abogados pueden indagar al
6 respecto.

7 Vamos a ver brevemente ahora los estados
8 financieros de Omega Panamá. Quizás quiera
9 dirigirse al C-137. [REDACTED]

10 [REDACTED]
11 [REDACTED]
12 [REDACTED].
13 R: Okay.

14 P: [REDACTED]
15 [REDACTED]. ¿No?

16 R: Indíqueme exactamente dónde está mirando
17 usted.

18 P: Es la página 2 del documento, pero la
19 página 4 según el pequeño número en el medio. En
20 2011 dice "equipos ", y después dice "netos"; eso
21 quiere decir activos tangibles ¿verdad? En muchos
22 estados financieros eso se referiría a activos

1 tangibles.

2 R: No soy contador, señor.

3 P: Entonces, [REDACTED]

4 [REDACTED]

5 ¿No es cierto?

6 R: Eso es lo que dice allí.

7 P: Y [REDACTED]

8 [REDACTED]

9 ¿Correcto?

10 R: Correcto.

11 P: [REDACTED]

12 [REDACTED]

13 [REDACTED] Estoy viendo la página 4, entre
14 corchetes.

15 R: Reitero, señor Weisburg, no soy contador.
16 Le puedo indicar qué es lo que dice el documento.

17 P: ¿Qué dice el documento?

18 R: ¿Qué rubro está mirando usted?

19 P: [REDACTED].

20 ¿Correcto?

21 R: Sí.

22 P: [REDACTED]

ERSIÓN CORREGIDA

1 [REDACTED]. ¿Correcto?

2 R: Correcto.

3 P: [REDACTED]

4 [REDACTED]

5 [REDACTED]

6 R: Sí.

7 P: Y las utilidades netas han subido [REDACTED]

8 [REDACTED] ¿Correcto?

9 R: Correcto.

10 [REDACTED]

11 [REDACTED]

12 [REDACTED]

13 [REDACTED]

14 [REDACTED]

15 [REDACTED]

16 [REDACTED]

17 P: Voy a pasar a otro tema, pero rápidamente
18 quería preguntarle: ¿paga usted el costo de este
19 arbitraje, en el que estamos aquí? Aquí hay un
20 gran grupo de abogados alrededor nuestro.

21 ¿Usted está pagando esto?

22 R: ¿Qué me pregunta usted?

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: ¿Usted está pagándolo esto o tiene un
2 financiamiento externo?

3 SEÑORA GORSLINE (Interpretado del inglés):
4 Señor presidente, no sé si es un elemento
5 sustancial ni tampoco pertinente a los temas
6 controvertidos en esta causa.

7 SEÑOR WEISBURG (Interpretado del inglés): En
8 los casos del CIADI es costumbre que las partes y
9 los árbitros puedan conocer si hay financiamiento
10 de la acción.

11 SEÑORA GORSLINE (Interpretado del inglés):
12 Sí, eso es cierto, si hay una solicitud en
13 trámite en cuanto a la garantía por costos. Pero
14 este no es el caso.

15 Señor presidente, un comentario más antes de
16 que usted haga su pronunciamiento. También quería
17 indicar que nuestro acuerdo con el cliente es de
18 carácter confidencial. Quiero que conste esto.

19 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
20 Le pido, por favor, que repita esto, porque me
21 parece que estoy quedándome sordo.

22 SEÑORA GORSLINE (Interpretado del inglés):

VERSIÓN CORREGIDA

1 Quería que conste en las actas que nuestra
2 postura es que cualquier tipo de acuerdo que
3 existe entre Jones Day y su cliente es
4 confidencial.

5 SEÑOR WEISBURG (Interpretado del inglés): No
6 sé qué normativa sobre confidencialidad se
7 invoca. Pero esa no es la en la mayoría de las
8 jurisdicciones aquí en Estados Unidos. No estamos
9 pidiendo ninguna información respecto de la
10 asesoría jurídica.

11 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
12 La preocupación del Tribunal es que hay un tema
13 que ha sido planteado por las demandantes en
14 cuanto a qué le ha sucedido al señor Rivera como
15 demandante y los problemas financieros que él
16 tiene, o que ha presuntamente sufrido. Digo
17 presuntamente, no porque no es que no crea lo que
18 se me dice en estos momentos, pero porque
19 simplemente debo expresarlo de esa forma.

20 Sobre dicha base, y en la medida que esto
21 podría ser discutiblemente pertinente respecto de
22 esta materia -el Tribunal no puede pensar en

1 otra-, pero entonces esto es pertinente debido a
2 la forma en que las demandantes están pidiendo
3 daño moral en esta causa por lo que le sucedió al
4 señor Rivera.

5 Entonces, si la pregunta se limita de esa
6 forma, es decir, si él está en la posición de
7 pagar a los abogados, entonces podríamos permitir
8 que se responda a esa pregunta por "sí" o por
9 "no". ¿Está él en una situación en la cual puede
10 pagar a los abogados en este arbitraje? Porque
11 puede argumentarse que eso es pertinente sobre la
12 base de lo que han argumentado las demandantes.

13 Señor Rivera: una respuesta general a esta
14 pregunta sería suficiente. Si usted tiene en
15 cuenta que no estamos interesados en ningún
16 aspecto específicos, pero estamos interesados en
17 este tema debido a cómo se han planteado las
18 reclamaciones de daños y perjuicios. Así que, si
19 usted puede indicar si está en situación de pagar
20 a un equipo jurídico para representarlo en este
21 arbitraje.

22 SEÑOR RIVERA (Interpretado del inglés): La

1 respuesta es no. Es no.

2 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):

3 Muy bien.

4 SEÑOR WEISBURG (Interpretado del inglés):

5 Para que quede absolutamente claro, yo pregunté
6 si usted está pagando por este caso o tiene
7 financiamiento de terceros. Y entiendo que la
8 respuesta es que usted sí está pagando por esto.
9 ¿Correcto?

10 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
11 inglés): No, estaba yo respondiendo la pregunta
12 del presidente en cuanto a si yo tenía las
13 fuentes para pagar esta causa, y la respuesta es
14 no, no los tengo.

15 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):

16 Usted personalmente no tiene la capacidad de
17 pagarlo.

18 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
19 inglés): Así es, señor presidente.

20 SEÑOR WEISBURG (Interpretado del inglés): No
21 quiero detalles, ni nombres, ni nada, pero Jones
22 Day recibe financiamiento -- de un financiamiento

VERSIÓN CORREGIDA

1 de terceros en vez de usted.

2 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
3 inglés): Señor Weisburg, no hay un tercero
4 financiador.

5 SEÑORA GORSLINE (Interpretado del inglés):
6 Señor presidente, entiendo que esa pregunta fue
7 más allá de lo que usted había permitido.

8 SEÑOR WEISBURG (Interpretado del inglés):
9 Entendido.

10 Uno de los contratos que obtuvo el consorcio
11 Omega era para la construcción de una unidad
12 judicial en La Chorrera, y la autoridad judicial
13 era quien lo solicitó. Y hubo una licitación de
14 la cual surgió esa adjudicación. ¿No es cierto?

15 R: Sí.

16 P: En octubre 1, 2012, la autoridad judicial
17 presentó una solicitud de presentación de
18 propuestas. ¿No?

19 R: Me parece que los tiempos son correctos,
20 pero...

21 P: Bueno, vamos al C-24.

22 R: Hay solamente una página aquí.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: Debería tener 8 páginas este documento.

2 Puede tener mi copia.

3 ¿Esta es la invitación a presentar
4 propuestas?

5 R: Sí.

6 P: Parece haber tenido la firma del ministro
7 Moncada Luna. La de usted no dice que ha sido
8 firmada, pero indica que hay en el expediente una
9 copia firmada del magistrado Moncada Luna.

10 SEÑORA GORSLINE (Interpretado del inglés): No
11 tenemos una copia de lo que está examinando el
12 testigo, señor presidente. ¿Podríamos solicitar
13 una copia?

14 SEÑOR WEISBURG (Interpretado del inglés): Es
15 el C-24. Está en la carpeta que tiene él. O tal
16 vez todas las carpetas están imperfectas.

17 SEÑORA GORSLINE (Interpretado del inglés):
18 Dice acá que volvió a ser presentado este
19 documento. No sé si estamos viendo el documento
20 correcto.

21 SEÑOR WEISBURG (Interpretado del inglés):
22 Perdón, esa es mi copia, que tiene una selección

VERSIÓN CORREGIDA

1 de páginas. El documento original tiene 400 y
2 tantas páginas.

3 SEÑORA GORSLINE (Interpretado del inglés):
4 Señor presidente, ¿le podemos mostrar al señor
5 Rivera la copia de todo el documento y le
6 devolvemos la copia al señor Weisburg?

7 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
8 Sí, por supuesto.

9 SEÑOR WEISBURG (Interpretado del inglés):
10 Tengo solamente una pregunta y me interesa que el
11 testigo identifique este documento y confirme que
12 este documento fue firmado por el ministro
13 Moncada Luna. Así que, básicamente, me interesa
14 la portada y la página ocho.

15 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
16 inglés): ¿Usted dice que me fije en esta portada?

17 P: Sí.

18 R: Sí, es la portada del pliego de cargos de
19 La Chorrera.

20 ¿Y me dijo que mira la página 8?

21 P: Sí, la página 8.

22 R: En la versión que yo tengo dice

1 "Magistrado Alejandro Moncada Luna" pero sin
2 firma.

3 P: Pero dice "original firmado". ¿No? Abajo
4 del nombre del magistrado.

5 R: Sí.

6 P: Muy bien, muchas gracias. Eso es todo lo
7 que quería. Usted lo puede tener si quiere.

8 Y creo que Omega era uno de cuatro licitantes
9 en este proyecto. ¿Verdad?

10 R: Sí.

11 P: Y la oferta de Omega era 16.495.000
12 dólares o bolívares.

13 R: Bueno, la cifra parece bien.

14 P: Pero el 17 de octubre de 2012 el juez
15 Moncada Luna escogió a Omega como ganador de la
16 licitación. ¿Es esto correcto?

17 R: No.

18 P: ¿Puede fijarse en R-6?

19 Esta es una resolución administrativa que
20 concede este contrato. ¿Verdad?

21 R: Sí, por la Corte Suprema.

22 P: Bueno, pero está firmado por el juez

1 Moncada Luna. ¿Correcto?

2 R: Sí, pero es la Corte Suprema.

3 P: Pero está firmada por el magistrado

4 Moncada Luna. ¿Sí o no?

5 R: Sí.

6 P: Y arriba dice, estoy leyendo en inglés:

7 "El magistrado presidente de la Corte Suprema de

8 Justicia, en uso de sus facultades legales,

9 considerando..." -y luego describe la historia de

10 la licitación, y luego dice en la segunda página-

11 "... resuelve adjudicar la licitación abreviada de

12 la siguiente manera..." -y luego dice- "... Omega."

13 ¿Correcto?

14 R: Correcto.

15 P: Y para volver a un punto anterior, muestra

16 también el monto de la licitación en bolívares:

17 16.495.000. ¿Correcto?

18 R: Sí.

19 P: Balboas; no bolívares, como había dicho

20 antes. Es el prócer equivocado.

21 R: Bueno, la paridad es uno a uno.

22 P: Pero balboas y bolívares no son lo mismo.

VERSIÓN CORREGIDA

1 R: No, no son lo mismo.

2 P: Tras la selección de Omega, como se ve en
3 R-6, usted finalmente estableció contrato con las
4 autoridades judiciales para la construcción,
5 ¿verdad?, del proyecto La Chorrera.

6 R: Bueno, el Consorcio.

7 P: Está bien. Y esto está en C-48. C-48.

8 R: Sí.

9 P: Esto también fue firmado, entre otros, por
10 el juez Moncada Luna, ¿verdad?

11 Me estoy fijando en la página 11.

12 R: Sí.

13 P: Y este contrato, como ya escuchamos
14 anteriormente, de usted y el señor López, no fue
15 por defecto sino hasta que fue firmado por el
16 contralor general. Para que entrase en vigor se
17 exigía la firma del contralor general. ¿Correcto?

18 R: Lo siento. No entendí el término que usted
19 usó.

20 P: Sí. Este contrato, para ser efectivo,
21 exigía la firma del contralor general.

22 R: Correcto.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: ¿Y Moncada Luna?

2 R: Correcto.

3 P: Ahora bien, el siguiente paso en el
4 proceso fue la orden de proceder.

5 R: Por lo general es así, sí.

6 P: Y si se puede fijar en la orden para
7 proceder, C-151. Junto con su reconocimiento, por
8 supuesto, de que recibió la orden para proceder.

9 R: Correcto.

10 P: Este contrato, y tal vez sea una buena
11 idea volver a C-148, disponía que Omega iba a
12 recibir un pago por adelantado de 15 por ciento
13 del valor del contrato tras la orden de proceder.

14 R: Creo que sí.

15 P: Y, de hecho, ese pago del 15 por ciento se
16 realizó a Omega Panamá el 3 de abril de 2013.

17 ¿Correcto?

18 R: Tengo que fijarme en los documentos.

19 P: Entonces, si se puede fijar en la pieza
20 probatoria R-114.2. La segunda página de R-114.

21 R: Okay.

22 P: Este es el pago de ese 15 por ciento

1 inicial. ¿Correcto?

2 R: Señor Weisburg: no estoy seguro si he
3 visto este documento.

4 P: Esto es un cheque, ¿no? Lo que yo he
5 llamado el gobierno federal, el gobierno
6 presidencial de Panamá. Los cheques provienen del
7 Ministerio de Economía y Finanzas. ¿Correcto?

8 R: Discúlpeme, la pregunta es -- usted me
9 remitió...

10 P: Una pregunta más simple: R-114.2. Los
11 números están arriba, a la derecha.

12 R: Okay. Gracias.

13 P: Hay un cheque, 3 de abril de 2013.

14 R: Sí, esto es correcto.

15 P: Y este es el pago del 15 por ciento
16 inicial en nombre del Poder Judicial para el
17 contrato de La Chorrera. ¿Correcto?

18 R: Sí.

19 P: Ahora bien, Omega depositó este cheque en
20 su cuenta en Banco BAC de Panamá.

21 R: Correcto.

22 P: Y si se fija en 114.3 este es el depósito

VERSIÓN CORREGIDA

1 bancario de su cheque. ¿Correcto?

2 R: Correcto.

3 P: Esto es el 4 de abril de 2013 y, luego,
4 más adelante, ese mes el 25 de abril hubo un
5 débito de 250.000 dólares. ¿Correcto? Y esto es
6 114.4.

7 R: Correcto.

8 P: Y esta transferencia se hizo a la cuenta
9 de PR Solutions. ¿Correcto?

10 R: Sí.

11 P: Tal vez le haya preguntado esto antes,
12 pero desde el punto de vista de la organización,
13 usted es titular de estas acciones o usted era el
14 titular de estas acciones en ese momento,
15 entonces y ahora.

16 R: Si. Antes y ahora, todavía.

17 P: Y esta transferencia de Omega Engineering
18 a PR Solutions fue autorizada por usted.

19 R: Sí.

20 P: Y justo antes de la recepción de estos
21 fondos en la cuenta de PR Solutions, la cuenta de
22 PR Solutions tenía una cantidad nominal y me

1 estoy fijando en 114.5.

2 R: Sí.

3 P: PR Solutions no cumplió ninguna función en
4 el proyecto La Chorrera. ¿Correcto?

5 R: No estoy totalmente seguro. PR Solutions
6 fue utilizado ocasionalmente cuando necesitábamos
7 especialistas para hacer algo o nuestras
8 restricciones laborales, Omega Panamá o el
9 Consorcio Omega pertenecía a un sindicato con lo
10 cual algunas veces teníamos que hacer trabajos
11 que subcontratábamos con PR Solutions y PR
12 Solutions contrataba y luego no teníamos que
13 pasar por el sindicato.

14 P: Bueno, esto es muy interesante, ¿pero
15 ocurrió esto en estas circunstancias?

16 R: No estoy seguro.

17 P: ¿Y tiene usted algún documento en todo
18 este -- el expediente de este caso que haga
19 referencia a PR Solutions que actúa en tal
20 calidad?

21 R: No.

22 P: Usted sí declaró sobre lo que hizo con PR

VERSIÓN CORREGIDA

1 Solutions y usted dijo que la había utilizado
2 para sus inversiones personales que no
3 pertenecían a Omega. ¿Es esto correcto?

4 R: ¿En qué sección?

5 P: Si usted se fija en su primera
6 declaración, en el párrafo -- no sé, mis notas
7 dicen 97. Encontrémoslo. Párrafo 97, primera
8 declaración. Si usted se fija en las últimas dos
9 oraciones allí dice que "siempre ha sido nuestra
10 práctica mantener a Omega aislada de cualquier
11 responsabilidad potencial no relacionada con su
12 línea de operación central. Por eso es que decidí
13 utilizar PR Solutions para financiar la
14 transacción en nombre de Punela en lugar de Omega
15 Panamá".

16 ¿Lo ve?

17 R: Sí.

18 P: Entonces, esto sugiere que PR Solutions se
19 utilizó para separar sus actividades del negocio
20 de la construcción de Omega.

21 R: Sí, las actividades del grupo que no
22 estaban relacionadas directamente con Omega.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: Una vez más, volvemos a lo que usted
2 declaró antes, hace un momento.

3 Sería incongruente con ese diseño societario
4 utilizar a PR Solutions para pagar cualquiera de
5 sus proyectos de construcción. ¿No es así?

6 R: No, no veo la incongruencia.

7 P: Bueno, usted utilizó PR Solutions para
8 mantener una barrera con las operaciones
9 centrales de Omega. ¿No es esto lo que usted dice
10 en la última oración?

11 R: Sí, y evitar responsabilidad, posible
12 responsabilidad que es lo que estaba tratando de
13 explicar con respecto a los sindicatos.

14 P: Nosotros habíamos dicho en uno de nuestros
15 escritos que usted combinó fondos entre Omega
16 Panamá y PR Solutions y dijo: "Yo lo rechazo". Lo
17 dijo, y dijo que usted mantenía registros
18 estrictos sobre las cuentas de sus empresas
19 "auditadas por terceros". ¿Recuerda haber dicho
20 esto?

21 R: Sí

22 P: Pero estos 250.000 que acabamos de ver que

VERSIÓN CORREGIDA

1 pasaron de Omega a PR Solutions usted sí los
2 reflejó en los libros como una un préstamo
3 intersocietario pagadero a Omega Engineering.

4 R: Una vez más: yo no soy contador.

5 P: Bueno, no es una contabilidad de muy alto
6 nivel. Si puede ir a C-904, página 15. Un
7 documento de calidad no muy buena, pero creo que
8 lo vamos a poder utilizar.

9 R: ¿Me puede repetir el número?

10 P: C-904, página 15. Es un documento que
11 comprende muchas cosas y nos interesa solo esta
12 página 15.

13 R: ¿Acá?

14 P: Bien. El título de este documento, y le
15 voy a pedir que usted lo ratifique, dice, en el
16 primer renglón a la izquierda, "PR Solutions", y
17 el segundo renglón "Monto intersocietario
18 pagadero a Omega Engineering Inc.", y luego dice
19 "año"—ah, no lo tiene. Lo siento.

20 R: ¿Cuál página?

21 P: Bien. A final de C—904, página 15.

22 R: Ya lo encontré.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: Lo encontré. ¿Está seguro?

2 R: Sí.

3 P: Veamos si podemos estar de acuerdo con lo
4 que dice.

5 P: Arriba a la izquierda dice "PR Solutions".
6 ¿Correcto?

7 R: Sí.

8 P: El segundo renglón dice "monto
9 intersocietario pagadero a Omega Engineering
10 Inc."

11 R: Correcto.

12 P: El tercer renglón dice "año culminado el
13 31 de diciembre de 2013".

14 R: Sí.

15 P: Bien. Y para ayudarlo a recordar, estamos
16 haciendo referencia en R-114 a una transferencia
17 de Omega Panamá a PR Solutions el 25 de abril. Y
18 aquí dice: "Hay un pago de 250.000 dólares o un
19 monto pagadero intersocietario el 25 de abril de
20 2013". ¿Correcto?

21 R: Bueno, estoy traduciendo, estoy viendo la
22 transferencia de fondos: Punela Development, Los

VERSIÓN CORREGIDA

1 Santos, 25 de abril de 2013 por 250.000 dólares.

2 P: Entonces esta parece la transferencia que
3 acabamos de mencionar. ¿Correcto?

4 R: Sí.

5 P: Entonces, eso es en lo que hace a PR
6 Solutions.

7 R: Si.

8 P: Veamos ahora lo que hace a Omega
9 Engineering. Allí tenemos -- esto es para el año
10 que terminó el 31 de diciembre de 2013. Si usted
11 se puede fijar ahora en C-136, que es

VERSIÓN CORREGIDA

1 R: Tal vez no me esté fijando en la página
2 adecuada, señor Weisburg.

3 P: Es la que tiene el número 4 al medio.

4 P: Dice C-136.

5 R: Perdón, estaba en C-135.

6 P: Una vez más, estoy buscando si la cuenta
7 por pagar de 250.000 en el lado de PR Solutions
8 se muestra como pagado o pagadero y bajo las
9 Cuentas por cobrar en el lado de Omega
10 Engineering.

11 [REDACTED]
12 [REDACTED]
13 [REDACTED]
14 R: Si me puede mostrar dónde.

15 P: Claro.

16 P: ¿Me permite ir al lado del testigo? Si
17 ella confía en mí.

18 SEÑORA GORSLINE (Interpretado del inglés):
19 Por unos minutos puedo confiar en usted. (Risas.)

20 SEÑOR WEISBURG (Interpretado del inglés): Muy
21 bien, gracias. Estoy viendo ahí.

22 SEÑOR RIVERA: Lo tengo, gracias.

VERSIÓN CORREGIDA

1 SEÑOR WEISBURG: Entonces, los 250.000 no
2 parecen estar allí asentados, ¿verdad?

3 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
4 inglés): [REDACTED]

5 [REDACTED]
6 P: [REDACTED]
7 [REDACTED]
8 [REDACTED]
9 [REDACTED]
10 [REDACTED]

11 R: Sí.

12 P: [REDACTED]
13 [REDACTED]
14 [REDACTED]
15 [REDACTED]
16 [REDACTED]
17 [REDACTED].

18 R: No lo puedo decir.

19 P: ¿No lo puede decir?

20 R: No, lo lamento, pero no.

21 P: Entonces, [REDACTED]
22 [REDACTED]

1 [REDACTED]
2 R: No.

3 P: [REDACTED]
4 [REDACTED]
5 [REDACTED]

6 R: Podría que sí.

7 P: ¿Qué subcontratos tenía usted con PR
8 Solutions en 2013?

9 R: Una vez más señor Weisburg, no tengo esa
10 información. Pero me está pidiendo que haga una
11 afirmación, y simplemente le estoy diciendo que
12 no soy capaz de hacerla.

13 P: Muy bien.

14 Y para verificar una categoría adicional,
15 está la categoría que sugiero es más pertinente
16 como una manera de reflejarlos [REDACTED]
17 [REDACTED]
18 [REDACTED]

19 R: Sí.

20 P: [REDACTED]
21 [REDACTED]
22 [REDACTED]

1 [REDACTED]
2 R: Sí, ahí lo dice. Sí, está allí indicado.

3 P: Y luego agrega: [REDACTED]
4 [REDACTED]
5 [REDACTED]
6 [REDACTED]
7 [REDACTED]
8 [REDACTED]

9 R: Incorrecto.

10 P: [REDACTED]

11 R: ¿En qué punto?
12 [REDACTED]
13 [REDACTED]
14 [REDACTED]
15 [REDACTED]

16 R: Sí.

17 P: Pero usted estará de acuerdo conmigo que
18 [REDACTED]
19 [REDACTED]
20 [REDACTED]
21 [REDACTED]
22 [REDACTED]

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: Ahora volvemos a R-114. Vimos que hay una
2 transferencia de Omega a PR Solutions el 25 de
3 abril, inmediatamente antes de esa transferencia,
4 PR Solutions también tenía un saldo muy bajo.
5 ¿Correcto? Esto es R-114.5.

6 R: Sí.

7 P: Inmediatamente, es decir, el mismo día
8 esos 250.000 dólares fueron acreditados a la
9 cuenta de PR Solutions y se debitaron también de
10 esa cuenta. ¿Correcto?

11 R: Sí, esa transferencia fue específicamente
12 para el contrato de compraventa de Tonosí.

13 P: ¿Por qué entonces--? ¿Por qué reflejó ese
14 dinero momentáneamente en las cuentas de PR
15 Solutions?

16 R: Bueno, yo quería mantenerlo separado de
17 Omega.

18 P: Entonces, ¿fue en realidad o el dinero de
19 Omega que fue a PR Solutions?

20 R: Bueno, el comprador era Punela, ¿correcto?
21 En otras instancias, dentro de un período de
22 tiempo, la entidad que compra el terreno o hace

1 la inversión no puede pagar, entonces lo que
2 hacemos es fusionar las empresas. Y dado que en
3 esa instancia yo no quería fusionar bienes raíces
4 con Omega, es lo mismo que hago en todas mis
5 transacciones.

6 P: ¿Qué es lo que quiere decir con fusionar
7 las empresas?

8 R: Estas son inversiones que supuestamente
9 van a recibir un rendimiento y van a devolver el
10 dinero. Entonces, si en algún momento o pasa
11 cierto tiempo, en algún momento tal vez decidimos
12 que para cambiar las cuentas por cobrar de una
13 inversión o de la titularidad. En esta instancia
14 PR Solutions se habría transformado en el titular
15 de Punela, si Punela no podía devolverle el
16 dinero en algún momento.

17 P: ¿Era usted propietario directo de Punela?

18 R: Sí.

19 P: Voy a volver a reiterar la pregunta.

20 ¿Usted era propietario de Punela?

21 R: Sí, era.

22 P: O sea, ¿usted fue el que tenía las

1 acciones directamente?

2 R: Sí.

3 P: Pero Punela, el presunto comprador, nunca
4 puso fondos. ¿Correcto? O sea, Punela nunca tuvo
5 los fondos.

6 R: No, no, apenas se creó. Igual que cuando
7 creamos Omega Panamá pusimos fondos en Omega
8 Panamá e hicimos lo mismo con Punela.

9 P: ¿Pero no pusieron los fondos en Punela?

10 R: Sí, en formas de un activo.

11 P: Pero, el cheque que se pagó a la señora
12 Reyna, como veremos en un momento, llegó
13 directamente de PR Solutions y no de Punela.
14 ¿Correcto? Si bien Punela figuró como el
15 comprador en el contrato inmobiliario subyacente.

16 R: Señor Weisburg, hay varias cosas que usted
17 ha dicho con las cuales no estoy de acuerdo;
18 Primero, nosotros no le pagamos María Reyna.
19 Nosotros le dimos los fondos a su estudio de
20 abogados que, supuestamente, se iba a depositar
21 en una cuenta de garantía, esto primero.

22 Y, además, los fondos que se debían tener en

VERSIÓN CORREGIDA

1 la cuenta de garantía, por parte de Reyna y
2 Asociados, era para el beneficio de Punela y no
3 para el beneficio de PR Solutions.

4 P: Bueno, vamos a volver a eso.

5 Estábamos viendo 114. 5, que muestra los
6 250.000 dólares que entraban a PR Solutions y
7 luego, si puede pasar a R-114.6 por favor.

8 ¿Esto qué es?

9 R: Es el cheque que PR Solutions le giró a
10 Reyna Asociados de parte de Punela.

11 P: Bueno, no dice Punela aquí en ninguna
12 parte. ¿Correcto?

13 R: En este documento, no. No lo dice.

14 P: Entonces este es un cheque de PR Solutions
15 ¿Quién firma este cheque?

16 R: Yo creo que es la firma de Francisco
17 Feliú.

18 P: Y hemos escuchado su nombre antes, pero no
19 sé si hay claridad en cuanto a quién es él.

20 ¿Quién es?

21 R: Francisco Feliú era empleado, primero de
22 PR Solutions y después de Omega. Él siguió siendo

1 director de PR Solutions, aun así.

2 P: Entonces, él fue un director de PR
3 Solutions y empleado de Omega.

4 R: Al comienzo fue funcionario y director en
5 PR Solutions y luego asumió algunos roles en
6 Omega. De manera que fue transferido a Omega,
7 pero continuó como director de PR Solutions.

8 P: ¿Él tuvo algún rol con Omega U. S.?

9 R: Antes de que fuera a Panamá.

10 P: Antes de que fuera a Panamá. Muy bien,
11 entonces ¿él estaba con usted en Puerto Rico
12 antes de que se mudara?

13 R: Es correcto.

14 P: Y luego, por supuesto, podemos ver en el
15 114.7 los 250.000 dólares como debito de la
16 cuenta de PR Solutions.

17 Y ahora, sí podría pasar a 114. 8. Aquí se
18 muestra el crédito a la cuenta de Reyna y
19 Asociados de los 250.000 dólares el 26 de abril.
20 ¿Correcto?

21 R: Es lo que se muestra en este documento,
22 sí.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: ¿Usted o algún representante suyo invitó a
2 la señora Reyna a que compareciera en ese
3 procedimiento?

4 R: No.

5 P: Ahora usted trabajó normalmente en Panamá
6 con un señor de nombre Nicolás Corcione.

7 ¿Correcto?

8 R: No.

9 P: Bueno, usted formuló ofertas para la
10 compra de propiedades con él. ¿No es cierto?

11 R: Hicimos ofertas para un proyecto. Una
12 torre de Morgan & Morgan, el estudio de abogados
13 en Panamá; estaban construyendo una nueva torre
14 de acero. Entonces, el grupo de Corcione nos
15 buscó por nuestra experiencia con estructuras de
16 acero y nos invitó a participar en un joint
17 venture para formular una licitación para el
18 proyecto y no lo conseguimos.

19 P: Dice, y estoy viendo su tercera
20 declaración testimonial en página 13, párrafo 25,
21 en el quinto renglón, dice: "Nicolás Corcione es
22 uno de los urbanizadores más importantes de

1 Panamá. Y le conocí poco después de llegar a
2 Panamá. Nosotros hicimos propuestas como joint
3 venture para ciertos proyectos que no ganamos, y
4 seguimos con una relación amistosa como es el
5 caso de muchos en la industria de la
6 construcción."

7 Ahora dice -y no quiero pelear con usted-
8 pero dice que para varios proyectos, en el
9 plural, "presentamos ofertas conjuntas." ¿Hubo
10 más de un proyecto?

11 R: Investigamos otro proyecto, creo que fue
12 el centro de convenciones, pero al final
13 decidimos no presentar ninguna oferta.

14 P: Entonces, contempló presentar una oferta
15 con el señor Corcione en más de un proyecto.

16 R: Sí, en esos dos.

17 P: Entonces, el Corcione le presentó a la
18 señora Reyna. ¿No es correcto?

19 R: No.

20 P: Bueno, ¿está al tanto de que la señorita
21 Reyna ha declarado que eso es lo que pasó?

22 R: No.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: Entonces, ¿qué recuerda usted respecto a
2 la forma en que usted fue presentado a la
3 señorita Reyna?

4 R: Señor Weisburg, he declarado y la señorita
5 Reyna también y todos. Creo que está bien
6 establecido que yo no conozco a la señorita
7 Reyna.

8 P: Bueno, en esencia usted tenía un arreglo
9 de negocios con ella. ¿No es un hecho?

10 R: ¿Puede volver a repetir la pregunta?

11 P: Bueno, déjeme modificarla: ¿usted tuvo una
12 transacción importante con la señorita Reyna?

13 R: Yo tuve una transacción con J.R. Bocas. Y
14 no fui, sino que fue Punela, una de mis empresas.

15 P: ¿Cuál empresa? Ah, Punela, disculpe.

16 Ahora, ¿el señor Corcione también fue
17 proponente para proyectos de unidades judiciales
18 durante el gobierno de Moncada Luna?

19 R: ¿Usted quiere decir el proyecto de La
20 Chorrera?

21 P: ¿No hubo varios proyectos de unidades
22 judiciales más o menos simultáneamente durante el

1 gobierno de Moncada Luna?

2 R: No estoy al tanto. Yo sí sé qué fue uno de
3 los competidores en La Chorrera.

4 P: Muy bien, y también hubo algún un proyecto
5 con un Tribunal marítimo al mismo tiempo. ¿Usted
6 está al tanto de esto?

7 R: Bueno, leí algo que había en los
8 documentos. Pero yo no conozco nada en detalle
9 respecto de eso.

10 P: Pero usted sí entendía que el señor
11 Corcione tenía buenas relaciones con el juez
12 Moncada Luna, ¿no es un hecho?

13 R: No.

14 P: Disculpe la pregunta fue ambigua.

15 Está diciendo usted afirmativamente que no
16 era conocido o que él no conocía al magistrado
17 Moncada Luna, o que no sabe si conocía al
18 magistrado Moncada Luna.

19 R: Simplemente yo no sé a quién conocía y a
20 quién no conocía el señor Corcione.

21 P: Ahora para volver a un punto del que
22 venimos hablando hace poco, usted dice en su

VERSIÓN CORREGIDA

1 primera declaración en el párrafo 85 -cito-:

2 "Nunca tuve ningún contacto ni relación personal
3 con la señorita Reyna".

4 Ahora su empresa, del que usted es el único
5 propietario, le pagó un cheque de al menos
6 250.000 dólares. ¿No es correcto?

7 R: No, no lo es, señor Weisburg. Una vez más,
8 fue Punela a JR Bocas y los dineros se
9 depositaron en el estudio de abogados Reyna y
10 Asociados, es decir, en su cuenta de garantía.

11 P: Bueno, no fue Punela, sino PR Solutions
12 que pagó el dinero. ¿Correcto?

13 R: De parte de Punela.

14 P: Bien. Aunque el cheque y todos los
15 documentos que hemos visto nada nos lo dicen.

16 R: El contrato de promesa sí lo dice.

17 P: Muy bien.

18 P: Ahora, viendo la cuenta de Reyna y
19 Asociados, en R-114.8 también fue el caso que
20 antes de que llegaron estos 250.000 dólares, ella
21 tenía un saldo de casi cero. Es decir, un saldo
22 inconsecuente. ¿No es cierto?

VERSIÓN CORREGIDA

1 R: Es lo que se muestra en este documento.

2 P: Y usted entiende que la señorita Reyna,
3 poco después de recibir estos 250.000 dólares,
4 remitió 125.000 de sus fondos a Sarelan. ¿No es
5 correcto?

6 R: No lo es.

7 P: Bueno, si puede pasar a 114.9 y confieso
8 es una mala copia, pero hay una nota hacia abajo
9 que aclara lo que dice.

10 Y parece ser un cheque de Reyna y Asociados
11 pagaderos a Sarelan Corporation. El monto es
12 125.000 dólares y es el 3 de mayo. El 3 de mayo
13 del 2013.

14 R: Señor Weisburg yo no tengo ninguna
15 relación ni acceso a las cuentas bancarias de
16 Reyna. He oído hablar de Sarelan en el contexto
17 de la investigación en la Asamblea Nacional por
18 primera vez. Así que si bien puedo ver esto, esto
19 es nuevo en el contexto de los acontecimientos de
20 que venimos hablando en este caso y no de antes.

21 P: Pero si podemos volver al R-114.8, el
22 estado bancario de Reyna y Asociados, está claro

VERSIÓN CORREGIDA

1 que es su dinero, los 250.000 dólares recibidos
2 de PR Solutions, que sale a Sarelan por medio de
3 este débito de 125.000 dólares. ¿No es correcto?

4 R: No estoy seguro al respecto, señor
5 Weisburg.

6 P: Ahora ustedes recibieron, es decir Omega
7 recibió un segundo pago de acuerdo con el
8 contrato con la autoridad judicial en julio del
9 2013. ¿Es cierto?

10 R: Creo que sí.

11 P: Y el monto de ese pago fue 587.844
12 dólares. ¿Correcto?

13 R: De nuevo, señor Weisburg, si usted lo
14 dice.

15 P: No, yo no estoy aquí como testigo.

16 R: Entonces, si me puede por favor indicar a
17 dónde pasar.

18 P: Hay varias partes: 114.13.

19 R: Y, señor Weisburg, no estoy tratando
20 eludir las preguntas, simplemente no lo sé
21 directamente.

22 P: Yo no estoy sugiriendo que fuera así, pero

VERSIÓN CORREGIDA

1 yo no puedo contestar las preguntas.

2 R: ¿Cuál es la página?

3 P: 114.13.

4 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
5 Es el mismo documento, hay que continuar un par
6 de páginas más.

7 SEÑOR RIVERA (Interpretado del inglés):
8 Gracias.

9 SEÑOR WEISBURG (Interpretado del inglés): Es
10 un cheque del Ministerio de Economía y Finanzas.

11 SEÑOR RIVERA (Interpretado del inglés): Sí.
12 587.844,93.

13 P: Y es el segundo pago a Omega Engineering
14 Inc del contrato de La Chorrera. ¿Correcto?

15 R: Sí.

16 P: Y esto se depositó a la cuenta de Omega
17 Engineering el 11 de julio. ¿Correcto?

18 R: Sí.

19 P: Y vamos a ver que esta transacción se hizo
20 muy rápido, al día siguiente, el 12 de julio
21 usted debitó la cuenta de Omega Engineering por
22 250.000 dólares y lo trasladó a la cuenta de PR

VERSIÓN CORREGIDA

1 Solutions. Y esto se refleja en el 114.15 y .16.

2 R: ¿Usted dice rápido en lo que hace a este
3 cheque?

4 P: Bueno, verá que las transferencias
5 ocurrieron con rapidez, o sea, los fondos entran
6 el día 11 y el 12 sale. Es un débito para la
7 cuenta de Omega Engineering y el crédito es para
8 PR Solutions.

9 R: Sí, ya veo está en la próxima página.

10 P: Luego el 12 hay otro cheque se hace en la
11 cuenta de PR Solutions y es pagadero a Reyna y
12 Asociados. ¿Correcto? Es 114.17.

13 R: Sí.

14 P: ¿Y también es firmado por el señor Feliú?

15 R: Sí.

16 P: Y esta transferencia a PR Solutions
17 también se lleva en los registros de PR Solutions
18 como un ítem pagadero interempresa, ¿correcto? y
19 si quiere pasar al C-904.

20 R: Me lo mostró ya, estoy de acuerdo.

21 P: O sea, usted está de acuerdo que estos
22 250.000 dólares pagados de Omega Panamá a PR

VERSIÓN CORREGIDA

1 Solutions se registró como una cuenta por pagar
2 interempresa.

3 R: Sí.

4 P: ¿Y también acepta que no se refleja en los
5 libros de Omega Panamá como cuenta por cobrar
6 interempresa?

7 R: En los estados financieros que usted me
8 mostró.

9 (Interrupción)

10 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
11 ¿Hay otros estados financieros del que conoce que
12 pueden ayudarnos a entender mejor? Usted
13 respondió "en los estados financieros que usted
14 me mostró". ¿Hay otros estados financieros?

15 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
16 inglés): Sí, como yo estaba intentando explicar
17 antes, bueno, sabe que yo me estaba confundiendo
18 con Omega U.S. que tiene un cierre en el 2013.

19 SEÑOR WEISBURG (Interpretado del inglés): Los
20 estados financieros de Omega Panamá y el estado
21 financiero de una página de PR Solutions reflejan
22 un cierre al 31 de diciembre del 2013.

VERSIÓN CORREGIDA

1 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
2 inglés): Sí, tiene razón, señor Weisburg,
3 disculpe.

4 P: Sí, no es ningún problema.

5 Ahora estábamos viendo el 114.17, que es el
6 segundo cheque de la cuenta de PR Solutions y ese
7 cheque luego se debitó a la cuenta de PR
8 Solutions, como se muestra en 114.18. ¿No es
9 cierto?

10 R: Sí.

11 P: Y se contabilizó como un crédito en la
12 cuenta de Reyna y Asociados y no se ve con
13 claridad la fecha, pero en una fecha posterior en
14 julio y esto se refleja en el 114.19. ¿Correcto?

15 R: Sí.

16 P: Y luego Reyna transfirió esto por medio de
17 dos pagos de 75.000 dólares a Sarelan. ¿Es
18 correcto?

19 R: Es lo que muestran estos documentos y lo
20 que yo he aprendido por medio de este proceso.

21 P: Entonces, entre abril y julio del 2013
22 usted actuando por medio de empresas de los

VERSIÓN CORREGIDA

1 cuales era propietario exclusivo pagó a Reyna y
2 Asociados medio millón de dólares. ¿Correcto?

3 R: No.

4 P: Bueno, hay dos transferencias de PR
5 Solutions a Reyna y Asociados que en total son de
6 500.000 dólares. ¿Correcto?

7 R: Sí, pero no eran pagos, sino que se
8 suponía que se iban a depositar en una cuenta de
9 garantía.

10 P: ¿Hay un acuerdo de cuenta de garantía del
11 que conoce?

12 R: El contrato establece que la señorita
13 Reyna o Reyna y Asociados debe tener esos fondos
14 en una cuenta de garantía.

15 P: ¿Usted alguna vez ha visto un documento
16 que según su forma o su contenido es una cuenta
17 de garantía celebrada por Reyna?

18 R: Aparte de la promesa de compraventa, ese
19 es el documento que he visto.

20 P: Y usted está haciendo referencia al
21 contrato de promesa de compra y venta.

22 R: Sí.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: Bueno, yo hice esta pregunta a usted sobre
2 Reyna, ¿pero usted o sus abogados invitaron al
3 magistrado Moncada Luna a que brindara testimonio
4 en este procedimiento?

5 R: No.

6 P: ¿Y convendría conmigo que sería racional e
7 indicado o adecuado que un fiscal deseara
8 entrevistar a un acreedor del Poder Judicial que
9 estaba remitiendo sumas importantes recibidas del
10 Poder Judicial a una cuenta controlada por el
11 funcionario principal del Poder Judicial?

12 R: Bueno, hay un par de premisas con las que
13 no estoy de acuerdo, señor Weisburg. Primero, el
14 señor Moncada Luna no controlaba las cuentas del
15 sistema judicial. Y esto se ha tratado durante
16 todo el día cómo hay diferentes capas de
17 aprobaciones y yo creo que el señor Ryan dedicó
18 mucho tiempo el día de ayer hablando acerca de
19 los controles de la Contraloría General.
20 Entonces, yo no diría que el señor Moncada Luna
21 tenía control de las cuentas del sistema
22 judicial.

VERSIÓN CORREGIDA

1 Y la otra consideración es que investigar a
2 una empresa simplemente porque tiene un contrato
3 con una entidad del gobierno, bueno, creo que no
4 es suficiente, pero, de nuevo, no soy experto.

5 P: Yo creo que tal vez no entendió
6 correctamente mi pregunta. Pues el control de la
7 cuenta a la que yo hago referencia sería una
8 cuenta controlada personalmente por el
9 funcionario principal del Poder Judicial, una
10 cuenta como Sarelan. Entonces, le voy a volver a
11 repetir la pregunta.

12 R: Bien.

13 P: ¿Estaría de acuerdo usted que es sería
14 racional y adecuado que un fiscal deseara
15 entrevistar a un acreedor del Poder Judicial, que
16 estuviera remitiendo grandes sumas recibidas del
17 Poder Judicial a una cuenta controlada por el
18 funcionario principal del Poder Judicial?

19 R: Sí, pero no el caso aquí. Nosotros no
20 estábamos remitiendo ningún fondo a una cuenta
21 controlada por el magistrado Moncada Luna.

22 P: Ahora, ¿cuál es el plan para el receso

VERSIÓN CORREGIDA

1 pues voy a cambiar de tema?

2 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
3 ¿Quieren continuar quince minutos más, señor
4 Rivera? ¿Podemos continuar quince minutos más y
5 después tomar el receso?

6 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
7 inglés): Sí, está bien conmigo.

8 SEÑOR WEISBURG (Interpretado del inglés):
9 Bueno, entonces voy a continuar.

10 Ahora quisiera pasar al contrato de promesa
11 de compraventa. Sus abogados han presentado tres
12 traducciones diferentes, pero con mucho gusto
13 podemos utilizar la última, es el C-78, tiene un
14 título gracioso, "C-78 nuevamente presentado 2".

15 ¿Lo ve?

16 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
17 inglés): Sí.

18 P: Y obviamente hay un original en castellano
19 y la traducción al inglés.

20 P: Ahora, ¿quién negoció este contrato?
21 ¿Usted o el señor López?

22 R: El señor López.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: Él ha declarado que él intentó negociar un
2 ajuste del precio pero que la respuesta fue que
3 usted ya había llegado a un acuerdo respecto del
4 precio. ¿Es correcto?

5 R: Yo le había dado instrucciones en el
6 sentido de que yo estaba dispuesto a pagar un
7 millón de dólares.

8 P: ¿Usted tuvo una negociación con alguien
9 para llegar a esa cifra de un millón de dólares?

10 R: No, pero yo había conversado con
11 muchísimas personas.

12 P: Bueno, ¿con quiénes había conversado
13 acerca de ese tema?

14 R: El señor Chevalier y algunos de sus
15 socios.

16 P: ¿Y alguna conversación con el vendedor?

17 R: No.

18 P: ¿Entonces no habló usted con el
19 representante del vendedor, la señora Reyna, no
20 habló con los representantes de esta mujer en
21 California, quien está detrás de JR Bocas?

22 R: No.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: No habló con nadie más que representara JR
2 Bocas.

3 R: No. Mis abogados y el señor López sí
4 hablaron con ellos.

5 P: Antes del momento este, ¿puede usted
6 identificar una fecha en donde se anunció que el
7 precio que estaba usted dispuesto a pagar era de
8 un millón de dólares?

9 R: A principios de 2013.

10 P: Bien, para ser más precisos, en el
11 transcurso de ese período, cuando usted anunció
12 este precio de un millón de dólares, ¿alguien más
13 que trabajaba para usted tuvo algún tipo de
14 conversación respecto de esta operación con
15 terceros? ¿Reyna o alguien más?

16 R: Aparte de Frankie, bueno, aparte de
17 Frankie, dentro de mi organización no. No creo
18 que nadie más.

19 P: Entonces, ¿Frankie es el señor López?

20 R: Sí, tiene razón usted.

21 P: Sí, lo conocemos a Frankie. Queremos que
22 quede claro.

VERSIÓN CORREGIDA

1 Antes de este momento, cuando usted anunció
2 este precio de un millón de dólares, ¿con quién
3 había hablado Frankie respecto de esta
4 posibilidad?

5 R: No lo sé, no tengo seguridad al respecto.

6 P: Quiero una lista completa de todos con los
7 que usted haya hablado, respecto de esta
8 propiedad, respecto del precio, de todas las
9 personas con las que usted haya hablado desde el
10 momento que usted instruyó a Frankie que era un
11 millón de dólares.

12 R: Señor abogado, esto pasó hace siete años.

13 P: Haga lo mejor que puede.

14 R: Sé que hablé con el señor Chevalier, él
15 tenía un socio un hombre grandote, no recuerdo el
16 nombre, ciertamente lo puedo buscar en los
17 documentos, pero hablé con él también; hablé con
18 Frankie; probablemente hablé con una señora con
19 la que yo estaba saliendo en ese momento, que era
20 abogada. Es muy difícil recordar con quién estaba
21 yo dialogando en el momento, señor abogado.

22 P: A su leal saber y entender, ¿alguna de

1 estas personas con las que usted interactuó
2 hablaron con el vendedor o con cualquier
3 representante del vendedor?

4 R: Aparte de Frankie, no.

5 P: Pero usted nos indicó ya que Frankie no
6 tuvo estas conversaciones antes de que usted le
7 anunciara el precio de un millón de dólares.

8 R: Perdón, entendí que usted preguntaba otra
9 cosa.

10 P: Estoy viendo qué conversaciones se
11 sostuvieron sobre el precio antes de que usted le
12 dijera a Frankie que era la cifra era un millón
13 de dólares.

14 R: Las que ya le indiqué.

15 P: Muy bien.

16 Estuvo aquí en los alegatos de apertura
17 usted, ¿verdad?

18 R: Sí.

19 P: ¿Escuchó lo que yo dije respecto de este
20 documento? Hemos identificado, entre otras cosas,
21 que no hay ningún tipo de autenticación o
22 notarización de la firma de la señora Reyna.

1 ¿Correcto?

2 R: Correcto.

3 P: Declara usted y lo declaró hoy que no
4 conocía usted a la señora Reyna.

5 R: Correcto.

6 P: ¿Hizo algo como lo que se haría acá en
7 Estados Unidos con un vendedor de inmuebles como
8 algún tipo de investigación de su calificación
9 crediticia? ¿Usted hizo algo similar con la
10 señora Reyna?

11 R: Señor Weisburg, yo les di instrucciones a
12 mis abogados y a Frankie para que ejecutaran esta
13 operación. Por supuesto nos basamos en los
14 abogados locales panameñas respecto de todos
15 estos temas. Usted me pregunta cosas que no se
16 las puedo responder. Ellos son los que formulaban
17 estas preguntas. Yo no estaba allí formulando
18 estas preguntas.

19 P: Si usted no lo sabe, no lo sabe. Yo le
20 pregunto lo que usted sabe. ¿Bien?

21 Lo que quiero saber es si usted tomó alguna
22 medida para determinar la credibilidad y las

1 facultades que tenía la señora Reyna para firmar
2 este documento.

3 R: No lo hice. Supuestamente mis abogados
4 deberían haber hecho eso.

5 P: ¿Usted tuvo alguna conversación con sus
6 abogados respecto de esta operación?

7 R: Creo que sí.

8 P: ¿Cuándo y qué es lo que se habló?

9 SEÑORA GORSLINE (Interpretado del inglés):
10 Señor presidente, quiénes eran está bien, pero
11 qué es lo que se habló, eso es información
12 confidencial.

13 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
14 Bien. Vamos a ver con quién y cuándo se habló
15 entonces.

16 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
17 inglés): Quién sería Ana Graciela Medina y el
18 cuándo sería en algún momento de abril de 2013.

19 SEÑOR WEISBURG (Interpretado del inglés):
20 Entiendo entonces que usted no reconoce
21 personalmente la firma de la señora Reyna.

22 R: Repítame.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: Usted no reconoce en forma personal la
2 firma de la señora Reyna.

3 R: No.

4 P: Aparece también la firma aquí de Luis
5 Montaña. ¿Sabe usted quién es él?

6 R: Es un empleado de IGRA.

7 P: ¿Se reunió alguna vez con él usted?

8 R: No lo sé. Quizás sí.

9 P: ¿Usted personalmente alguna vez vio algún
10 tipo de documento que confirme la facultad que
11 tenía la señora Reyna para firmar este documento
12 en nombre de JR Bocas Investment Inc?

13 R: Sí.

14 P: ¿Y qué es lo que usted ha visto?

15 R: Vi el Registro Público de Panamá. Allí se
16 indica quién es el representante legal de la
17 sociedad.

18 P: ¿Ese formulario de registro implica una
19 facultad de firmar una operación de un millón de
20 dólares de carácter inmobiliario?

21 R: Señor Weisburg, no soy abogado.

22 P: Antes usted no había comprado propiedades

1 en Panamá. ¿No?

2 R: Sí, es correcto.

3 Bueno, yo nunca había comprado una propiedad
4 inmobiliaria en Panamá.

5 P: Este contrato nunca fue inscripto en el
6 Registro Público. ¿No es cierto?

7 R: No esperaba que se hiciera.

8 P: Así que no fue inscripto. ¿No es cierto?

9 R: No fue inscripto. Era una promesa
10 simplemente, no una escritura de compra. Era una
11 promesa de compra.

12 P: Pero usted entiende que una promesa de
13 compra, si tiene el formato correcto, puede ser
14 inscripta en el Registro Público conforme la
15 práctica panameña.

16 R: Si así me lo indica usted, le creo.

17 P: Yo no doy la declaración aquí, usted puede
18 decir que no sabe, pero no puede decir eso.

19 R: El hecho es que no lo sé. No esperaba que
20 un contrato privado que se basa en una operación
21 que se realizará ulteriormente deba ser inscripta
22 en un Registro Público.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: En su tercera declaración usted dijo que
2 "dado que no tenía razón alguna de dudar que la
3 operación se iba a realizar, entendí yo que no
4 había motivo alguno para tomar esas medidas
5 adicionales de carácter preventivo". Esas medidas
6 preventivas eran la "notarización y la
7 confirmación" de la facultad de los firmantes.

8 Ese supuesto era incorrecto de su parte, ¿no?

9 R: ¿Cuál supuesto específicamente?

10 P: Que no había razón para dudar que la
11 operación se iba a realizar.

12 R: Evidentemente hoy en día tengo que estar
13 de acuerdo con usted, la operación nunca se
14 concluyó. Así que estoy de acuerdo con usted al
15 respecto, señor Weisburg.

16 P: Según este contrato, Punela tenía que
17 pagarle al comprador 500.000 dólares dentro de 70
18 días de la firma, independientemente de la
19 entrega del título.

20 R: Repítame la pregunta.

21 P: Según este acuerdo, Punela, el comprador,
22 debía pagar al vendedor medio millón de dólares

VERSIÓN CORREGIDA

1 dentro de 70 días de la firma de este documento,
2 independientemente de la entrega del título.

3 R: Creo que hay una referencia al título
4 aquí. La respuesta a su pregunta es que según
5 este contrato Punela debía depositar la suma en
6 una cuenta de garantía y no pagarle al vendedor.

7 P: Mi pregunta tenía que ver con el momento.

8 Usted pagó los 500.000 dólares efectivamente
9 sin haber visto nunca el título.

10 R: Reitero, yo no pagué esa suma, sino que
11 hice un depósito en Reyna y Asociados.

12 P: Usted realizó la transferencia sin ver el
13 título. ¿Correcto?

14 R: Es correcto, señor Weisburg.

15 P: ¿Usted sabe que el 50 por ciento, es
16 decir, 500.000 dólares, es una suma por
17 adelantado extraordinariamente alta para una
18 operación previa al cierre?

19 R: No, no tenía conocimiento de que ese era
20 el caso.

21 P: ¿Hizo indagaciones usted cuando acordó
22 realizar esta operación respecto de cuál era

VERSIÓN CORREGIDA

1 usualmente el pago por adelantado en las
2 operaciones inmobiliarias de esta naturaleza?

3 R: Esta operación, señor Weisburg..

4 P: Le pregunté una cosa que se responde por
5 sí o por no. ¿Realizó usted indagaciones sí o no?

6 ¿Realizó usted indagaciones respecto de cuál
7 era el depósito inicial -- el depósito usual,
8 perdón, en contratos de esta naturaleza? Y una
9 vez que responda puede decir lo que quiera.

10 R: No. Pero yo no estaba realizando un
11 depósito al vendedor, estaba poniendo esto en una
12 cuenta de garantía.

13 P: ¿Usted sabe que en Estados Unidos
14 típicamente estas cuentas en garantía son por un
15 10 por ciento?

16 R: No.

17 P: El juez Arjona ha dado la opinión de que
18 en Panamá usualmente estas sumas son de entre el
19 10 y el 15 por ciento.

20 R: Esta es su opinión.

21 P: Y Arc, los peritos de ustedes, han opinado
22 que puede ser un porcentaje entre el 20 y el 30

VERSIÓN CORREGIDA

1 por ciento, pero no el 50 por ciento.

2 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
3 Señor Weisburg, ¿podemos hacer un receso ahora de
4 quince minutos?

5 SEÑOR WEISBURG (Interpretado del inglés): Sí,
6 lo es.

7 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
8 Bien. Señor Rivera, las mismas instrucciones se
9 le aplican. Nos volvemos a encontrarnos aquí a
10 las 15 y 30. Gracias.

11 (Pausa para el café.)

12 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
13 Volvemos al expediente.

14 Señor Weisburg.

15 SEÑOR WEISBURG (Interpretado del inglés):
16 Gracias.

17 Entonces, usted todavía tiene C-78, según se
18 presentó una vez más.

19 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
20 inglés): Sí, señor Weisburg.

21 P: Hubo algunas conversaciones sobre esto,
22 ¿pero sabe usted qué es lo que pagó el vendedor

VERSIÓN CORREGIDA

1 por este terreno que fue adquirido por el
2 vendedor en 2008?

3 R: No, no lo sé -- lo sé ahora.

4 P: Y ¿cuándo se enteró?

5 R: Durante el curso de este procedimiento.

6 P: ¿Y esto es algo que uno puede buscar en
7 el registro catastral de Panamá?

8 R: Creo que sí.

9 P: ¿Es correcto que usted no recibió una
10 tasación?

11 R: Sí, usted tiene razón.

12 P: Y tampoco obtuvo un estudio topológico.

13 R: No. Caminé, recorrí el terreno.

14 P: ¿Lo recorrió personalmente?

15 R: Sí.

16 P: Usted estará de acuerdo con que este
17 contrato tiene un error tipográfico sorprendente.
18 ¿Verdad?

19 R: Asumo que usted está hablando de la
20 diferencia entre números.

21 P: Sí, estoy hablando de 2 C. La diferencia
22 entre 500 mil y 750 mil.

VERSIÓN CORREGIDA

1 R: Sí, se trata de un error lamentable pero
2 muy frecuente en contratos y documentos en
3 Panamá. Tanto así, que tenemos un contrato en el
4 expediente que tiene el mismo error y fue firmado
5 por la agencia, por Omega, pasó a la Contraloría,
6 pasó por todos los pasos, hizo todos los pasos
7 necesarios y nadie se dio cuenta. Hasta muy
8 tarde.

9 P: Vamos a volver a esto, pero la firma IGRA
10 no lo identificó. ¿No es cierto?

11 R: No.

12 P: Y ¿usted examinó este contrato antes de
13 firmarlo?

14 R: Sí.

15 P: Usted dice en su tercera declaración,
16 párrafo 12: "Para asegurarnos de que esto se
17 hiciera correctamente contraté a IGRA, la firma
18 panameña, que en ese momento era de las más -- de
19 las de mejor reputación en Panamá y nos asesoró
20 no solo en la preparación del acuerdo sino
21 también cómo esto funcionaba -- la transacción
22 funcionaría." Esto fue el 22 de abril de 2013,

VERSIÓN CORREGIDA

1 que se contrató a IGRA. ¿Verdad? A la firma.

2 R: Creo que ese es el momento cuando el
3 señor López envió a IGRA el acuerdo preliminar.

4 P: ¿Y es este el momento en el cual, según
5 usted entiende, se los contrató?

6 R: Creo que yo mantuve conversaciones con
7 Ana Graciela antes de ese momento.

8 P: ¿Y con qué antelación?

9 R: No demasiada.

10 P: ¿Y cuánto duraron esas conversaciones?
11 ¿Fueron breves?

12 R: "Estoy comprando este terreno. ¿Nos
13 ayudas?" Obviamente dijo que sí.

14 P: ¿Por teléfono?

15 R: Sí.

16 P: Y usted entiende, entonces, que
17 finalizaron su trabajo, al menos en lo que hace a
18 la revisión del contrato, el 25 de abril de 2013.

19 R: Eso es lo que muestran los documentos.

20 P: Esto está en C-557, es un email de dos
21 páginas.

22 R: ¿Usted quiere que me fije en una página

1 específica?

2 P: Sí, le voy a preguntar sobre el último
3 email, el de más arriba, que es el primero.

4 Entonces, Ana Graciela lo envía a Frankie al
5 finalizar de la mañana, y a media tarde del 25 le
6 dice: "Bueno, lo adjunto. Déjame saber si procedo
7 a firmarlo o si enviamos borrador a la otra
8 parte."

9 ¿Respondió usted a la consulta de López?

10 R: Lo llamé.

11 P: ¿Y qué le dijo?

12 R: Que procesa con la transacción.

13 P: ¿Sabe qué día lo llamó?

14 R: Inmediatamente después de haber recibido
15 el documento.

16 P: Presuntamente, el 25.

17 R: Sí, presuntamente sí.

18 P: ¿No es verdad que la firma IGRA no
19 trabajó demasiado en este contrato?

20 R: No lo sé, señor Weisburg.

21 P: Bueno, tal vez lo vio ayer. C-558.

22 R: Sí

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: Y esta es una factura de IGRA por la
2 preparación del contrato de compraventa de una
3 granja Número 35659, por 850 dólares. ¿Usted sabe
4 cuál es el promedio de facturación de IGRA?

5 R: Yo creo que era de como unos cien
6 dólares.

7 P: Bueno, yo he visto otras facturas de
8 Panamá, no es la tasa de Nueva York, pero es
9 considerable.

10 R: Recuerdo que era muy muy bajo, pero
11 también -- nosotros recibimos decenas de facturas
12 de IGRA mensualmente y yo no descuento que tal
13 vez haya en alguna otra parte una cuenta que
14 incluya más tiempo por esto. No lo sé, pero es
15 una posibilidad.

16 P: Pero usted no sabe que esto ha ocurrido.

17 R: No.

18 P: Y ¿nunca lo habló con ellos? ¿Nunca habló
19 con ellos si esta cuenta era completa o no?

20 R: No.

21 P: Ahora bien, este contrato dispone la
22 presentación de una carta de crédito que no se

1 presentó. ¿Verdad?

2 R: Sí, no se presentó.

3 P: ¿Sí?

4 R: No, no se presentó. No se presentó.

5 P: Gracias. ¿Es verdad, como le dije ayer,
6 que este contrato no tiene fecha? ¿Es esto
7 correcto?

8 R: Correcto.

9 P: ¿Y usted está de acuerdo que muchas de
10 las obligaciones en este contrato dependen de la
11 fecha específica del contrato?

12 R: Sí.

13 P: Usted nunca procuró recuperar los 500 mil
14 dólares. ¿Verdad?

15 R: No.

16 P: Y es correcto, al leer la tercera
17 declaración testimonial, que usted va a dejar de
18 lado el intento de recuperar estos 500 mil
19 dólares.

20 R: No, no es preciso.

21 P: Usted dice en el párrafo 17 de su tercera
22 declaración: "A fin preservar los escasos

1 recursos para mi familia y concentrarme en
2 defenderme y defender mi empresa ante las
3 indebidas acusaciones de Panamá, me he visto
4 obligado a renunciar o a demorar muchas
5 transacciones, oportunidades comerciales y
6 potenciales diferencias, incluyendo en esta" y se
7 refiere a estos 500.000. Y usted luego dijo que
8 no confía en el sistema judicial panameño.

9 Entonces, ¿usted aquí no quería decir que no
10 va a tratar de recuperar los 500 mil dólares?

11 R: Esa es una afirmación más precisa.

12 P: Bien. Y usted nunca exigió por escrito la
13 devolución de esos 500 mil dólares.

14 R: No.

15 P: Usted sabe que no necesita estar presente
16 físicamente en Panamá para iniciar un juicio.
17 ¿Verdad?

18 R: No estoy seguro sobre eso, señor Weisburg.
19 Asumo.

20 P: ¿Ese es el final de la oración? "Asumo."
21 ¿Terminó?

22 R: Sí.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: Pensé que estaba a la mitad de la
2 oración.

3 Usted también declaró, por cierto, en su
4 primera declaración, tal vez en otras ocasiones,
5 sobre su reunión en La Trona con el señor Varela.
6 ¿Es correcto que usted no tiene ningún recuerdo,
7 nota ni ninguna otra copia o prueba de esa
8 reunión?

9 R: Si quiere decir documentos, papeles...

10 P: Documentos, fotografías, cualquier cosa
11 física.

12 R: No.

13 P: ¿Y cuál fue la fecha de esa reunión?

14 R: No recuerdo exactamente. Sé que me fijé en
15 mis documentos, y tal vez esté en mi declaración,
16 pero no lo recuerdo.

17 P: Su declaración no tiene una fecha.

18 R: Bien.

19 P: Entonces, ¿es correcto asumir que usted
20 desconoce la fecha?

21 R: Creo que logré limitar el período, pero no
22 tengo una fecha específica.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: De cualquier manera, fue al menos 18 meses
2 antes que el señor Varela asumió el cargo en
3 julio de 2014.

4 R: Creo que podría haber sido menos.

5 P: Julio de 2014 son seis meses...

6 R: Discúlpeme, señor Weisburg -- estaba
7 pensando. Le pido disculpas. Tiene razón, son
8 unos 18 meses.

9 P: No estoy tratando entrometerme, pero el
10 señor López declaró que en La Trona estaba
11 acompañado usted su novia en ese momento. ¿Cuál
12 era su nombre?

13 R: Discúlpeme...

14 P: Deme el primer nombre, no la voy a llamar.

15 R: Es simplemente gracioso, discúlpeme. Su
16 nombre era Thais.

17 P: ¿Le pidió usted a Thais que declarara en
18 este caso?

19 R: No.

20 P: Usted dice que también estaba allí con Ana
21 Graciela.

22 R: Sí.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: Y usted dijo varias veces en su
2 declaración de testigo que, en este momento, es
3 decir, en La Trona, usted tenía una "amistad
4 estrecha" -fin de cita- y se había hecho "muy
5 amigo" -fin de cita- de la señora Medina. Tal vez
6 ya se lo pregunté, pero no le pidió a ella que
7 declarara.

8 R: Sí, le pregunté. Ella se sentía intimidada
9 por el señor Varela, y me dijo, no sé si fue
10 usted, pero me dijo que alguien que defendía a
11 Panamá la había visitado y no se sentía cómoda.

12 P: No podría haber sido yo.

13 R: Es bueno saberlo, señor Weisburg.

14 P: ¿Ella se rehusó a declarar?

15 R: Sí.

16 P: ¿Cree usted que era pertinente o era
17 importante para ella que cuando -- que para ella
18 -- llegar a esa conclusión cuando usted se fue de
19 Panamá no le pagó las cuentas que le debía a su
20 firma?

21 R: Escuché la última parte de la pregunta,
22 pero no la primera. ¿Me lo puede repetir?

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: Usted cree que fue algo que incidiera en
2 su decisión de no cooperar en su presentación de
3 este caso que usted no había pagado sus
4 honorarios legales.

5 R: Yo no creo que fuese importante para nada.
6 De hecho, me mantuve en contacto con ella durante
7 algún tiempo y ella, incluso, me visitó en Miami.

8 P: Una vez más, seguimos con La Trona. Usted
9 nunca le dijo al señor López sobre el monte que
10 el señor Varela supuestamente le pidió que
11 contribuyese a su campaña. ¿Verdad?

12 R: No recuerdo, no recuerdo.

13 P: Algunas preguntas sobre las diferentes
14 investigaciones para comenzar.

15 Pasamos al enjuiciamiento de Moncada Luna.
16 Esto se hizo ante la Asamblea General, Asamblea
17 Nacional. ¿Lo entiende?

18 R: Sí.

19 P: Y usted declaró en sus declaraciones
20 testimoniales que usted se enteró de esta
21 indagatoria el 22 de enero de 2015, no sé si lo
22 recuerda o le muestro su declaración.

VERSIÓN CORREGIDA

1 R: Yo me enteré...

2 P: ¿Se enteró de qué?

3 R: De la indagatoria en la Asamblea Nacional
4 y las preguntas que tenían sobre sus empresas.

5 P: ¿Usted se enteró el 22 de enero de 2015?

6 R: Sí, correcto.

7 P: ¿Quién es Salvador del Toro Santiago?

8 R: Es un exempleado de Omega Panamá.

9 P: ¿Y él estaba en Panamá durante este
10 período, 2014-2015?

11 R: Sí.

12 P: Y él trabajó para Omega, PR Solutions,
13 hasta -- desde 2012 y hasta noviembre de 2015.

14 ¿Correcto?

15 R: Creo que fue un poquito más, pero sí,
16 parece ser correcto.

17 P: Usted sabe que se lo llamó a comparecer
18 ante los fiscales de la Asamblea Nacional para
19 responder a preguntas en octubre de 2014.

20 R: ¿Octubre?

21 P: De 2014.

22 R: No, no lo sabía.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: ¿Sabe que es posible que él recurriese o
2 que él asistiese a esta sesión, sin haberle dicho
3 a usted, ante fiscales de la Asamblea Nacional?

4 R: No, él me habría dicho.

5 ¿Me permite ver el documento?

6 P: C-887, y no estoy seguro de que está en la
7 carpeta, pero si no se lo podemos buscar. C-887.

8 R: Sí.

9 P: Discúlpeme, déjelo de lado. No se
10 preocupe. Me confundí con las fechas.

11 En relación con esta investigación del
12 Congreso, usted contrató abogados. ¿Correcto?

13 R: Sí.

14 P: Y esta es la -- el estudio jurídico de
15 Cedeño, Morales y Asociados. ¿Correcto?

16 R: Sí.

17 P: ¿Se reunió con ellos en persona?

18 R: Sí.

19 P: No le estoy preguntado sobre el contenido,
20 ¿pero le indicaron qué es lo que estaba
21 ocurriendo?

22 R: Sí.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: Y ellos presentaron documentos en su
2 nombre ante la Asamblea Legislativa Nacional.

3 ¿Verdad?

4 R: Sí.

5 P: ¿Se puede fijar en C-195?

6 ¿Ha visto usted este documento?

7 R: Sí.

8 P: Entonces, usted sabe que, en esta
9 presentación de su abogado ante la Asamblea
10 Nacional, ellos indican como una proposición
11 indiscutible, y aquí estamos hablando
12 específicamente de PR Solutions, que no estaban
13 siendo investigados y que escapaban al alcance de
14 la investigación por parte de los fiscales de la
15 asamblea.

16 R: ¿Me puede indicar dónde?

17 P: Bueno, me estoy fijando en la versión en
18 inglés, página 2, hay un párrafo con sangría que
19 dice, el párrafo 106, y debajo de ese párrafo
20 dice: "Como consecuencia, a la luz de que PR
21 Solutions no ha sido investigada por haber
22 participado o cometido un delito, pero está

1 sujeta a un embargo..."

2 ¿Lo ve?

3 R: Sí.

4 P: Y en el siguiente párrafo, a mitad de
5 párrafo, dice: "Dado que esta obligación se ha
6 mantenido al final" etc. "si bien la empresa no
7 es parte del procedimiento."

8 ¿Lo ve?

9 En el párrafo que comienza "artículo 258"
10 dice: "Al establecerse esta obligación". Estamos
11 en la tercera página.

12 R: Sí.

13 P: Después de hablar sobre esto con Cedeño
14 Morales y haber visto esta carta, ¿de hecho no
15 entendía usted que usted y sus empresas no
16 estaban dentro de la jurisdicción de los fiscales
17 en la Asamblea Nacional?

18 R: Señor Weisburg, lo que veo aquí es que no
19 somos investigados por haber cometido -- se lo
20 interpreta de manera muy diferente en español,
21 esa es mi preocupación.

22 P: Bueno, le puedo hacer una pregunta más

1 amplia: esta carta creo que tiene fecha 24 de
2 enero de 2015. ¿No entendía usted en este momento
3 que usted y sus empresas no estaban sujetos a la
4 jurisdicción de la Asamblea Nacional?

5 R: Eso entendíamos, pero esto fue enviado
6 porque nos estaban investigando, y era nuestro
7 abogado preguntándonos y haciéndole ver eso al
8 fiscal.

9 P: Pero esta carta fue enviada para disputar
10 un embargo de sus cuentas bancarias. Estoy
11 hablando de un enjuiciamiento penal.

12 R: Señor Weisburg, yo creo que él nos está
13 pidiendo aquí -- déjeme ver el término que
14 utiliza en inglés: como tercero afectado.

15 P: Pero usted entendía en este momento que
16 usted y sus empresas no estaban sujetas a
17 persecución penal en la Asamblea Nacional.

18 R: No, yo entendía que estábamos siendo
19 investigados por la Asamblea.

20 P: Pero usted entendía en este momento que no
21 estaba sujeto a enjuiciamiento y condena penal en
22 la Asamblea Nacional.

VERSIÓN CORREGIDA

1 R: Como se me explicó, la Asamblea Nacional
2 no tenía jurisdicción con lo cual necesitaban
3 informarlo porque estaban actuando en contra de
4 sus límites jurisdiccionales.

5 P: Entonces, en más de una ocasión, usted
6 dijo que el fiscal designado en la Asamblea
7 Nacional de manera comprensible decidió absolver
8 a Omega Panamá y a mí de las acusaciones penales.
9 ¿No es cierto que usted entendía que usted y sus
10 empresas no eran -- no estaban sujetas a
11 acusaciones penales ante la Asamblea Nacional?

12 R: Lo entendimos, pero aún estábamos siendo
13 investigados por la Asamblea Nacional. De hecho,
14 el fiscal iba a los medios de comunicación y lo
15 decía específicamente. El fiscal decía que nos
16 estaba investigando.

17 P: Un minuto, por favor.

18 (Pausa.)

19 P: Si se puede fijar en la pieza probatoria
20 C-207. Dígame si ha visto este documento con
21 anterioridad.

22 R: Sí.

VERSIÓN CORREGIDA

1 P: ¿Usted lo vio antes?

2 R: Sí.

3 P: ¿Cuándo?

4 Permítame hacerle la pregunta de otra manera.
5 ¿Lo vio más o menos alrededor del 23 de marzo de
6 2015?

7 R: Más cerca de esa fecha.

8 P: No me interesa si lo vio para la
9 preparación de este documento.

10 R: No, no fue en el contexto de este caso.
11 Fue en el contexto de los casos que siguieron
12 para Panamá.

13 P: Entonces, usted vio en la página 4, en el
14 segundo párrafo, donde dice, y esto es algo que
15 fue expedido por diputados de la Asamblea
16 General, "el alcance de acción del subcomité --
17 de la subcomisión no puede abarcar personas
18 ajenas al sujeto procesal juzgado pues ello
19 implicaría invadir parcelas propias de la
20 justicia ordinaria".

21 Entonces usted entendió al momento de su
22 lectura, y me parece que acaba de decir que

1 alrededor del momento en que se publicó que el
2 enjuiciamiento suyo y el de su empresa no estaban
3 dentro de la jurisdicción de la Asamblea Nacional
4 y era más un tema de justicia ordinaria.

5 R: Sí, esta era la diferencia entre el fiscal
6 y los tres jueces que estaban juzgando el caso de
7 juez Moncada Luna y este no es el contexto. Ellos
8 no estaban de acuerdo con ellos. Esta era su
9 opinión y el fiscal tenía una opinión diferente.

10 P: Ahora, ¿entiende usted que la
11 investigación de la Asamblea Nacional concluyó
12 con la aceptación de la declaración de
13 culpabilidad del magistrado Moncada Luna y su
14 pena a la encarcelación?

15 R: Sí, concluyó en ese momento.

16 P: Entonces, sobre la base de lo que usted
17 acaba de decir, ¿estoy en lo correcto que usted
18 entendió que ya que la Asamblea Nacional no tenía
19 competencia jurisdiccional, una investigación
20 respecto de los posibles crímenes de otras
21 personas relacionadas con lo de Moncada Luna lo
22 iba a llevar a cabo la Procuraduría?

VERSIÓN CORREGIDA

1 R: No, yo pensaba que en vista de las pruebas
2 y la información que le habíamos suministrado al
3 fiscal de la Asamblea y sus conclusiones que ahí
4 se terminaba el asunto.

5 P: Sin decirme qué fue lo que se dijo, ¿es un
6 tema que trató con el señor Cedeño Morales?

7 R: Sí.

8 P: Ahora, usted entendía que en la oficina de
9 la Procuraduría hay diferentes direcciones o
10 divisiones que investigan diferentes delitos. ¿Es
11 correcto?

12 R: He aprendido eso por medio de este
13 proceso.

14 P: ¿Usted entendía o entiende ahora que hay
15 una división anticorrupción que es distinta de la
16 División de Delincuencia Organizada?

17 R: Sí, lo entiendo.

18 P: Y la División de Delincuencia Organizada
19 investiga lavado de dinero. ¿Es correcto?

20 R: Sí.

21 P: ¿Y entiende usted que la División de
22 Delincuencia Organizada investigó e hizo muchas

VERSIÓN CORREGIDA

1 preguntas acerca de la misma cadena de
2 transacciones que hemos revisado desde el Poder
3 Judicial a Omega Panamá por medio de PR Solutions
4 hasta Reyna, hasta Sarelan?

5 R: No, no hicieron preguntas; simplemente se
6 llevaron la información que fue recogida por la
7 Asamblea Nacional por instrucciones del
8 procurador.

9 P: Entonces, usted entiende que no
10 investigaron más.

11 R: Sí, señor Weisburg. Yo no sé el alcance de
12 la investigación, pero en relación conmigo y mis
13 empresas hemos presentado varias peticiones para
14 que lleven adelante con diligencia las
15 investigaciones y ellos se han negado a hacerlo.

16 P: Ahora, durante esta investigación, bueno,
17 en realidad, antes, usted había salido -- ya
18 habíamos establecido que usted salió de Panamá
19 para Florida en junio de 2014. ¿Correcto?

20 R: Sí, es correcto.

21 P: Usted tuvo una invitación de volver a
22 Panamá para responder a las preguntas de los

1 fiscales en la Procuraduría y usted se negó a ir,
2 ¿verdad?

3 R: No, no es correcto.

4 P: Usted recibió la invitación de reunirse
5 con ellos y usted contestó diciendo: "No puedo ir
6 porque estoy en la Florida".

7 R: Yo envié dos cartas: la primera fue una
8 respuesta oficial a la citación y luego se emitió
9 otra citación, pero sin un elemento coactivo, y
10 nosotros enviamos una segunda carta y les
11 informamos que yo iba a estar disponible después
12 de cierta fecha. Y jamás volvimos a saber nada de
13 ellos. Simplemente recibimos la orden de
14 detención y la notificación o alerta roja o
15 notificación roja de Interpol.

16 P: Lo que usted dice en su declaración
17 testimonial, y yo hago referencia al párrafo 88
18 de su primera declaración, que le entrevistaron
19 para una entrevista, y después dice: "Y sí yo
20 respondí al indicar que con mucho gusto yo estaba
21 dispuesto a ayudar a la investigación de la forma
22 que fuere, y pedí disculpas por no poder visitar

VERSIÓN CORREGIDA

1 la oficina del procurador personalmente porque
2 para aquel momento ya estaba viviendo en Miami”.

3 Ese es su testimonio, ¿verdad?

4 R: Sí, es cierto también que envié dos
5 cartas. En la segunda carta indiqué que yo
6 estaría disponible después de cierta fecha.

7 P: ¿Y nunca se reunió con ellos?

8 R: Nunca respondieron, señor Weisburg.

9 P: No tengo más preguntas.

10 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
11 Gracias, señor Weisburg.

12 La misma oferta, Señora Gorsline: si quiere
13 escuchar las preguntas del Tribunal antes de sus
14 preguntas del segundo interrogatorio.

15 SEÑORA GORSLINE (Interpretado del inglés):
16 Sí, señor presidente. Estaría muy bien.

17 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
18 Entonces doy la palabra al profesor Naón.

19 COÁRBITRO GRIGERA NAÓN (Interpretado del
20 inglés): Lo que entiendo es que en la actualidad
21 sus activos, sus bienes en Panamá, están sujetos
22 a embargo.

VERSIÓN CORREGIDA

1 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
2 inglés): Correcto.

3 COÁRBITRO GRIGERA NAÓN (Interpretado del
4 inglés): ¿Puede describir qué tipo de medidas
5 son? ¿Son medidas cautelares que tienen que ver
6 con la totalidad del patrimonio o son
7 resoluciones específicas que abarcan activos
8 específicos?

9 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
10 inglés): Profesor Grigera: es una muy buena
11 pregunta y desgraciadamente yo he indagado al
12 respecto y nadie ha podido responder
13 específicamente.

14 Las resoluciones de embargar las cuentas
15 dicen que hay que poner los fondos a disposición
16 del Ministerio de Economía. Ahora, eso significa
17 que el banco todavía tiene la cuenta o que el
18 dinero está en manos del Estado. Francamente, no
19 lo sé, profesor Grigera.

20 COÁRBITRO GRIGERA NAÓN (Interpretado del
21 inglés): Pero las resoluciones deben identificar
22 quién ha de cumplir con la resolución. ¿Es usted

VERSIÓN CORREGIDA

1 personalmente? ¿Son las empresas descriptas en
2 las resoluciones? ¿Quiénes tienen que satisfacer
3 o cumplir con las resoluciones?

4 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
5 inglés): Las resoluciones fueron emitidas por
6 bancos.

7 COÁRBITRO GRIGERA NAÓN (Interpretado del
8 inglés): Entonces, ¿cualquier cuenta bancaria en
9 su nombre?

10 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
11 inglés): No, en el nombre de Omega Panamá y PR
12 Solutions.

13 COÁRBITRO GRIGERA NAÓN (Interpretado del
14 inglés): Por ejemplo, se menciona esta otra
15 empresa Punela. No sé si lo he dicho bien.

16 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
17 inglés): Sí, lo ha dicho bien.

18 COÁRBITRO GRIGERA NAÓN (Interpretado del
19 inglés): Entonces, ¿Punela no está sujeta a estas
20 resoluciones?

21 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
22 inglés): No, solamente Omega Panamá y PR

1 Solutions.

2 COÁRBITRO GRIGERA NAÓN (Interpretado del
3 inglés): ¿Y a usted no lo nombran en las
4 resoluciones de embargo?

5 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
6 inglés): No recuerdo en este momento, pero yo sé
7 que se dirigen en contra de Omega Panamá y PR
8 Solutions.

9 COÁRBITRO GRIGERA NAÓN (Interpretado del
10 inglés): Gracias.

11 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
12 Profesor Douglas.

13 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
14 Buenas tardes.

15 ¿Recuerda usted haber declarado anteriormente
16 que jamás ha hablado con la señorita Reyna antes?

17 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
18 inglés): Buenas tardes, profesor Douglas.

19 Sí, me acuerdo de ello.

20 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
21 Quizás para ayudarle a recordar lo que ha dicho
22 en cuanto a cómo llegó a conocerla -pero no

1 personalmente-, en su primera declaración, en el
2 párrafo 95, usted dice ahí -- bueno, está
3 hablando de que estaba buscando propiedades y
4 dice: "La señorita María Gabriela Reyna, una
5 abogada panameña -con quien nunca me había
6 encontrado-, envió a mi oficina varias
7 fotografías y dibujos de una finca que se estaba
8 vendiendo en Tonosí".

9 Y usted dice: "No sé cómo la señora Reyna
10 llegó a saber de mi interés en comprar tierras".
11 Después dice usted: "Después de recibir la
12 información de la señorita Reyna yo fui en auto y
13 visité el terreno personalmente y decidí seguir
14 adelante con la compra".

15 Y le quería preguntar -- seguramente se tiene
16 que haber comunicado con ella antes de hacer la
17 visita.

18 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
19 inglés): No, no es así.

20 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
21 Entonces, ¿usted fue por iniciativa propia y
22 caminó por el terreno sin haber conseguido

1 permiso de hacerlo?

2 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
3 inglés): Lo hice. No solicité permiso. Es lo que
4 estoy diciendo.

5 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
6 Entonces, ¿usted fue allá, miró el terreno y
7 después se contactó con ella para decir: "Mire,
8 sí tengo interés". ¿Cómo funcionó?

9 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
10 inglés): Disculpe, no escuché la pregunta.

11 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
12 Después de visitar el terreno usted se comunicó
13 con la señorita Reyna en ese momento para decir:
14 "Mire, me interesa".

15 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
16 inglés): No.

17 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
18 Entonces, ¿cómo siguió adelante la operación?

19 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
20 inglés): Bueno, si le puedo dar un poco más de
21 contexto. En ese momento yo recibía -- en mi
22 escritorio yo tenía un montón de diferentes

VERSIÓN CORREGIDA

1 ofertas de terrenos en Panamá. Y yo seleccioné
2 ese terreno, bueno, uno de los motivos fue que
3 (era de) los menos costosos de los que estaba yo
4 contemplando. Yo fui en auto con mi amigo Tito
5 Chevalier, caminamos por el terreno, estaba
6 abierto, no había ningún portón, caminamos por el
7 sitio y, luego, volvimos. Y poco después yo le
8 informé a Frankie que yo quería seguir adelante
9 con esa compra.

10 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
11 Ahora, si alguien me puede ayudar, de nuevo con
12 los documentos, necesito el C-894.

13 Y antes, ¿usted, el señor López o cualquier
14 persona de Omega tuvo un contacto cercano con la
15 señorita Reyna?

16 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
17 inglés): Yo nunca he tenido contacto con la
18 señorita Reyna. Yo creo que el señor López tuvo
19 contacto con ella, pero en algún momento, cuando
20 toda la cuestión delictiva con Moncada Luna,
21 bueno, hablamos de ello y decidimos no tener
22 ningún contacto con ella.

VERSIÓN CORREGIDA

1 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):

2 Bueno, si pasa a este documento, es el testimonio
3 de la señorita Reyna, una parte del testimonio.
4 En la página 7 -- obviamente, estoy viendo la
5 versión en inglés...

6 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
7 inglés): Está bien. Puedo ver la versión en
8 inglés.

9 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):

10 En la página 7 ella dice, y es en la primera
11 parte, dice: "Omega me había mostrado en sus
12 oficinas por medio de su sistema bancario en
13 línea que tenían suficientes recursos para la
14 compra de la propiedad. Si me acuerdo bien, me
15 mostraron el estado de una de sus cuentas donde
16 había 8 millones de dólares, pero en ningún
17 momento me notificaron de cuál cuenta iban a
18 pagar ni tampoco la procedencia de esos fondos".

19 ¿Usted estuvo presente cuando ella visitó las
20 oficinas de Omega?

21 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
22 inglés): No creo que esa afirmación sea cierta,

VERSIÓN CORREGIDA

1 señor Douglas. Yo creo que ella inventó esto
2 porque en el mismo expediente va a ver que hay
3 una sección que incluye una de nuestras cuentas,
4 que muestra 8 millones de dólares. Entonces,
5 después de leer todo lo que ella dice yo creo que
6 ella consiguió esa información de ahí.

7 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
8 O sea, usted cree que nunca acudió a sus
9 oficinas.

10 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
11 inglés):

12
13
14
15 . Así que yo no creo que esa
16 afirmación es precisa ni cierta.

17 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
18 ¿Pero cuál parte de la afirmación? ¿Usted cree
19 que acudió a sus oficinas y que tuvo una reunión
20 ahí con alguien?

21 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
22 inglés): Yo creo que fue a la oficina y que se

VERSIÓN CORREGIDA

1 reunió con el señor López, pero todo esto de la
2 cuenta bancaria es mi opinión personal que no
3 creo en esa es afirmación.

4 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
5 ¿La cifra de los 8 millones?

6 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
7 inglés): Toda la versión. Todo lo que ella dice
8 ahí. Para mí no tiene sentido.

9 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
10 ¿Si alguien me puede ayudar con RP-10? Son muchas
11 carpetas, pido disculpas.

12 He aquí el testimonio de Ana Beatriz Bouche.
13 No sé si lo estoy diciendo bien.

14 R: No se preocupe. Yo sé de quién habla. Sí,
15 es la ayudante. Es la que abrió las cuentas para
16 Moncada Luna.

17 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
18 Si pasa a la página 11, más o menos en el décimo
19 renglón, ella dice lo siguiente en lo que hace a
20 Nicolás Corcione: "Lo conozco porque tiene
21 amistad con Moncada Luna desde más o menos el
22 2008, y a pesar de su diferencia en edad -

VERSIÓN CORREGIDA

1 Corcione es más joven que Moncada- Moncada le
2 llamaba 'tío' y Corcione le decía a él
3 'sobrino'".

4 Ahora, en cuanto al apartamento que consiguió
5 Moncada Luna por medio de Corporación Celestial,
6 le compró de Hebe Corporation un negocio de
7 propiedad de Nicolás Corcione.

8 Posteriormente siendo Moncada Luna presente
9 en la Corte Suprema le adjudicó al grupo Corcione
10 un proyecto de construcción para dos
11 estacionamientos en la Corte Suprema, que no se
12 pudo llevar a cabo en vista de la oposición de
13 las sociedades y de las personas que vivían en la
14 zona.

15 Muchas veces, mientras Moncada era presidente
16 de la Corte, esto llevó a que Nicola Corcione
17 visitaba a la Corte Suprema en busca de una
18 solución de la situación ya que cuando fue
19 adjudicado el contrato la Corte le dio un
20 anticipo de más un millón de dólares y estaba
21 pidiendo una solución para no tener que devolver
22 el anticipo.

VERSIÓN CORREGIDA

1 ¿Usted estaba consciente cuando estaba
2 haciendo la licitación por su proyecto en
3 relación con la Corte Suprema que el señor
4 Corcione había tenido este proyecto anterior?

5 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
6 inglés): No.

7 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):

8 Y un poco más allá dice "de hecho en algunas de
9 esas visitas llevaba con él al ingeniero Roberto
10 Samaniego, colaborador del grupo Corcione y a
11 alguien que Nicolás Corcione nombró como enlace
12 técnico en ese proyecto que, como se indicó
13 anteriormente, no se pudo llevar a cabo.

14 Posteriormente el acto público para la
15 remodelación del edificio Tribunal Marítimo se
16 suscitó y, como se indicó, se adjudicó a la
17 empresa Conceptos y Espacios y resulta que cuando
18 el proyecto se inició y se estaba llevando a cabo
19 el ingeniero Roberto Samaniego apareció otra vez,
20 fue él quien coordinó con los servicios generales
21 y administración de la Corte respecto de los
22 avances técnicos y administrativos de la

VERSIÓN CORREGIDA

1 construcción." ¿Usted ha oído hablar de esta
2 empresa Conceptos y Espacios?

3 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
4 inglés): Sí. He oído hablar de ello.

5 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
6 Y es otra empresa que tenía contratos con el
7 Poder Judicial.

8 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
9 inglés): Lo he llegado a saber por medio de las
10 investigaciones.

11 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
12 Y obviamente usted ha estudiado el testimonio con
13 mucha atención. Usted está al tanto de que la
14 señorita Reyna tenía dineros que provenían de
15 depósitos del Poder Judicial tanto en relación
16 con el proyecto de Corcione, así como en relación
17 con el proyecto de Conceptos y Espacios.

18 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
19 inglés): Yo creo que eso fue en un momento
20 posterior.

21 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
22 Sí, los dos proyectos fueron en momentos

VERSIÓN CORREGIDA

1 diferentes, pero la señorita Reyna cuando los
2 depósitos se pagaban a esas empresas en relación
3 con esos proyectos, una parte del dinero se
4 transfirió a la señorita Reyna en ambos casos.

5 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
6 inglés): He llegado a saber de esto por medio de
7 las investigaciones.

8 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
9 Y para seguir más allá, en el mismo documento
10 dice: "Esta situación era igual a la construcción
11 de Chorrera que estaba siendo llevada a cabo por
12 la empresa Omega Engineering, el director de
13 servicios generales nos comentó que el ingeniero
14 Roberto Samaniego era enlace técnico
15 administrativo en ambos proyectos, lo cual
16 fomentó una confusión ya que ella sabía que
17 también trabajaba para el grupo Corcione".

18 Esto se comunicó a Alejandro Moncada Luna y
19 él volvió a comunicar que era cierto que los
20 avances relacionados con esos proyectos tenían
21 que pasar por el ingeniero Samaniego.

22 ¿Usted tenía conocimiento de este aspecto en

VERSIÓN CORREGIDA

1 el momento cuando se estaba administrando su
2 proyecto que este ingeniero del Grupo Corcione de
3 alguna manera tenía una participación en la
4 administración de este proyecto?

5 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
6 inglés): Yo estaba consciente de que él no tenía
7 ninguna participación en nuestros proyectos.

8 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
9 ¿Entonces esto no es correcto?

10 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
11 inglés): Bueno, en cuanto al proyecto de La
12 Chorrera y el consorcio de Omega es totalmente
13 falso.

14 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
15 Entonces, ella está diciendo una mentira. ¿Por
16 qué lo inventaría?

17 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
18 inglés): Profesor Douglas, no sé por qué diría
19 una mentira, pero como usted ha mencionado
20 anteriormente, yo he estudiado estas
21 declaraciones extensamente y me parece raro que
22 ella nunca fue nombrada como conspiradora cuando

VERSIÓN CORREGIDA

1 es ella la que admite haber abierto las cuentas
2 bancarias y haber realizado los primeros
3 depósitos de parte de Moncada Luna. No sé si eso
4 --

5 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):

6 No, eso es útil.

7 ¿Ahora si alguien me puede ayudar con el C-
8 89?

9 Y de nuevo, es otro testimonio de la señorita
10 Reyna. Y al pie de la página 3 ella dice lo
11 siguiente -- y, bueno, son las últimas diez
12 oraciones y ella dice que "El señor Corcione me
13 dijo que iba a referir un comprador de la
14 propiedad en Cañas para que pudiera pagar la
15 deuda de JR Bocas Investment a Ricardo Calvo. Me
16 remitió a algunas personas que tenían oficinas al
17 lado de mi edificio. Al momento yo tenía oficinas
18 en PH Central en la avenida Samuel Lewis y estas
19 personas estaban en el siguiente edificio. Pero
20 yo lo demoré, estaba embarazada y fui en un viaje
21 en septiembre del 2012 ya que en ese momento mi
22 esposo tenía una cirugía en su espina dorsal en

VERSIÓN CORREGIDA

1 Bogotá y luego en diciembre di a luz.

2 Las personas a quienes el señor Corcione que
3 me había referido eran de una multinacional,
4 después llegué a saber que era Omega. Y mientras
5 yo estaba en licencia de maternidad yo le envié
6 al señor Corcione el acuerdo de compraventa
7 inmobiliaria que después se firmó en abril de
8 2013. Él mismo se encargó de manejar los pagos
9 que se depositaron en mi cuenta". De nuevo,
10 ¿tiene algo que comentar al respecto?

11 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
12 inglés): Yo no tengo información de que el señor
13 Corcione siquiera sabía de la transacción. Y no
14 tengo conocimiento alguno de por qué ella dice
15 esto. Y, de hecho, no he hablado con el señor
16 Corcione acerca de esta adquisición en ningún
17 momento. Así que no entiendo por qué ella lo
18 dice.

19 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
20 ¿Usted tuvo contacto alguno con el señor Corcione
21 durante ese período, es decir, entre el verano
22 del 2012 y abril del 2013?

VERSIÓN CORREGIDA

1 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
2 inglés): Es posible que alguna vez me haya
3 encontrado con él en un restaurante o en algún
4 evento, pero no me acuerdo de ninguna reunión.
5 Los proyectos que teníamos o a los cuales
6 estábamos dando seguimiento son anteriores a esa
7 fecha.

8 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
9 ¿Usted sabe que ella también ha dicho que el
10 señor Corcione fue el que organizó la reunión
11 entre el señor López y ella a mediados del 2012
12 respecto a la cuestión inmobiliaria?

13 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
14 inglés): Sí, lo vi también y no sé por qué lo
15 dice.

16 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
17 Ahora no estoy seguro cuál es su testimonio
18 respecto de PR Solutions y en relación con la
19 licitación que le fue adjudicada. Entiendo que
20 hay referencias incorrectas a los documentos,
21 pero al final y al cabo, ¿cuál proyecto fue?

22 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del

VERSIÓN CORREGIDA

1 inglés): Fue la infraestructura de combustible y
2 eléctrica para el Aeropuerto de Tocumen.

3 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
4 No sé si tiene a la mano su segunda declaración.
5 En el párrafo 20, no se lo voy a leer, pero si
6 puede verlo. Usted dice, y me parece muy sensato,
7 que para hacer una propuesta exitosa para
8 contratos del gobierno uno tiene que tener una
9 larga trayectoria, experiencia y es igual en
10 muchos otros países. ¿Cómo fue que PR Solutions,
11 que obviamente no tenía trayectoria, era una
12 empresa que no tenía una presencia en la
13 industria de la construcción, cómo pudo ganar la
14 adjudicación de un contrato del gobierno?

15 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
16 inglés): Fue un proyecto muy pequeño. No tenía
17 los requisitos de los proyectos mayores típicos.

18 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
19 Entonces, a pesar de que no podía mostrar ninguna
20 trayectoria en relación con esta empresa, aun así
21 prevaleció.

22 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del

1 inglés): Bueno, de hecho, nosotros presentamos la
2 propuesta con otra empresa de Puerto Rico de la
3 que soy propietario, que se llama GDD, una
4 empresa que ha realizado proyectos en Puerto Rico
5 con un joint venture de PR Solutions. Por algún
6 motivo que desconozco se celebró el contrato
7 únicamente de parte de PR Solutions, pero la
8 propuesta se presentó con una empresa que tenía
9 estados financieros muy sustanciosos y también
10 tenía una trayectoria en la construcción.

11 Pero aun así quisiera destacar este punto:
12 esta licitación no tenía los requisitos típicos
13 de tener que presentar cartas. Y, como verá en
14 algunos otros pliegos de cargos, teníamos que
15 acudir al propietario o a alguien que tuviera una
16 participación directa en la construcción de un
17 proyecto para poderlo justificar como
18 experiencia.

19 Teníamos que acudir a ellos, conseguir una
20 carta de recomendación, luego hacerlo apostillar
21 y era un proceso sumamente engorroso presentar
22 todo eso. Y fue uno de los motivos por los cuales

VERSIÓN CORREGIDA

1 necesitábamos Omega U.S., porque no podíamos
2 conseguir esas cartas para Omega Panamá.

3 En este caso había requisitos poco
4 significativos, pero no fueron tan estrictos como
5 para exigir esas cartas. Así que, nuestra
6 experiencia de ahí en adelante, obviamente,
7 empezamos a buscar proyectos más grandes. De
8 manera que los pliegos de cargos eran muchos más
9 estrictos.

10 COÁRBITRO DOUGLAS (Interpretado del inglés):
11 Muchas gracias. Ha sido muy útil. Gracias.

12 SEÑOR WEISBURG (Interpretado del inglés):
13 Quería hacer un comentario para que conste en las
14 actas, en cuanto a la declaración, en cuanto a la
15 visita de Reyna a Omega y los 8 millones de
16 dólares que ella dice haber visto, quería que
17 conste la referencia al segundo informe pericial
18 de Quadrant Economics, específicamente en la
19 página 75, nota al pie 242 que aborda justamente
20 ese tema y esa cuestión de los 8 millones de
21 dólares.

22 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):

1 Gracias, señor Weisburg.

2 Señor Rivera, tengo dos preguntas. Sé que
3 lleva mucho tiempo aquí declarando, pero todavía
4 no hemos terminado. Pero tengo que decirle que
5 después de mis preguntas vienen las de la Señora
6 Gorsline. Así que le pido que se quede allí
7 tranquilo.

8 Mi primera pregunta tiene que ver con un
9 anexo que usted examinó con el señor Weisburg, C-
10 557. El profesor Douglas también esta mañana
11 habló de esta cuestión con el señor López. Creo
12 que está en la carpeta que le han entregado para
13 el contrainterrogatorio.

14 Tiene que ver con el correo electrónico al
15 final de la primera página que va del señor López
16 a la señora Graciela Medina. No hace falta
17 contextualizar esto, usted lo conoce bien,
18 examinó esta cuestión con el señor Weisburg y el
19 profesor Douglas con el señor López. Y él dijo:

20 " [REDACTED] "
21 [REDACTED] ."

22 ¿Usted le dio esas instrucciones al señor López?

VERSIÓN CORREGIDA

1 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
2 inglés): No.

3 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
4 ¿Usted piensa que alguien más le dio esas
5 instrucciones al señor López?

6 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
7 inglés): No. Pero esto es algo que típicamente yo
8 digo, [REDACTED]

9 [REDACTED] No creo que lo haya dicho esto o que le
10 haya dicho esto a él en el contexto de este
11 contrato. Pero supongo que él se hubiese
12 imaginado que yo hubiese querido que se hiciera
13 así.

14 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
15 Así que él debe haber entendido que después de
16 trabajar tanto tiempo con usted eso es lo que
17 usted habría querido.

18 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
19 inglés): Bueno, supongo que podemos suponer eso.

20 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés): Y
21 después dice: [REDACTED]

22 [REDACTED] ¿Es algo que el señor López

1 decidió él motu proprio y para darle entonces
2 instrucciones al abogado?

3 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
4 inglés): Me parece que esto tiene que ver con el
5 hecho de que quería que las cosas se hicieran
6 rápidamente.

7 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
8 Bueno, usted quería que las cosas se hicieran
9 rápidamente, ¿no?

10 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
11 inglés): Le había indicado al señor López que yo
12 estaba indagando respecto de en qué condición se
13 encontraba la situación, pero no le había dicho
14 que tenía que firmarse a una cierta fecha. Y creo
15 que él declaró que quería que se terminara
16 rápidamente la cosa porque él sabía que yo estaba
17 indagando respecto de en qué condición se
18 encontraba la situación.

19 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés): Y
20 cuando usted indaga respecto de la condición en
21 que se encontraba la situación, quiere decir que
22 quería usted que las cosas se hicieran. ¿No es

1 cierto?

2 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
3 inglés): Sí, pero no para una fecha específica.
4 No era que yo decía que había que hacer esto
5 inmediatamente. Yo pregunté simplemente: "¿Esto
6 se ha hecho?".

7 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
8 Bien, gracias. La segunda pregunta que tengo
9 tiene que ver con nuestra conversación en cuanto
10 al pago de los honorarios de abogados. Hay una
11 oración en su tercera declaración en el párrafo
12 17. Y quiero asegurarme de que usted se sienta
13 cómodo comparando lo que dijo usted antes con lo
14 que dice aquí.

15 Si usted no quiere modificar lo que dijo
16 antes, está muy bien, pero no quiero que haya
17 confusión en el expediente. La pregunta que se le
18 hizo cambió su formato en diferentes momentos y
19 hubo muchas conversaciones entre los abogados.

20 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
21 inglés): Sí, señor presidente. Lo agradezco. ¿Me
22 puede indicar en qué párrafo?

VERSIÓN CORREGIDA

1 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):

2 Es el párrafo 17 en su tercera declaración. Y
3 usted dice: "Segundo, si bien es cierto que ha
4 sido representado por varios abogados, esto viene
5 a gran gasto para mí y para mi familia".

6 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
7 inglés): Sí.

8 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
9 Eso es preciso. Esa declaración es precisa. ¿No
10 es cierto?

11 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
12 inglés): Sí.

13 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
14 ¿Y lo que dijo usted anteriormente también es
15 preciso?

16 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
17 inglés): Sí. No son incongruentes.

18 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
19 Muy bien. Muchas gracias.

20 Profesor Naón.

21 COÁRBITRO GRIGERA NAÓN (Interpretado del
22 inglés): Vamos ahora al documento C-89, que tiene

VERSIÓN CORREGIDA

1 que ver con la declaración de María Gabriela
2 Reyna López. Y lo que yo veo aquí es que ella
3 estaba respondiendo a una serie de preguntas
4 sobre la base de una indagatoria penal. Esto
5 significaba que no había ningún tipo de acusación
6 en su contra al menos así lo entiendo yo. Y esto
7 data de 2015. ¿Me sigue?

8 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
9 inglés): Un momentito, por favor. ¿Está viendo el
10 C-89?

11 COÁRBITRO GRIGERA NAÓN (Interpretado del
12 inglés): Sí, estoy mirando el texto en español.

13 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
14 inglés): Lo voy a buscar entonces.

15 COÁRBITRO GRIGERA NAÓN (Interpretado del
16 inglés): Es una ampliación de la declaración
17 jurada anterior que ella brindó.

18 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
19 inglés): Sí.

20 COÁRBITRO GRIGERA NAÓN (Interpretado del
21 inglés): La fecha es el 14 de julio de 2015. Se
22 trata de una indagatoria penal. Ella no estaba

1 declarando como acusada, así lo entiendo yo. Ella
2 no tenía obligación de responder o de no
3 responder.

4 ¿Sabe usted si ella está hoy en la cárcel?
5 ¿Ella fue procesada judicialmente? Porque
6 entiendo yo esto tiene que ver con las
7 acusaciones de lavado de dinero respecto de las
8 cuales se produjo el embargo de sus cuentas
9 bancarias. ¿Ella está en prisión? ¿Usted lo sabe
10 eso?

11 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
12 inglés): Entiendo que usted me plantea más de una
13 pregunta aquí. Ella estuvo en prisión cuando se
14 le tomó esta declaración.

15 COÁRBITRO GRIGERA NAÓN (Interpretado del
16 inglés): ¿Estaba ella en prisión?

17 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
18 inglés): Sí. Ahora bien, si ella está ahora
19 encarcelada o no, eso no lo sé con certeza. Creo
20 que yo leí en algún lado que se la había liberado
21 bajo fianza, pero no le puedo dar más información
22 que esa.

VERSIÓN CORREGIDA

1 COÁRBITRO GRIGERA NAÓN (Interpretado del
2 inglés): Usted no sabe en qué condición se
3 encuentra esa investigación de lavado de dinero
4 que lo incluye a usted.

5 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
6 inglés): Sí sé en qué condiciones está dicha
7 investigación. En septiembre de 2016 un Tribunal
8 de Apelaciones en Panamá anuló todas las acciones
9 que se realizaron durante la investigación y
10 ordenó la liberación de la gente que se
11 encontraba en prisión....

12 COÁRBITRO GRIGERA NAÓN (Interpretado del
13 inglés): ¿Usted quiso decir que se anularon?
14 Porque la transcripción no refleja lo que usted
15 dijo. ¿Qué dijo usted? ¿Usted dijo que el
16 Tribunal de Apelaciones qué?

17 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
18 inglés): En septiembre de 2016 un Tribunal de
19 Apelaciones en Panamá decidió que esta
20 investigación había sido investigada de manera
21 ilegal y ordenó la liberación de todos los
22 activos confiscados y de todas las personas que

1 habían sido encarceladas en relación con esta
2 investigación. Después el fiscal presentó una
3 apelación ante la Corte Suprema y esto ha estado
4 tramitando en la Corte Suprema después de los
5 últimos cuatro años.

6 COÁRBITRO GRIGERA NAÓN (Interpretado del
7 inglés): Esta mujer está libre hoy, ¿verdad?

8 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
9 inglés): No lo creo.

10 COÁRBITRO GRIGERA NAÓN (Interpretado del
11 inglés): Usted no le cree.

12 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
13 inglés): Bueno, creo que está libre, pero bajo
14 fianza. Disculpe, profesor, quiero indicarle que
15 esto es algo que yo he leído y que no tengo una
16 certeza del 100 por ciento al respecto.

17 COÁRBITRO GRIGERA NAÓN (Interpretado del
18 inglés): Gracias.

19 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
20 Tengo una tercera pregunta y después voy a
21 asegurarme de que la Señora Gorsline haga
22 preguntas salvo que el profesor Douglas tenga

1 otras preguntas.

2 ¿Usted conoce al señor Ricardo Martinelli?

3 ¿Se encontró con él alguna vez?

4 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
5 inglés): No. Una vez estaba yo en un evento, y él
6 me dio la mano. Pero ni siquiera nosotros
7 conversamos; simplemente me dio la mano y se
8 retiró.

9 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
10 Bien. Gracias.

11 Señora.

12 SEÑORA GORSLINE (Interpretado del inglés):
13 Gracias, señor presidente.

14 Tengo un comentario, si me lo permite. El
15 señor Weisburg mencionó que creía que el segundo
16 informe de Quadrant Economics en la nota al pie
17 242 tenía que ver con la pregunta formulada por
18 el señor Douglas, en nuestra opinión no tiene
19 nada que ver con cuentas bancarias. Tiene que ver
20 con pagos por adelantado, que es algo diferente.

21 Después de indicar esto, me parece que le voy
22 a pedir que me dé un segundo para consultar con

VERSIÓN CORREGIDA

1 mis colegas antes de comenzar nuestro segundo
2 interrogatorio.

3 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
4 Señora Gorsline, ¿quiere usted un par de minutos?
5 O podemos hacer un breve receso. ¿Sería eso de
6 ayuda?

7 SEÑORA GORSLINE (Interpretado del inglés): un
8 breve receso sería agradable.

9 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
10 Bien, tomemos un receso de 5 minutos. Le doy las
11 mismas instrucciones al señor Rivera.

12 (Breve receso.)

13 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
14 Señora Gorsline, reanudamos.

15 SEÑORA GORSLINE (Interpretado del inglés):
16 Gracias, señor presidente. Estoy segura de que el
17 señor Rivera estará muy contento en saber que no
18 tenemos preguntas para él en este segundo
19 interrogatorio.

20 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
21 Muy bien, muchas gracias.

22 El Tribunal, durante el receso, previendo que

VERSIÓN CORREGIDA

1 iba a haber algunas preguntas liberó al señor
2 Villalba; y el señor Villalba salió huyendo.
3 Todavía tenemos tiempo el jueves por la tarde.
4 Pero podemos comenzar entonces con el señor
5 Villalba mañana por la mañana. Según el
6 cronograma que nos dieron las partes, después
7 tenemos al señor Barsallo, después del señor
8 Villalba. Y vamos a terminar con el señor
9 Barsallo mañana por la tarde.

10 Entonces, señor Rivera, muchísimas gracias
11 por su declaración. Queda excusado de la mesa de
12 testigos.

13 SEÑOR RIVERA RIVERA (Interpretado del
14 inglés): Muchas gracias, señor presidente.

15 Antes de irme, quería agradecer a los señores
16 miembros del Tribunal y al señor Weisburg.
17 Realmente quería que se me permitiese hacer uso
18 de la palabra; se me permitió, así que les
19 agradezco mucho.

ASUNTOS DE PROCEDIMIENTO

21 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
22 Señora Gorsline: ¿tiene usted comentario o tema

VERSIÓN CORREGIDA

1 antes de terminar por hoy?

2 SEÑORA GORSLINE (Interpretado del inglés): El
3 único comentario que quería decir es que quizás
4 no terminemos con el señor Barsallo mañana, pero
5 creo que tendremos tiempo dado el tiempo que nos
6 queda el jueves por la tarde.

7 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
8 Muy bien.

9 Señor Weisburg: ¿algo que quiera usted
10 comentar en este momento?

11 SEÑOR WEISBURG (Interpretado del inglés): No
12 señor presidente.

13 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
14 ¿Doctor Ryan?

15 SEÑOR RYAN (Interpretado del inglés):
16 Nosotros no sabíamos si íbamos a anticipar a los
17 peritos de Quantum el jueves por la tarde, y a la
18 luz de los comentarios de la señora Gorsline, me
19 pregunto qué pasará con este tema.

20 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
21 Nos parece poco probable que podamos avanzar con
22 los peritos de Quantum el jueves por la tarde,

1 probablemente necesitemos más tiempo. Si
2 tuviésemos suficientemente tiempo el viernes, eso
3 era lo que quería el Tribunal tener en cuenta.
4 Muchas veces, cuando uno llega al último día de
5 la audiencia uno a veces trabaja hasta las 7 u 8
6 de la noche y no queremos que suceda eso --
7 porque ese tipo de declaración no sería de mayor
8 utilidad cuando estamos trabajando hasta tan
9 tarde.

10 Pero no creo que probablemente sea necesario
11 anticipar a uno de los peritos de Quantum --
12 ¿sería el señor Zadicoff quien potencialmente
13 declararía un poco antes? Ahora no creo que pase,
14 pero bueno, abordemos este tema mañana al
15 mediodía.

16 ¿Quiere plantear algo señor Ryan?

17 SEÑOR RYAN (Interpretado del inglés): No,
18 sólo queríamos ver cómo se iba a manejar este
19 tema.

20 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):
21 Creo que es muy poco probable que cambiemos cosas
22 en el cronograma en cuanto a los peritos de

VERSIÓN CORREGIDA

1 Quantum el día viernes.

2 SEÑOR RYAN (Interpretado del inglés):

3 Entendido.

4 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):

5 Por supuesto, tengo que indicar que ustedes,
6 ambas partes, terminen durante el horario normal
7 el viernes.

8 SEÑORA GORSLINE (Interpretado del inglés):

9 Quería aclarar que solamente estamos atrasados
10 solo de 45 minutos. No creo que terminemos con el
11 señor Barsallo mañana. Pero creo que de cualquier
12 forma vamos a intentar ajustarnos a los tiempos
13 asignados.

14 PRESIDENTE SHORE (Interpretado del inglés):

15 Muy bien, muchas gracias a todos. Nos vemos
16 mañana a las 9 de la mañana.

17 (Es la hora 16:54)

18

CERTIFICADO DE LA ESTENOTIPISTA DEL TRIBUNAL

Quien suscribe, Elizabeth Cicoria, Taquígrafa Parlamentaria, estenógrafa del Tribunal, dejo constancia por el presente de que las actuaciones precedentes fueron registradas estenográficamente por mí y luego transcriptas mediante transcripción asistida por computadora bajo mi dirección y supervisión y que la transcripción precedente es un registro fiel y exacto de las actuaciones.

Asimismo, dejo constancia de que no soy asesora letrada, empleada ni estoy vinculada a ninguna de las partes involucradas en este procedimiento, como tampoco tengo intereses financieros o de otro tipo en el resultado de la diferencia planteada entre las partes.

Elizabeth Cicoria, Taquígrafa Parlamentaria
D-R Esteno